

Steam Plus

Model No: 0064-03



SI Navodila za uporabo parnega čistilnika
RS Uputstvo za uporabo paročistača
ES Manual de funcionamiento del limpiador a vapor
PT Manual de Operação do Aparelho de Limpeza a Vapor
SE Bruksanvisning ångmopp
FI Höyrymopin käyttöopas
DK NO Betjeningsvejledning Steam Plus dampmoppe
TR Buhari Temizleyici Kullanım Kılavuzu
GR Εγχειρίδιο Άτμούγιας Steam Cleaner
PL Instrukcja obsługi mopa parowego
AR يوديليا ارجاجات هاجنيل راج لني هاجيت
HU Gőztisztító használati útmutató
BG Ръководство за експлоатация на парочистачна
CZ Návod k obsluze parního čističe
SK Návod na obsluhu parného čističa
RO Manual de utilizare Mop electric cu aburi
HR Upute za uporabu parnog čistača

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner



GB Read enclosed safety manual to ensure safe and proper use of this product.
DE Lesen Sie beiliegende Sicherheitshandbuch, um dieses Produkt sicher und sachgemäß zu bedienen.
IT Leggere le istruzioni per la sicurezza allegata per assicurare l'uso corretto e sicuro di questo prodotto.
FR Lisez le manuel de sécurité ci-joint pour garantir une utilisation sûre et correcte de ce produit.
NL Lees de bijgevoegde veiligheidshandleiding voor een veilig en correct gebruik van dit product.
ES Lea el manual de seguridad adjunto para garantizar un uso seguro y adecuado de este producto.
PT Leia o manual de segurança incluído para garantir uma utilização segura e adequada do produto.
SE Läs medföljande säkerhetsanvisning för att säkerställa säker och korrekt användning av den här produkten.
FI Lue mukana toimitettu turvallisuusopas, jotta osaat käyttää tätä tuotetta asianmukaisesti ja turvallisesti.
DK NO Læs den vedlagte sikkerhedsmanual for at sørge for sikker og korrekt brug af dette produkt.
TR Bu ürünün güvenli ve doğru kullanımını sağlamak için ekteki güvenli kullanım kılavuzunu okuyun.
GR Διαβάστε το συνημμένο εγχειρίδιο ασφαλείας για να διασφαλίσετε την ασφαλή και σωστή χρήση αυτού του προϊόντος.
PL Przeczytaj załączoną instrukcję bezpieczeństwa, aby zadbać o bezpieczne i prawidłowe użytkowanie tego produktu.
AR قيتيلك ارجاجات هاجنيل راج لني هاجيت
HU A termék megfelelő és biztonságos használatá érdekében olvassa el a mellékelt biztonsági kézikönyvet is.
BG Прочетете приложеното ръководство за безопасност, за да гарантирате безопасна и правилно използване на този продукт.
CZ Přečtěte si příložený bezpečnostní návod, abyste zajistili bezpečné a správné používání tohoto výrobku.
SK Prečítajte si príložený bezpečnostný príručku pre bezpečné a riadne používanie tohto výrobku.
RO Cititi manualul de siguranță anexat pentru a garanta utilizarea sigură și corectă a acestui produs.
HR Pročitajte priloženo sigurnosne upute kako biste mogli sigurno i ispravno upotrebljavati proizvod.
SI Preberite priloženi varnostni priročnik, da zagotovite varno in pravilno uporabo tega izdelka.
RS Pročitajte priloženo bezbednosno uputstvo da biste osigurali bezbednu i pravilnu upotrebu ovog proizvoda.
EU Toote turvalise ja nõuetekohase kasutamise tagamiseks lugege läbi komplektis olev kasutusjuhend.
LT Perskaitykite pridėtą saugos vadovą, kad užtikrintumėte saugų ir tinkamą gaminio naudojimą.
LV Lai šo produktu varētu lietot droši un pareizi, izlasiet komplektācijā iekļauto drošības rokasgrāmatu.

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

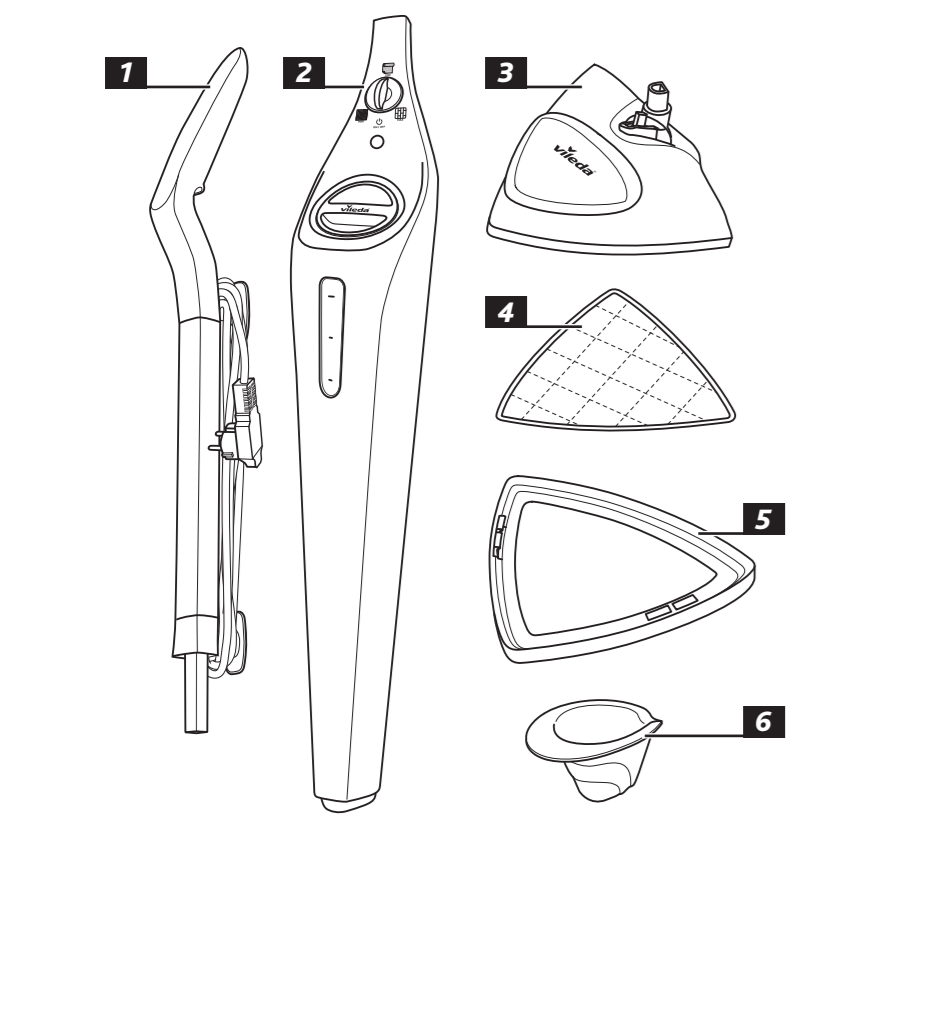
FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruiksaanleiding stoomreiner
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
GB Operating Manual Steam Cleaner

Product overview



- GB** 1 Handle
4 2 x Cleaning pad
- DE** 1 Griff
4 2 x Reinigungspad
- IT** 1 Manico
2 x panni per la pulizia
- FR** 1 Poignée
4 2 housses de nettoyage
- NL** 1 Handgreep
4 2 x reinigingspad
- ES** 1 Manejo
4 2 x mopa de limpieza
- PT** 1 Pega
4 2 x base de limpeza
- SE** 1 Handtag
4 Rengöringsdukar
- FI** 1 Kahva
4 2 x puhdistusnyvä
- DK** 1 Håndtag
4 2 x Rensepude
- TR** 1 Sap
4 2 x Temizleme pedi
- GR** 1 Λαβή
4 2 x Μαξιλάρια καθαρισμού
- PL** 1 Uchwyt
4 Nakładka czyszcząca – 2 szt.
- AR** 7 المقبض
4 روضة التنظيف × 2
- HU** 1 Nyél
4 2 x tisztító betét
- BG** 1 Дръжка
4 2 x Почистваща подложка
- CZ** 1 Rukojeť
4 2 x Čističí podložka
- SK** 7 Rukoväť
4 2 x Čistiaca podložka
- RO** 1 Mâner
4 2 discuri de curățare
- HR** 1 Drška
4 2x jastučić za čišćenje
- SI** 7 Ročaj
4 2 x čistilna krpa
- RS** 7 Ručica
4 2 x prostirka za čišćenje
- EE** 7 Käepide
4 2 puhastuspataja
- LI** 7 Rankena
4 2 x valymo padai
- LV** 7 Rokturis
4 2 x tīrīšanas paliktinis
- GB** 2 Water tank casing
5 Carpet glider
- DE** 2 Wasserbehältergehäuse
5 Teppichgleiter
- IT** 2 Serbatoio dell'acqua
5 Accessorio per tappeti
- FR** 2 Logement du réservoir d'eau
5 Accessoire tapis/moquette
- NL** 2 Behuizing van de watertank
5 Tapijaccessoire
- ES** 2 Depósito de agua
5 Accesorio para alfombras
- PT** 2 Caixa do recipiente da água
5 Base para alcatifa
- SE** 2 Vattenbehållarens anordning
5 Mattglidare
- FI** 2 Vesisiiliön kotelointointi
5 Mattopää
- DK** 2 Beholder til vandtank
5 Tæppeglider
- TR** 2 Su Hazinesi
5 Hali Başlığı
- GR** 2 Περιβλημα δεξαμενής νερού
5 Εξάρτημα χαλιού
- PL** 2 Obudowa zbiornika na wodę
5 Nakładka do dywanów
- AR** 2 غطاء خزان المياه
5 فرشاة مسحات
- HU** 2 Vízartályburkolat
5 Szőnyeghez való keret
- BG** 2 Корпус на резервоара за вода
5 Приставка за килими
- CZ** 2 Puzdro nádřky na vodu
5 Nástavec na koberec
- SK** 2 Puzdro nádřky na vodu
5 Nástavec na koberec
- RO** 2 Carcasă rezervor de apă
5 Accesoriu pentru covoare
- HR** 2 Kućište spremnika za vodu
5 Klizač za tepih
- SI** 2 Ohišje rezervoarja za vodu
5 Nastavek za preproge
- RS** 2 Kućište rezervoara za vodu
5 Klizač za tepih
- EE** 2 Veepaagi korpus
5 Vaibalugur
- LI** 2 Vandens bakelio dangtelis
5 Vandens indelis
- LV** 2 Ūdens tvertnes korpus
5 Paklāja uzgals
- GB** 3 Frame
6 Water cup
- DE** 3 Rahmen
6 Wasserbecher
- IT** 3 Telaio
6 Misurino dell'acqua
- FR** 3 Cadre
6 Réservoir d'eau
- NL** 3 Frame
6 Waterkan
- ES** 3 Estructura
6 Recipiente de agua
- PT** 3 Armação
6 Recipiente de água
- SE** 3 Mopp huvud
6 Vattenbehållare
- FI** 3 Moppiää
6 Vesikuppi
- DK** 3 Ramme
6 Vandkop
- TR** 3 Ana Gövde
6 Su Kabi
- GR** 3 Πλαίσιο
6 Κύπελλο νερού
- PL** 3 Głowica
6 Kubek na wodę
- AR** 3 الإطار
6 كوب المياه
- HU** 3 Fej
6 Vizes pohár
- BG** 3 Рамка
6 Резервоар за вода
- CZ** 3 Rám
6 Nádobka na vodu
- SK** 3 Rám
6 Nádobka na vodu
- RO** 3 Cadru
6 Pahar pentru apă
- HR** 3 Okvir
6 Posuda za vodu
- SI** 3 Okvir
6 Skodelica za vodu
- RS** 3 Okvir
6 Posuda za vodu
- EE** 3 Raam
6 Veetops
- LI** 3 Rėmas
6 Vandens indelis
- LV** 3 Rāmis
6 Ūdens glāze

Quick Start Guide

- DE** Kurzanleitung
- IT** Guida rapida
- FR** Guide de démarrage rapide
- NL** Snelstartgids
- ES** Guía de consulta rápida
- PT** Guia de Início Rápido
- SE** Snabbstartsguide
- FI** Pikaopas
- DK** NO Hurtig startvejledning
- TR** Hızlı başlangıç Kılavuzu
- GR** Οδηγός γρήγορης εκκίνησης
- PL** Instrukcja obsługi
- AR** يوديليا ارجاجات هاجنيل راج لني هاجيت
- HU** Gyors használati útmutató
- BG** Ръководство за бърза стар
- CZ** Průvodce rychlým spuštěním
- SK** Stručný úvodný návod
- RO** Ghid de inițiere rapidă
- HR** Kratke upute
- SI** Vodnik za hitri začetek
- RS** Kratko uputstvo
- EE** Kiirjuhend
- LI** Greitas pradmenų gidas
- LV** Vispārīgā informācija

- Niemals sich selbst oder andere Personen dem Dampfaustritt am Rahmen aussetzen, wenn Sie Kalkablagerungen entfernen.
- Achten Sie darauf, dass keine Tiere oder Kinder plötzlich vor den Rahmen gelangen können, während Sie den Kalk entfernen.
- Richten Sie den Rahmen des Geräts niemals auf den Boden, die Wände, Möbel oder andere Gegenstände, die durch säurehaltigen, heißen Dampf beschädigt werden könnten.

Im Laufe der Zeit kann sich im Inneren des Geräts Kalk ansammeln und die Leistung des Geräts beeinträchtigen, indem er die Dampfleistung beeinträchtigt. Kalkablagerungen sollten regelmäßig entfernt werden. Die erforderlichen Entkalkungsintervalle hängen von der Häufigkeit der Nutzung und der Härte Ihres Leitungswassers ab.

- Entfernen Sie das Reinigungspad vom Rahmen, falls es angebracht ist.
- Bereiten Sie eine Lösung aus 1/3 Essig und 2/3 Leitungswasser vor (z.B. für eine komplette Tankfüllung 135 ml weißer Essig gemischt mit 265 ml Wasser).
- Anschließend die fertige Lösung in den Wasserbehälter einfüllen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der aus dem Gerät austretende Dampf keine Gegenstände oder Personen erreicht. Verwenden Sie eine hitzebeständige und leicht zu reinigende Oberfläche, z.B. eine Duschwanne oder Fliesen.
- Den Drehschalter an der Vorderseite des Geräts auf die Position MAX stellen.
- Lassen Sie das Gerät so lange unbewegt, bis der Wasserbehälter leer ist.

- Die Entfernung von Kalkablagerungen dauert ca. 20 Minuten.
- Den Drehschalter an der Vorderseite des Geräts in die Position OFF stellen. ⇒ Das Gerät ist ausgeschaltet.

- Füllen Sie kaltes, sauberes Wasser in den Wasserbehälter und wiederholen Sie die Schritte 3 bis 6.

i TIPP:

- Wenn die Dampfleistung nach einer Kalkentfernung immer noch beeinträchtigt ist, wiederholen Sie den Vorgang.
- Um Schäden durch Essigrückstände im Wassertank zu vermeiden, empfiehlt es sich, nach jeder Kalkentfernung zuerst einen festen Boden (z.B. einen Fliesenboden) zu reinigen.

4.2 Reinigen des Reinigungspads

Die Reinigungspads können bei 60°C in der Maschine gewaschen werden. Verwenden Sie keinen Weichspüler, da dieser die Leistung der Pads beeinträchtigen kann.

5 Lagerung

! HINWEIS
Gefahr von Sachschäden durch unsachgerechte Lagerung!
Das abgestellte Gerät kann Wasser- und Feuchtigkeitreste enthalten. <ul style="list-style-type: none">Das Gerät nicht in Umgebungen mit Frostgefahr lagern. Frost beschädigt die Komponenten und führt zu einem Außerkräfttreten der Garantie.

- Wickeln Sie das Kabel um den Kabelhaken. Achten Sie darauf, dass Sie die Schnur nicht zu fest umwickeln.

- Stellen Sie sicher, dass ein zusätzliches Kabel zum Herausziehen des Griffs vorhanden ist. Verwenden Sie den Aufkleber als Referenz für die erste Schleife. Muss sich an der Position des oberen Kabelhalters befinden (Abb.).

- Drücken Sie den Griffentriegelungsknopf auf der Rückseite und ziehen Sie den Griff aus dem Wasserbehältergehäuse heraus (Abb.).

- Schieben Sie die obere Kabinhalterung des Griffs in die Halterung auf der Rückseite des Wasserbehältergehäuses (Abb. /Abb.).

- Achten Sie darauf, dass das Reinigungspad entfernt wird und lassen Sie das feuchte Reinigungspad separat trocknen.

- Lagern Sie das Gerät in einer geschützten, trockenen Umgebung. Lehnen Sie das Gerät gegen eine Wand oder einen anderen festen Gegenstand, um ein Umfallen zu verhindern.

6 Störungsbeseitigung

<i>Problem</i>	<i>Mögliche Ursache</i>	<i>Mögliche Lösung</i>
Reduzierte Dampfleistung oder kein Dampf	Wasserbehälter möglicherweise leer <p>Das System ist aufgrund von Kalkablagerungen verstopft</p>	Gerät ausschalten. Wasserbehälter mit kaltem Wasser füllen. <p>Gerät ausschalten.</p> <p>Den Wasserbehälter mit Essiglösung (33 %) auffüllen und eine Kalkentfernung gemäß „4.1 Entfernen von Kalkablagerungen“ auf Seite 1 durchführen.</p>
Gerät lässt sich nicht einschalten	Gerät nicht richtig in die Steckdose eingesteckt oder Problem mit der Netzspannung <p>Netzkabel beschädigt</p>	Prüfen, ob die Netzsteckdose mit einem anderen Gerät funktioniert. Sicherstellen, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Netzsteckdose angeschlossen ist. <p>Versuchen Sie eine andere Steckdose.</p> <p>Das Gerät sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen. Das Gerät an den autorisierten Kundendienst schicken.</p>
Wasser tropft aus dem Wasserbehälter	Es würde ein schaumbildendes Reinigungsmittel verwendet <p>Wasserbehälter zu voll</p> <p>Wasserbehälter nicht richtig geschlossen</p>	Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen. Wasserbehälter entleeren und stattdessen sauberes Leitungswasser einfüllen. <p>Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen. Wsasserbehälter leeren.</p> <p>Gerät ausschalten. Befestigen Sie den Deckel ordnungsgemäß am Wasserbehälter.</p>

i TIPP:

Wenn Sie Zweifel haben, wenn das Problem hier nicht aufgeführt ist oder wenn die angegebene Lösung nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

7 Technische Daten

Netzanschluss	
Spannung	230 V <p>50–60 Hz</p>
Code für Eindringenschutz IEC-Schutzklasse	IPX 4 <p>I</p>
Leistungsdaten	
Installierte Leistung	1550 W
Dampfmenge (Position MIN)	15 g/min
Dampfmenge (Position MAX)	25 g/min
Füllmenge	
Wasserbehälter	400 ml
Reinigungspad	
Materialien	91 % Polyester, 9 % andere
Abmessungen	
Kabellänge	6,0 m
Gewicht (ohne Wasser)	2,1 kg
Länge	20,5 cm
Breite	27 cm
Höhe	122,3 cm

1 Informazioni generali

Grazie per avere acquistato il nuovo Vileda Steam Plus.

Leggere attentamente il manuale di istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate prima di usare l'apparecchio per la prima volta.

Il mancato rispetto delle istruzioni descritte nel manuale d'uso e in quello di sicurezza può provocare danni alle persone e all'apparecchio.

Conservare entrambi i manuali in un posto sicuro per poterli consultare anche in un secondo tempo e consegnarli insieme all'apparecchio qualora lo si ceda ad al-tre persone.

Il manuale di istruzioni per l'uso e quello per la sicurezza sono disponibili anche sul sito:

www.vileda.com

Sommario

- Informazioni generali
- Assemblaggio
- Funzionamento
- Manutenzione e pulizia
- Conservazione
- Eliminazione dei problemi
- Dati tecnici

2 Assemblaggio

! ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni per corrente elettrica!
<ul style="list-style-type: none">Quando si effettua la manutenzione dell'apparecchio, estrarre la spina dalla presa.

- Inserire il manico nel contenitore del serbatoio dell'acqua dell'apparecchio finché non si sente clic (fig.).
- Inserire l'unità principale premontata nel telaio finché non si sente clic (fig.).
- Posizionare un panno per la pulizia sul pavimento con il lato in velours rivolto verso l'alto.
- Posizionare con cura il telaio dell'apparecchio al centro del panno per la pulizia, in modo che il panno per la pulizia sia completamente coperto dal telaio (Fig.).

- Il panno per la pulizia deve essere completamente coperto dal telaio per evitare di danneggiare l'apparecchio.

3 Funzionamento

! AVVERTENZA
Rischio di danni materiali in caso di uso improprio dell'apparecchio!
<ul style="list-style-type: none">Non utilizzare mai l'apparecchio senza panno per la pulizia o con un panno per la pulizia non allineato.

i AVVISO:

L'apparecchio può essere usato su pavimenti duri che tappeti. Se l'apparecchio viene utilizzato su tappeti e moquette, è necessario utilizzare l'accessorio per tappeti e il tappeto deve avere un'altezza massima di 15 mm.

3.1 Preparazione al funzionamento

! AVVERTENZA
Rischio di danni materiali in caso di riempimento scorretto del serbatoio dell'acqua!
<ul style="list-style-type: none">Utilizzare solo acqua fredda di rubinetto o, se l'acqua di rubinetto è dura, acqua distillata. Non introdurre acqua calda o bollente nel serbatoio dell'acqua. Non utilizzare detersivi. Non riempire eccessivamente il serbatoio. Non superare il livello massimo segnato (MAX).

- Rimuovere il tappo del serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso antiorario (fig.).
- Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita (Fig.).
 - Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre la capacità massima di 0,4 litri (livello massimo segnato "MAX").
- Applicare il tappo al serbatoio dell'acqua ruotando il tappo in senso orario di 90° fino a farlo aderire bene (Fig.).
- Srotolare il cavo di alimentazione dagli appositi ganci e inserire la spina in una presa di corrente.

3.2 Pulizia a vapore

! ATTENZIONE!
Rischio di ustioni dovute all'esposizione al vapore!
<ul style="list-style-type: none">Tenere sempre l'apparecchio in posizione verticale con il panno per la pulizia appoggiato sul pavimento quando si aziona l'interruttore rotante per la regolazione della quantità di vapore.

L'apparecchio può essere utilizzato per la pulizia non appena viene applicato un panno per la pulizia e viene riempito il serbatoio dell'acqua.

- Ruotare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione MIN (Fig.).
 - L'acqua nel serbatoio inizia a riscaldarsi. Il LED bianco è acceso in modo fisso (Fig.).

- Il riscaldamento dell'acqua fino alla temperatura di esercizio richiede circa 15 secondi.

- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore nella posizione desiderata. Per le raccomandazioni relative ai diversi tipi di pavimento, vedere sotto (Fig.).

i AVVISO:

L'interruttore rotante ha tre posizioni per soddisfare diverse esigenze di pulizia:

- Posizione MAX: consigliata per le piastrelle
- Posizione MID: consigliata pr i tappeti
- Posizione MIN: consigliata per pavimenti delicati, come parquet o laminato sigillato.

- Mettere in funzione l'apparecchio per la pulizia (Fig.).

! ATTENZIONE!
Rischio di ustioni dovute all'esposizione al vapore!
<ul style="list-style-type: none"> fissare sempre l'accessorio per tappeti al telaio appoggiandolo sul pavimento. Non capovolgere mai un apparecchio acceso per montare l'accessorio per tappeti. Spegnere sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere l'accessorio per tappeti dal telaio.

! AVVERTIMENTO!
Rischio di ustioni a causa delle superfici calde!
<ul style="list-style-type: none">Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere l'accessorio per tappeti dal telaio.

i AVVISO:

Per ottenere i migliori risultati di pulizia, passare l'aspirapolvere sul tappeto prima di utilizzare la scopa a vapore.

Se si desidera pulire un tappeto con l'apparecchio, è necessario l'accessorio per tappeti.

- Posizionare l'accessorio per tappeti sul pavimento.
- Posizionare con cautela l'apparecchio con il panno per la pulizia collegato al centro dell'accessorio per tappeti e spingerlo delicatamente verso il basso (Fig.).
- Conservare l'apparecchio in un luogo protetto e asciutto. Appoggiare l'apparecchio a una parete o a un altro oggetto fisso per evitare che cada.
 - L'accessorio per tappeti è collegato. L'apparecchio può essere usato per pulire i tappeti.

3.4 Riempire il serbatoio dell'acqua

Riempire il serbatoio dell'acqua

Il serbatoio dell'acqua deve essere riempito, quando la quantità di vapore diminuisce.

i AVVISO:

Se l'apparecchio viene fatto funzionare per troppo tempo con il serbatoio dell'acqua vuoto, si attiva la "modalità di autoprotezione". In questo caso, dopo che il serbatoio dell'acqua è stato riempito, potrebbero essere necessari alcuni secondi prima che l'apparecchio sia nuovamente pronto.

- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione OFF.
 - L'apparecchio è spento.
- Rimuovere il tappo del serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso antiorario (fig.).
- Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita (Fig.).

- Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre la capacità massima di 0,4 litri (livello massimo segnato "MAX").

- Applicare il tappo al serbatoio dell'acqua ruotando il tappo in senso orario di 90° fino a farlo aderire bene (Fig.).

- L'apparecchio è pronto per il funzionamento.

3.5 Trattamento igienico del panno per la pulizia

! AVVERTENZA
Rischio di danni materiali dovuti al vapore caldo!
<ul style="list-style-type: none">Assicurarsi che il pavimento su cui viene posizionato l'apparecchio per il trattamento del panno per la pulizia sia in grado di sopportare temperature elevate (ad esempio, piastrelle in ceramica). In caso di dubbio, consultare le informazioni del produttore del pavimento. Non utilizzare mai l'apparecchio con il livello di vapore più alto per più di 1 minuto senza spostarlo.

Il panno per la pulizia può essere trattato igienicamente per eliminare batteri e virus dopo l'uso.

- Posizionare l'apparecchio con il panno per la pulizia collegato su un pavimento resistente al calore.
- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione MAX.
- Lasciare l'apparecchio in posizione verticale per 1 minuto.
 - Il panno per la pulizia è stato trattato igienicamente.

3.6 Spegnimento

! AVVERTENZA!
Rischio di ustioni dovute a superfici e acqua calda!
<ul style="list-style-type: none">Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere qualsiasi componente.

- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione OFF.
 - L'apparecchio è spento.
- Staccare la spina dalla presa di corrente e arrotolare il cavo di alimentazione sugli appositi ganci dell'apparecchio.
 - Staccare il cavo di alimentazione maneggiando la spina e non il cavo.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio e i suoi componenti.
- Rimuovere il panno per la pulizia dal telaio e lasciarlo asciugare in un luogo ben aerato.
- Conservare l'apparecchio come descritto nel punto "5 Conservazione" a pagina 2.

4 Manutenzione e pulizia

! ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni per corrente elettrica!
<ul style="list-style-type: none">Prima di effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, rimuovere la spina dalla presa di corrente. Staccare il cavo di alimentazione maneggiando la spina e non il cavo.

4.1 Rimozione del calcare

! ATTENZIONE!
Rischio di lesioni e danni materiali dovuti all'esposizione a vapore acido!
<ul style="list-style-type: none">Non esporre mai se stessi o altre persone al vapore che esce dal telaio durante la rimozione del calcare. Assicurarsi che nessun animale o bambino possa avvicinarsi improvvisamente al telaio durante la rimozione del calcare. Non rovigere mai il telaio dell'apparecchio verso il pavimento, le pareti, i mobili o altri oggetti che potrebbero essere danneggiati dal vapore caldo acqua.

Con il tempo, il calcare può accumularsi all'interno dell'apparecchio e compromettere la produzione di vapore, pregiudicando così le prestazioni del prodotto. Il calcare deve essere rimosso regolarmente. Gli intervalli tra un intervento di rimozione del calcare e l'altro dipendono dalla frequenza d'uso e dalla durezza dell'acqua di rubinetto.

- Rimuovere il panno per la pulizia dal telaio se montato.
- Preparare una soluzione composta per 1/3 da aceto e per 2/3 da acqua di rubinetto (ad esempio, per riempire completamente il serbatoio: 135 ml di aceto bianco mescolato con 265 ml di acqua).
- Riempire il serbatoio dell'acqua con la soluzione preparata.
- Posizionare l'apparecchio in modo che il vapore sprigionato dall'apparecchio non raggiunga oggetti o persone. Utilizzare una superficie resistente al calore e facile da pulire, ad esempio il piatto doccia o le piastrelle.
- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione MAX.
- Lasciare l'apparecchio fermo, finché il serbatoio dell'acqua non è vuoto.

- La rimozione del calcare richiede circa 20 minuti.
 - Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione OFF.
 - L'apparecchio è spento.
- Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita e ripetere i passaggi da 3 a 6.

i AVVISO:

- Se l'erogazione di vapore è ancora insufficiente dopo la rimozione del calcare, ripetere la procedura.
- Per evitare danni dovuti ai residui di aceto nel serbatoio dell'acqua, si consiglia di pulire prima un pavimento resistente (ad esempio un pavimento in piastrelle di ceramica) dopo ogni rimozione del calcare.

4.2 Lavaggio del panno per la pulizia

I panni per la pulizia possono essere lavati in lavatrice a 60 °C. Non utilizzare ammorbidenti che potrebbero compromettere le prestazioni dei panni.

5 Conservazione

! AVVERTENZA
Rischio di danni materiali in caso di conservazione scorretta!
L'apparecchio può tratteneare acqua e umidità quando non viene usato. <ul style="list-style-type: none">Non conservare l'apparecchio in luoghi a rischio di gelo. Temperature sotto lo zero possono danneggiare i componenti e annullare la garanzia.

- Avvolgere il cavo intorno ai ganci di srotolamento. Fare attenzione a non avvolgere il cavo troppo stretto.

- Assicurarsi che sia disponibile un cavo supplementare per estrarre il manico. Utilizzare l'adesivo come riferimento per il primo giro. Deve trovarsi nella posizione del supporto per il cavo superiore (Fig.).

- Premere il pulsante di sblocco del manico sulla parte posteriore ed estrarre il manico dal contenitore del serbatoio dell'acqua (Fig.).
- Far scorrere il supporto per il cavo superiore del manico nell'attacco sulla parte

- posteriore del contenitore del serbatoio dell'acqua (Fig. /Fig.).
- Assicurarsi di rimuovere il panno per la pulizia e lasciare che si asciughi separatamente.
- Conservare l'apparecchio in un luogo protetto e asciutto. Appoggiare l'apparecchio a una parete o a un altro oggetto fisso per evitare che cada.

6 Eliminazione dei problemi

<i>Problema</i>	<i>Possibile causa</i>	<i>Possibile soluzione</i>
Riduzione della produzione di vapore o assenza di vapore	Il serbatoio dell'acqua potrebbe essere vuoto <p>Il sistema è intasato a causa del calcare</p>	Spegnere l'apparecchio. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda. <p>Spegnere l'apparecchio.</p> <p>Riempire il serbatoio dell'acqua con la soluzione di aceto al 33 % ed eseguire la rimozione del calcare secondo le istruzioni riportate al punto "4.1 Rimozione del calcare" a pagina 2.</p>
L'apparecchio non si accende	L'apparecchio non è collegato correttamente alla presa di corrente o ci sono problemi con l'alimentazione elettrica <p>Il cavo è danneggiato</p>	Verificare che la presa di corrente funzioni con un altro dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente collegato alla presa di corrente. <p>Provare un'altra presa.</p> <p>Spegnere immediatamente l'apparecchio e staccarlo dalla corrente.</p> <p>Inviare l'apparecchio a un centro di manutenzione autorizzato.</p>
	Termostato di sicurezza attivo a causa di un surriscaldamento	Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. <p>Riacendere l'apparecchio. Se il problema persiste, contattare il servizio clienti autorizzato.</p>
Acqua che gocciola dal serbatoio dell'acqua	È stato usato detersivo schiumogeno <p>Il serbatoio dell'acqua è troppo pieno</p>	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Svotare il serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua di rubinetto pulita. <p>Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Svotare il serbatoio dell'acqua.</p>
	Il serbatoio dell'acqua non è chiuso correttamente	Spegnere l'apparecchio. Applicare correttamente il tappo al serbatoio dell'acqua.

i AVVISO:

In caso di dubbi, se il problema non è presente in questo elenco o se la soluzione fornita non funziona, contattare il servizio clienti autorizzato.

7 Dati tecnici

<i>Collegamento elettrico</i>	
Tensione	230 V <p>50 – 60 Hz</p>
Grado di protezione IP	IPX 4
Grado di protezione IEC	I
<i>Dati di potenza</i>	
Potenza installata	1550 W
Quantità di vapore (posizione MIN)	15 g/min
Quantità di vapore (posizione MAX)	25 g/min
<i>Capacità</i>	
Serbatoio dell'acqua	400 ml
<i>Panno per la pulizia</i>	
Materiali	91 % poliestere, 9 % altro
<i>Dimensioni</i>	
Lunghezza cavo	6,0 m
Peso (senza acqua)	2,1 kg
Lunghezza	20,5 cm
Larghezza	27 cm
Altezza	122,3 cm

1 Informazioni générales

Mercì d'avoir acheté le nouveau nettoyeur vapeur Vileda Steam Plus.

Lisez ce manuel d'utilisation et le manuel de sécurité ci-joint avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Tout non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation et le manuel de sécurité peut provoquer des blessures ou endommager l'appareil.

Conservez les deux manuels dans un endroit sûr pour une référence future et n'oubliez pas de les joindre en cas de cession de l'appareil à une autre personne.

Le manuel de sécurité et le manuel d'utilisation sont également disponibles sur le site suivant :

www.vileda.com

Sommario

- Informations générales
- Assemblage
- Fonctionnement
- Maintenance et entretien
- Stockage
- Dépannage
- Spécifications techniques

- Assemblage
- Fonctionnement
- Maintenance et entretien
- Stockage
- Démontage

2 Montage

! AVERTISSEMENT!
Risque de blessure dû au courant électrique !
<ul style="list-style-type: none">La fiche doit être retirée de la prise de courant lors de l'assemblage de l'appareil.

- Insérez la poignée dans le logement du réservoir d'eau de l'unité principale jusqu'au clic (Fig.).
- Insérez l'unité principale prémontée dans le cadre jusqu'au clic (Fig.).
- Placez une housse de nettoyage sur le sol avec le côté velcro orienté vers le haut.
- Placez le cadre de l'appareil soigneusement centré sur la housse de nettoyage de manière à recouvrir complètement la housse de nettoyage avec le cadre (Fig.).

- La housse de nettoyage doit être complètement recouverte par le cadre pour éviter d'endommager l'appareil.

3 Fonctionnement

! REMARQUE
Risque de dommages matériels en raison d'une utilisation incorrecte de l'appareil !
<ul style="list-style-type: none">N'utilisez jamais l'appareil sans ou avec une housse de nettoyage mal alignée.

! REMARQUE :
L'appareil peut être utilisé sur des sols durs et des tapis. Si l'appareil est utilisé sur un tapis, l'accessoire tapis/moquette doit être utilisé et le tapis doit avoir une hauteur maximale de 15 mm.

3.1 Préparation au fonctionnement

! REMARQUE
Risque de dommages matériels en raison d'un remplissage incorrect du réservoir d'eau !
<ul style="list-style-type: none">Utilisez uniquement de l'eau froide du robinet ou, si l'eau du robinet est dure dans votre région, de l'eau distillée. Ne versez pas d'eau chaude ou bouillante dans le réservoir d'eau. N'utilisez pas de détergents. Ne remplissez pas trop le réservoir. Tenez compte du repère de niveau MAX.

<i>Dimensons</i>	
Longueur de câble	6,0 m
Poids (sans eau)	2,1 kg
Longueur	20,5 cm
Largeur	27 cm
Hauteur	122,3 cm

1 Algemene informatie

Hartelijk dank voor uw aankoop van de nieuwe Vileda Steam Plus.

Lees deze gebruikshandleiding en de bij-gevoegde veiligheidshandleiding door vooraleer u het apparaat de eerste keer gebruikt.

Als de instructies in de gebruikshandleiding en de veiligheidshandleiding niet in acht worden genomen, is letsel of schade aan het apparaat mogelijk het gevolg.

Bewaar beide documenten op een veilige plaats om ze later te kunnen raadplegen en geef ze mee door wanneer u het apparaat aan iemand anders geeft.

De veiligheidshandleiding en de gebruikshandleiding zijn ook beschikbaar op: www.vileda.com

Inhoudsopgave

- Algemene informatie
- Montage
- Bediening
- Onderhoud en reiniging
- Opslag
- Problemen oplossen
- Technische gegevens

2 Montage

<p>! WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door elektrische stroom!</p> <ul style="list-style-type: none">De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald wanneer u het apparaat monteert.
--

- Steek de handgreep in de behuizing van de watertank van de hoofdeenheid tot u deze hoort vastklikken (afb. **1**).
- Steek de handgreep in de behuizing van de watertank van het frame tot u deze hoort vastklikken (afb. **2**).
- Plaats een reinigingspad op de vloer met de fluwelen zijde naar boven gericht.
- Plaats het frame van het apparaat zorgvuldig in het midden op de reinigingspad, zodat de reinigingspad volledig door het frame bedekt is (afb. **3**).

- ! De reinigingspad moet volledig door het frame bedekt zijn, om schade aan het apparaat te voorkomen.

3 Bediening

<p>! LETOP Gevaar voor materiële schade door onjuist gebruik van het apparaat!</p> <ul style="list-style-type: none">Het apparaat nooit gebruiken zonder reinigingspad of met een verkeerd aangebrachte reinigingspad.
--

<p>! OPMERKING:</p> Het apparaat kan op harde vloeren en tapijten worden gebruikt. Als het apparaat op tapijt wordt gebruikt, dan moet u het tapijtaccessoire gebruiken en mag het tapijt maximaal 15 mm hoog zijn.

3.1 Voorbereiding voor het gebruik

<p>! LETOP Gevaar voor materiële schade door onjuist vullen van de watertank!</p> <ul style="list-style-type: none">Gebruik uitsluitend koud leidingwater, ofwel gedestilleerd water als het leidingwater in uw zone hard is. Vul de watertank niet met heet of kokend water. Gebruik geen schoonmaakmiddelen. Overvul de tank niet. Let op de MAX-markering.
--

- Draai de dop van de watertank linksom om de dop te verwijderen (afb. **1**).
- Vul de watertank met schoon, koud water (afb. **3**).
- ! De watertank niet met meer dan 0,4 liter vullen (MAX-markering).
- Draai de dop van de watertank 90° rechtsom om te sluiten, tot die goed vast zit (afb. **2**).

3.2 Met stoom reinigen

<p>! WAARSCHUWING! Gevaar voor brandwonden bij blootstelling aan stoom!</p> <ul style="list-style-type: none">Houd het apparaat altijd rechtop, met de reinigingspad op de vloer geplaatst wanneer u de draaischakelaar bedient om de hoeveelheid stoom aan te passen.
--

Het apparaat kan gebruikt worden om te reinigen zodra een reinigingspad is bevestigd en de watertank is gevuld.

- Draai de keuzeknop aan de voorkant van het toestel naar de stand MIN (afb. **1**).
 - ⇒ Het water in het reservoer begint op te warmen. Het witte ledlampje blijft branden (afb. **3**).

- ! Het duurt ongeveer 15 seconden tot het water op de werktemperatuur is opgewarmd.

- Zet de draaischakelaar aan de voorkant op de gewenste stand. Zie hierna voor aanbevelingen voor verschillende vloertypes (afb. **2**).

<p>! OPMERKING:</p> De draaischakelaar heeft drie standen voor verschillende reinigingsvereisten: <ul style="list-style-type: none">MAX-stand: aanbevolen voor vloertegels MID-stand: aanbevolen voor tapijt MIN-stand: aanbevolen voor delicate vloeren, zoals hermetische parket of hermetische laminaat
--

- Bedien het apparaat voor uw reinigingstaken (afb. **10**).

3.3 Het tapijtaccessoire gebruiken

<p>! WAARSCHUWING! Gevaar voor brandwonden bij blootstelling aan stoom!</p> <ul style="list-style-type: none">Maak altijd het tapijtaccessoire aan het frame vast door die op de vloer te plaatsen. Een apparaat dat ingeschakeld is, mag u nooit ondersteboven keren om het tapijtaccessoire te bevestigen. Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het tapijtaccessoire van het frame verwijdert.

<p>! VOORZICHTIG! Gevaar voor brandwonden te wijten aan hete oppervlakken!</p>
--

- Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het tapijtaccessoire van het frame verwijdert.

<p>! OPMERKING:</p> Stofzuig het tapijt voordat u de stoomreiniger gebruikt om de beste reinigingresultaten te behalen.

U hebt het tapijtaccessoire nodig als u een tapijt met het apparaat wilt reinigen.

- Plaats het tapijtaccessoire op de vloer.

- Plaats het apparaat met de bevestigde reinigingspad voorzichtig gecentreerd op het tapijtaccessoire en duw het voorzichtg naar beneden (afb. **11**).
 - ⇒ Het tapijtaccessoire is vastgemaakt. Het apparaat kan worden gebruikt om tapijten te reinigen.

3.4 De watertank bijvullen

Wanneer de hoeveelheid stoom afneemt, moet het waterreservoir worden bijgevuld.

<p>! OPMERKING:</p> Wanneer het apparaat te lang met een lege watertank wordt bediend, dan wordt de 'zelfbeschermingsmodus' geactiveerd. In dat geval kan het apparaat enkele seconden tijdig nodig hebben om opnieuw klaar te zijn nadat de watertank is bijgevuld.
--

- Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de UIT-stand.
 - ⇒ Het apparaat is uitgeschakeld.
- Draai de dop van de watertank linksom om de dop te verwijderen (afb. **1**).
- Vul de watertank met schoon, koud water (afb. **3**).
- ! De watertank niet met meer dan 0,4 liter vullen (MAX-markering).
- Draai de dop van de watertank 90° rechtsom te om te sluiten, tot die goed vast zit (afb. **2**).
 - ⇒ Het apparaat is klaar voor gebruik.

3.5 De reinigingspad hygiënisch behandelen

<p>! LETOP Gevaar voor materiële schade te wijten aan hete stoom!</p> <ul style="list-style-type: none">Controleer of de vloer waarop u het apparaat plaatst voor de behandeling van de reinigingspad tegen hoge temperaturen bestand is (bijv. keramische vloertegels). Raadpleeg de informatie van de fabrikant van de vloer in geval van twijfel. Gebruik het apparaat nooit langer dan 1 minuut in de hoogste stoomstand zonder het te bewegen.
--

De reinigingspad kan na gebruik hygiënisch worden behandeld om bacteriën en virussen te elimineren.

- Plaats het apparaat met de bevestigde reinigingspad op een hittebestendige vloer.
- Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de MAX-stand.
- Laat het apparaat gedurende 1 minuut staan.
 - ⇒ De reinigingspad is hygiënisch behandeld.

3.6 Het gebruik beëindigen

<p>! VOORZICHTIG! Gevaar voor brandwonden te wijten aan hete oppervlakken en heet water!</p> <ul style="list-style-type: none">Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u componenten verwijdert.
--

- Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de UIT-stand.
 - ⇒ Het apparaat is uitgeschakeld.
- Haal de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact en wikkel de voedingskabel rond de kabelophanghaken van het apparaat.
 - ! Neem de stekker vast en niet de kabel, om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Laat het apparaat en de bijhorende componenten afkoelen.
- Verwijder de reinigingspad van het frame en laat het op een goed verluchte plaats drogen.
- Berg het apparaat op volgens "5 Opslag" op pagina 3.

4 Onderhoud en reiniging

<p>! WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door elektrische stroom!</p> <ul style="list-style-type: none">De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald vooraleer het apparaat wordt gereinigd of er onderhoud aan wordt uitgevoerd. Neem de stekker vast en niet de kabel, om de stekker uit het stopcontact te halen.
--

4.1 Kalkaanslag verwijderen

<p>! WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel en materiële schade bij blootstelling aan zure stoom!</p> <ul style="list-style-type: none">Stel uzelf of iemand anders nooit bloot aan de stoomuitlaat van het frame wanneer u kalkaanslag verwijdert. Zorg ervoor dat er geen dieren of kinderen plots voor het frame kunnen staan terwijl u kalkaanslag verwijdert. Richt het frame van het apparaat nooit naar de vloer, de muur, meubilair of andere voorwerpen die door hete zure stoom beschadigd kunnen raken.
--

Na verloop van tijd kan er zich kalkaanslag vanminnen in het apparaat ophopen, wat de prestaties van het product benadeelt omdat dit de stoomafgifte vermindert. Kalkaanslag moet regelmatig worden verwijderd. De vereiste intervallen voor kalkverwijdering hangen af van de gebruiksfrequentie en de hardheid van uw leidingwater.

- Verwijder de reinigingspad van het frame, indien het is vastgemaakt.
- Bereid een oplossing met 1/3 azijn en 2/3 leidingwater (bijv. voor een volledig gevulde tank is dit 135 ml witte azijn gemengd met 265 ml water).
- Doe de bereide oplossing in de watertank.
- Plaats het apparaat zodat de stoom die het apparaat afgeeft geen voorwerpen of mensen kan bereiken. Gebruik een hittebestendig en makkelijk schoon te maken oppervlak, zoals de douchebak of vloertegels.
- Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de MAX-stand.
- Laat het toestel staan tot wanneer het waterreservoir leeg is.
 - ! Het verwijderen van kalkaanslag duurt ca. 20 minuten.
- Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de UIT-stand.
 - ⇒ Het apparaat is uitgeschakeld.
- Vul de watertank met schoon, koud water en herhaal stap 3 tot 6.

<p>! OPMERKING:</p> <ul style="list-style-type: none">Herhaal de procedure als de stoomafgifte nog altijd zwak is na verwijdering van kalkaanslag. Om schade te wijten aan azijnresten in de watertank te voorkomen, is het aanbevolen om na elke verwijdering van kalkaanslag eerst een stevige vloer (bijv. een keramische tegelvoer) te reinigen.

4.2 De reinigingspad wassen

Reinigingspads kunnen op 60 °C in de wasmachine worden gewassen. Gebruik geen wasverzachter, omdat dit de prestaties van de pads kan aantasten.

5 Opslag

<p>! LETOP Gevaar voor materiële schade door onjuiste opslag!</p> In het apparaat kunnen water en vocht achterblijven wanneer het niet wordt gebruikt. <ul style="list-style-type: none">Bewaar het apparaat niet op een plaats waar gevaar voor bevriezing bestaat. Bevriezing veroorzaakt schade aan componenten en maakt de garantie ongeldig.

- Wikkel de voedingskabel rond de kabelophanghaken. Let op dat u de voedingskabel niet te strak wikket.

- ! Zorg ervoor dat er extra kabel beschikbaar is om de handgreep uit te trekken. Gebruik de sticker als referentie voor de eerste lus. Het moet op de positie zijn van de bovenste kabelhouder (afb. **12**).

- Druk op de knop aan de achterkant om de handgreep vrij te geven en trek de handgreep uit de behuizing van de watertank (afb. **14**).
- Schuif de bovenste kabelhouder van de handgreep in de bevestiging aan de achterkant van de behuizing van de watertank (afb. **15**/afb. **16**).

4. Controleer of de reinigingspad is verwijderd en laat de vochtige reinigingspad apart drogen.

- Bewaar het apparaat op een veilige en droge plaats. Laat het apparaat tegen een muur of een ander vast voorwerp rusten, om te vermijden dat het omvalt.

6 Problemen oplossen

<i>Probleem</i>	<i>Mogelijke oorzaak</i>	<i>Mogelijke oplossing</i>
Verminderde stoomafgifte of geen stoom	De watertank is mogelijk leeg <p>Systeem verstopt door kalkaanslag</p>	Schakel het apparaat uit. Vul de watertank bij met koud water. <p>Schakel het apparaat uit. Vul de watertank met een azijnoplossing (33 %) en verwijder de kalkaanslag volgens "4.1 Kalkaanslag verwijderen" op pagina 3.</p>
Het apparaat schakelt niet in	Het apparaat is niet correct aangesloten op het stopcontact of er is een probleem met de stroomtoevoer	Controleer of het stopcontact werkt met behulp van een ander apparaat. Controleer of het apparaat correct is aangesloten op het stopcontact. Probeer een ander stopcontact.
	De voedingskabel is beschadigd	Schakel het apparaat uit en haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact. Stuur het apparaat naar een erkende onderhoudsdienst.
	Veiligheidsthermostaat actief, wegens oververhitting	Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen. Schakel het apparaat opnieuw in. Neem contact op met een erkende onderhoudsdienst als het probleem niet verdwijnt.
Er lekt water uit de watertank	Er werd een schuimend schoonmaakmiddel gebruikt	Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Leg de watertank met schoon leidingwater.
	De watertank is te vol	Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Leg de watertank.
	De watertank is niet correct dichtgemaakt	Schakel het apparaat uit. Zet de dop van de watertank goed vast.

<p>! OPMERKING:</p> Als u ergens over twijfels, als het probleem hier niet vermeld staat fo als de voorgestelde oplossing niets uithaalt, neem dan met de erkende klantendienst contact op.

7 Technische gegevens

Stroomvoeding	
Spanning	230 V <p>50 – 60 Hz</p>
Beschermingsklasse ingang	IPX 4
IEC-beschermingsgraad	I
Prestatiewaarden	
Geïnstalleerd vermogen	1550 W
Hoeveelheid stoom (MIN-stand)	15 g/min
Hoeveelheid stoom (MAX-stand)	25 g/min
Vulhoeveelheid	
Watertank	400 ml
Reinigingspad	
Materialen	91 % polyester, 9 % ander materiaal
Afmetingen	
Kabellengte	6,0 m
Gewicht (zonder water)	2,1 kg
Lengte	20,5 cm
Breedte	27 cm
Hoogte	122,3 cm

1 Información general

Gracias por adquirir el nuevo Vileda Steam Plus.

Lea este manual de funcionamiento y el manual de seguridad adjunto antes de utilizar el aparato por primera vez.

El incumplimiento de las instrucciones del manual de funcionamiento y del manual de seguridad pueden causar lesiones o dañar el aparato.

Guarde ambos manuales en un lugar seguro para futuras consultas e inclúyalos cuando entregue el aparato a otra persona.

El manual de seguridad y el manual de funcionamiento también están disponibles en:

www.vileda.com

<p>! IADVERTENCIA!</p> Advertencia sobre peligros graves para la salud que describen posibles riesgos de lesiones.
<p>! ¡CUIDADO!</p> Advertencia sobre peligros para la salud que describen posibles riesgos de lesiones.
<p>! AVISO</p> Advertencia sobre posibles peligros para el aparato u otros objetos.

<p>! NOTA:</p> Resalta consejos útiles e información.
<p>✂ Montaje</p> <p>🧼 Funcionamiento</p>
<p>🧼 Mantenimiento y cuidado</p> <p>🗑️ Almacenamiento</p>
<p>🔧 Desmontaje</p>

2 Montaje

<p>! ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones por corriente eléctrica!</p> <ul style="list-style-type: none">El enchufe no debe estar conectado a la toma de corriente cuando se monte el aparato.
--

- Inserte el mango en el depósito de agua de la unidad principal hasta que escuche un clic (Fig. **1**).
- Inserte la unidad principal premontada en la estructura hasta que escuche un clic (Fig. **2**).
- Coloque una mopa de limpieza en el suelo con el lado aterciopelado mirando hacia arriba.
- Coloque la estructura del aparato con cuidado de manera centrada en la mopa de limpieza para que quede completamente cubierta por la estructura (Fig. **3**).

- ! La mopa de limpieza debe estar completamente cubierta por la estructura para evitar daños en el aparato.

3 Funcionamiento

<p>! AVISO ¡Peligro de daños materiales por un uso inadecuado del aparato!</p> <ul style="list-style-type: none">No utilice el aparato sin o con una mopa de limpieza descentrada.
--

<p>! NOTA:</p> El aparato se puede utilizar en suelos duros y alfombras. Cuando el aparato se utilice sobre alfombras, se deberá usar el pasador de alfombras, siempre que la alfombra tenga una altura máxima de 15 mm.
--

3.1 Preparación para el funcionamiento

<p>! AVISO ¡Peligro de daños materiales por llenado inadecuado del depósito de agua!</p> <ul style="list-style-type: none">Solo use agua fría del grifo o agua destilada en caso de que en su zona solo cuente con agua destilada. No llene de agua caliente o hirviendo el depósito de agua. No utilice detergentes. No llene el depósito en exceso. Tenga en cuenta la señal de nivel MAX.

- Retire el tapón del depósito de agua girándolo en sentido antihorario (Fig. **1**).
- Llene de agua limpia y fría el depósito de agua (Fig. **3**).
 - ! No llene el depósito de agua por encima de la capacidad máxima de 0,4 litros (señal de nivel MAX).
- Fije la tapa al depósito de agua girándola 90° en sentido antihorario hasta que quede bien ajustada (Fig. **6**).
- Desenrolle el cable de alimentación de los ganchos provistos para ello y conéctelo a una toma de corriente.

3.2 Limpieza a vapor

<p>! ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de quemaduras por exposición al vapor!</p> <ul style="list-style-type: none">Sostenga siempre el aparato en posición vertical con la mopa de limpieza colocada en el suelo cuando opere el interruptor giratorio para ajustar la cantidad de vapor.

El aparato puede utilizarse para la limpieza, en cuanto se haya colocado una mopa de limpieza y se haya llenado el depósito de agua.

- Gire el interruptor giratorio en la parte frontal del dispositivo a la posición MIN (Fig. **7**).
 - ⇒ El agua en el tanque de agua comienza a calentarse.
 - El LED blanco está encendido fijo (Fig. **10**).
- Gire el interruptor giratorio que se encuentra en la parte frontal a la posición requerida. Para obtener recomendaciones para diferentes tipos de suelo consulte la información a continuación (Fig. **8**).

<p>! NOTA:</p> El interruptor giratorio tiene tres posiciones para diferentes necesidades de limpieza: <ul style="list-style-type: none">Posición MAX: recomendada para baldosas Posición MID: recomendada para alfombras Posición MIN: recomendada para suelos delicados, como parquet impermeabilizado o laminado impermeabilizado
--

<p>! NOTA:</p> El interruptor giratorio tiene tres posiciones para diferentes necesidades de limpieza: <ul style="list-style-type: none">Posición MAX: recomendada para baldosas Posición MID: recomendada para alfombras Posición MIN: recomendada para suelos delicados, como parquet impermeabilizado o laminado impermeabilizado
--

- Comience a usar el aparato para su tarea de limpieza (Fig. **10**).

3.3 Uso del pasador de alfombras

<p>! ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de quemaduras por exposición al vapor!</p> <ul style="list-style-type: none">Fije siempre el pasador de alfombras a la estructura colocándolo en el suelo. Nunca dé la vuelta a un aparato que esté encendido para colocar el pasador de alfombras. Apague siempre el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente si quiere quitar el pasador de alfombras de la estructura.

<p>! ¡CUIDADO! ¡Peligro de quemaduras por superficies calientes!</p> <ul style="list-style-type: none">Antes de quitar el pasador de alfombras de la estructura espere siempre a que el aparato se haya enfriado.

<p>! NOTA:</p> Para obtener unos resultados de limpieza ideales, aspire la alfombra antes de usar el limpiador a vapor.

Es necesario utilizar el accesorio para poder pasar por encima de alfombras si desea limpiar una alfombra con el aparato.

- Coloque el pasador de alfombras en el suelo.
- Coloque el aparato con la mopa de limpieza adjunta con cuidado y de manera centrada en el pasador de alfombras y empujéelo suavemente hacia abajo (Fig. **11**).
 - ⇒ El pasador de alfombras ha sido colocado. El aparato se puede utilizar en suelos duros y alfombras.

3.4 Relleno del depósito de agua

El tanque de agua debe ser rellonado cuando la cantidad de vapor disminuye.

<p>! NOTA:</p> En caso de que el aparato funcione con un depósito de agua vacío durante demasiado tiempo, se activa el "modo de autoprotección". En este caso, el aparato puede tardar unos segundos en volver a estar listo después de que se haya rellenado el depósito de agua.
--

- Gire el interruptor giratorio en la parte frontal del aparato a la posición de apagado OFF.
 - ⇒ El aparato se apagará.
- Retire el tapón del depósito de agua girándolo en sentido antihorario (Fig. **1**).
- Llene agua limpia y fría en el depósito de agua (Fig. **3**).
 - ! No llene el depósito de agua por encima de la capacidad máxima de 0,4 litros (señal de nivel MAX).
- Fije la tapa al depósito de agua girándola 90° en sentido antihorario hasta que quede bien ajustada (Fig. **6**).
 - ⇒ El aparato está listo para funcionar.

3.5 Tratamiento higiénico de la mopa de limpieza

<p>! AVISO ¡Peligro de daños materiales por vapor caliente!</p> <ul style="list-style-type: none">Asegúrese de que el suelo sobre el que coloque el aparato para utilizar la mopa de limpieza pueda soportar altas temperaturas (p. ej., baldosas de cerámica). En caso de duda, consulte la información del fabricante del suelo. Nunca utilice el aparato en la posición de vapor más alta durante más de 1 minuto sin moverlo.
--

La mopa de limpieza puede ser tratada de manera higiénica para eliminar bacterias y virus después de haber sido utilizada.

- Coloque el aparato con la mopa de limpieza adjunta sobre un suelo resistente al calor.
- Gire el interruptor giratorio en la parte frontal del aparato a la posición MAX.
- Deje el aparato en reposo durante 1 minuto.
 - ⇒ La mopa de limpieza ha sido tratada higiénicamente.

3.6 Operación de desactivación

<p>! ¡CUIDADO! ¡Peligro de quemaduras por superficies y agua calientes!</p> <ul style="list-style-type: none">Antes de quitar cualquier componente deje siempre que el aparato se enfríe.

- Gire el interruptor giratorio en la parte frontal del aparato a la posición de apagado OFF.
 - ⇒ El aparato se apagará.
- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y enrolle el cable de

alimentación en los ganchos provistos para ello con los que cuenta el aparato.

- ! Agarre del enchufe, en vez del cable, cuando desconecte el cable de alimentación.

- Deje que el aparato y sus componentes se enfrien.
- Retire la mopa de limpieza de la estructura y déjela secar en un lugar bien ventilado.
- Guarde el aparato según "5 Almacenamiento" en la página 3.

- Prenda sempre a base para alcatifas na armação, colocando-a sobre o pavimento. Nunca vire ao contrário um aparelho que esteja ligado para prender a base para alcatifa.
- Desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada antes de remover a base para alcatifa da armação.

<div></div> CUIDADO!
Risco de queimadura devido a superfícies quentes!
<ul style="list-style-type: none">Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de remover a base para alcatifa da armação.

NOTA:

Para os melhores resultados de limpeza, aspire a alcatifa antes de utilizar o aparelho de limpeza a vapor.

O acessório da base para alcatifa é necessário se quiser limpar uma alcatifa com o aparelho.

- Push e a base para alcatifa sobre o pavimento.
- Coloque o aparelho com a base de limpeza presa cuidadosamente centrada sobre a base para alcatifa e empurre suavemente para baixo (Fig. 11).
- ⇒ A base para alcatifa está presa. O aparelho pode ser utilizado para limpar alcatifas.

3.4 Voltar a encher o recipiente da água

O recipiente de água precisa de ser enchido quando a quantidade de vapor diminuir.

NOTA:

Quando o aparelho é operado com um recipiente da água vazio durante muito tempo, o "modo de autoproteção" é ativado. Neste caso pode demorar alguns segundos até o aparelho estar novamente pronto depois do recipiente da água ter sido cheio.

- Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição OFF.
 - ⇒ O aparelho desliga-se.
- Remova a tampa do recipiente da água rodando-a no sentido contrário aos ponteiros do relógio (Fig. 7).
- Encha o recipiente da água com água fria e limpa (Fig. 8).
 - ⚠ Não encha o recipiente da água acima da capacidade máxima de 0,4 litros (sinal de nível MAX.).
- Prenda a tampa do recipiente da água rodando a tampa no sentido dos ponteiros do relógio 90°, até assentar firmemente (Fig. 9).
 - ⇒ O aparelho está pronto para operação.

3.5 Tratar a base de limpeza de forma higiénica

<div></div> OBSERVAÇÃO
Risco de danos materiais devido a vapor quente!
<ul style="list-style-type: none">Certifique-se de que o pavimento onde pouso o aparelho para tratar a base de limpeza suporta temperaturas elevadas (por ex. mosaicos). Em caso de dúvida, consulte a informação do fabricante do pavimento. Nunca use o aparelho na posição de vapor mais elevada durante mais de 1 minuto sem o mover.

A base de limpeza pode ser tratada higienicamente para eliminar bactérias e vírus após utilização.

- Coloque o aparelho com a base de limpeza presa sobre um pavimento resistente ao calor.
- Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição MAX.
- Deixe o aparelho parado durante 1 minuto.
 - ⇒ A base de limpeza tem um tratamento higiénico.

3.6 Desativar o funcionamento

<div></div> CUIDADO!
Risco de escaldadela devido a superfícies quentes e água!
<ul style="list-style-type: none">Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de remover quaisquer componentes.

- Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição OFF.
 - ⇒ O aparelho desliga-se.
- Desligue o cabo de alimentação da tomada de alimentação e enrole o cabo de alimentação nos respetivos ganchos no aparelho.
- ⚠ Pegue pela ficha e não pelo cabo quando retirar o cabo de alimentação.
- Deixe o aparelho e os seus componentes arrefecerem.
- Remova a base de limpeza da armação e deixe secar num local bem arejado.
- Guarde o aparelho de acordo com "5 Armazenamento" na página 4.

4 Manutenção e cuidado

<div></div> AVISO!
Risco de lesão devido a corrente elétrica!
<ul style="list-style-type: none">A ficha deve ser removida da tomada antes de se limpar ou de se fazer manutenção do aparelho. Pegue pela ficha e não pelo cabo quando retirar o cabo de alimentação.

4.1 Remover o calcário

<div></div> AVISO!
Risco de danos materiais devido a exposição a vapor ácido!
<ul style="list-style-type: none">Nunca se exponha a si nem a outra pessoa à saída de vapor na armação quando remover calcário. Certifique-se de que nenhuns animais ou crianças ficam repentinamente na parte da frente da armação quando remove o calcário. Nunca aponte a armação do aparelho na direção do pavimento, paredes, mobiliário ou quaisquer outros objetos que possam ficar danificados por vapor quente ácido.

Ao longo do tempo, o calcário acumula-se dentro do aparelho e afeta o desempenho do produto, impedindo a saída de vapor. O calcário deve ser removido regularmente. Os intervalos de descalcificação necessários dependem da frequência de utilização e da dureza da sua água da torneira.

- Remova a base de limpeza da armação, se estiver presa.
- Prepare uma solução de 1/3 de vinagre e 2/3 de água da torneira (por exemplo, para encher o recipiente completamente, ponha 135 ml de vinagre branco misturado com 265 ml de água).
- Encha a solução preparada no recipiente da água.
- Posicione o aparelho de forma a que o vapor libertado do aparelho não atinja objetos ou pessoas. Use uma superfície resistente ao calor e fácil de limpar, por exemplo uma banheira ou mosaicos.
- Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição MAX.
- Deixe o aparelho parado até que o recipiente de água esteja vazio.
 - i** A remoção de calcário demora cerca de 20 minutos.
- Rode o interruptor rotativo colocado na parte da frente do aparelho para a posição OFF.
 - ⇒ O aparelho desliga-se.
- Encha o recipiente da água com água fria e limpa e repita os passos 3 a 6.

NOTA:

- Se a saída de vapor ainda estiver obstruída depois de uma remoção de calcário, repita o procedimento.
- Para evitar danos devido a resíduos de vinagre no recipiente da água, recomenda-se limpar um pavimento rijo (por exemplo um pavimento de cerâmica) a seguir a cada remoção de calcário.

4.2 Lavagem da base de limpeza

As bases de limpeza podem ser lavadas à máquina a 60 °C. Não use um amaciador de tecidos uma vez que pode afetar o desempenho das bases.

5 Armazenamento

<div></div> OBSERVAÇÃO
Risco de danos materiais devido a armazenamento incorreto!
O aparelho pode rerer água e humidade quando não está a ser utilizado. <ul style="list-style-type: none">Não guarde o aparelho quando há perigo de congelamento. O congelamento danifica os componentes e anula a garantia.

- Enrole o cabo à volta dos ganchos. Tenha cuidado para não enrolar o cabo muito apertado.

i Certifique-se de que existe cabo adicional disponível para puxar a pega para fora. Utilize o autocolante como referência para a primeira volta. Tem de estar na posição do suporte do cabo superior (Fig. 12).

- Prima o botão de libertação da pega na parte de trás e puxe a pega para fora da caixa do recipiente da água (Fig. 14).
- Deslize o suporte do cabo superior na pega para dentro da fixação na parte de trás da caixa do recipiente da água (Fig. 15/ Fig. 16).
- Deslize o suporte do cabo superior na pega para dentro da fixação na parte de trás da caixa do recipiente da água (Fig. 15/ Fig. 16).
- Certifique-se de que a base de limpeza é removida e deixe a base de limpeza húmida secar completamente.
- Guarde o aparelho numa área protegida e seca. Encoste o aparelho contra uma parede ou outro objeto fixo para evitar que caia.

6 Resolução de problemas

<i>Problema</i>	<i>Causa possível</i>	<i>Solução possível</i>
Saída de vapor reduzida ou sem vapor	O recipiente da água pode estar vazio <p>O sistema está obstruído devido a calcário</p>	Desligue o aparelho. Encha o recipiente da água com água fria. <p>Desligue o aparelho. Volte a encher o recipiente da água com uma solução de vinagre (33%) e execute uma remoção de calcário de acordo com "4.1 Remover o calcário" na página 4.</p>
O aparelho não se liga	O aparelho não está corretamente ligado à corrente ou existe um problema com a alimentação <p>O cabo está danificado</p>	Verifique se a tomada funciona com outro aparelho. Certifique-se de que liga o aparelho corretamente à tomada. Tente uma tomada diferente. <p>Desligue imediatamente o aparelho e retire a ficha da tomada. Envie o aparelho a um serviço de reparação autorizado.</p>
	O termostato de segurança está ativado devido a sobreaquecimento	Desligue o aparelho e deixe arrefecer. Volte a ligar o aparelho. Se o problema persistir, contacte o serviço ao cliente autorizado.
A água está a pingar do recipiente da água	Foi utilizado um detergente que forma espuma <p>O recipiente da água está demasiado cheio</p> <p>O recipiente da água não foi fechado adequadamente</p>	Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Esvazie o recipiente da água e encha com água da torneira limpa. <p>Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Esvazie o recipiente da água.</p> <p>Desligue o aparelho. Prenda a tampa do recipiente da água de forma adequada.</p>

NOTA:

Se tiver dúvidas ou se o problema não estiver aqui listado ou se a solução dada não resultar, contacte o serviço ao cliente autorizado.

7 Dados técnicos

Conexão de energia	
Voltagem	230 V <p>50 – 60 Hz</p>
Código de proteção de ingresso	IPX 4
Classe de proteção IEC	I
Dados de desempenho	
Potência instalada	1550 W
Quantidade de vapor (posição MIN)	15 g/min
Quantidade de vapor (posição MAX)	25 g/min
Quantidade de enchimento	
Recipiente da água	400 ml
Base de limpeza	
Materiais	91% poliéster, 9% outros
Dimensões	
Comprimento do cabo	6,0 m
Peso (sem água)	2,1 kg
Comprimento	20,5 cm
Largura	27 cm
Altura	122,3 cm

1 Allmän information

Symboler i den här manualen

<div></div> AVNING!
Varning för allvarlig hälsorisk anger möjlig risk för skada.

Läs den här bruksanvisningen och den medföljande säkerhetsanvisningen innan du använder enheten för första gången.

Om instruktionerna i bruksanvisningen och säkerhetsanvisningen inte följs kan personskada eller skada på enheten uppkomma.

Förvara bälta bruksanvisningarna på ett säkert ställe för framtida konsultering, och ge dem till en eventuellt framtida ägare tillsammans med enheten.

Säkerhetsanvisningen och bruksanvisnin- gen finns också tillgängliga på:

www.vileda.com

Innehållsförteckning

- Allmän information
- Montering
- Användning
- Underhåll och skötsel
- Förvaring
- Felsökning
- Teknisk data

i A remoção de calcário demora cerca de 20 minutos.

Rode o interruptor rotativo colocado na parte da frente do aparelho para a posição OFF.

⇒ O aparelho desliga-se.

Encha o recipiente da água com água fria e limpa e repita os passos 3 a 6.

2 Montering

<div></div> VARNING!
Risk för skada på grund av elektrisk ström!
<ul style="list-style-type: none">Stickkontaktken måste tas bort från uttaget när enheten monteras.

- Skjut in handtaget i huvuddelen tills det klickar på plats (figur 1).
- Skjut in mopp huvudet i huvuddelen tills det klickar på plats (figur 2).
- Placera en rengöringsduk på golvet med kardborresidan uppåt.
- Placera försiktigt mopp huvudet centrerat på rengöringsduken så att rengöringsdynan helt täcks av mopp huvudet (figur 3).

⚠ Rengöringsduken måste täckas helt av mopp huvudet för att förhindra att det uppkommer skada på enheten.

3 Användning

<div></div> ANMÄRKNING
Risk för skador på egendom på grund av olämplig användning av enheten!
<ul style="list-style-type: none">Använd aldrig enheten utan rengöringsduk eller med felaktigt inställd rengöringsduk.

i OBSERVERA:

Produkten får användas på hårda golv och mattor. Om produkten används på matta, måste mattglidaren användas och mattan ska ha en maximal höjd om 15 mm.

3.1 Förberedelse för användning

<div></div> ANMÄRKNING
Risk för skador på egendom på grund av olämplig påfyllning av vattenbehållaren!

- Använd enbart kranvattnet eller, om du har hårt kranvatten i ditt område, destillerat vatten.
- Fyll inte vattenbehållaren med hett eller kokande vatten.
- Använd inte rengöringsmedel.
- Överfyll inte vattenbehållaren. Observera markering med MAX-nivån.

- Ta bort locket till vattenbehållaren genom att vrida det moturs (figur 4).
- Fyll på med kallt, rent vatten i vattenbehållaren (figur 5).
 - ⚠ Fyll inte vattenbehållaren över dess maximala kapacitet på 0,4 liter (MAX-nivåmarkeringen).
- Fäst locket på vattenbehållaren genom att vrida locket medurs i 90°, tills det sluter tätt (figur 6).
- Frigrö sladden från byglarna och anslut den i ett nätuttag.

3.2 Ängrengöring

<div></div> VARNING!
Risk för skällning på grund av ängxponering!
<ul style="list-style-type: none">Håll alltid enheten upprätt med rengöringsduken placerad på golvet vid användning av den roterande brytaren för att justera ängmängden.

Enheten kan användas för rengöring när rengöringsduken har satts på och vattenbehållaren har fyllts.

- Vrid den roterande brytaren på framsidan av enheten till MIN-position (figur 7).
 - ⇒ Vatnet i vattenbehållaren börjar hettas upp. Den vita LED-lampan lyser med ett fast sken (figur 8).

i Det tar cirka 15 sekunder för vatnet att värmas upp till arbetstemperatur.

- Vrid den roterande brytaren på framsidan till begärd position. För rekommendationer angående olika golvtyper, se nedan (figur 9).

i OBSERVERA:

Den roterande brytaren har tre positioner för olika rengöringskrav:

- MAX-position: rekommenderas för kakel
- MID-position: rekommenderas för mattor
- MIN-position: rekommenderas för ömtåliga golv, såsom ytbehandlade parkett- eller laminatgolv

- Börja använda enheten för din rengöringsuppgift (figur 10).

3.3 Att använda mattglidaren

<div></div> VARNING!
Risk för skällning på grund av ängxponering!
<ul style="list-style-type: none">Fäst alltid mattglidaren på mopp huvudet genom att placera den på golvet. Vänd aldrig upp och ner på en påslagen enhet för att sätta på mattglidaren. Stäng alltid av enheten och ta bort stickkontakten från uttaget innan du bort mattglidaren från mopp huvudet.

FÖRSIKTIGHET!

Risk för brännskador på grund av heta ytor!

- Kyl alltid ner enheten innan du tar bort mattglidaren från mopp huvudet.

i OBSERVERA:

För bästa rengöringsresultat dammsug mattan innan du använder ängmoppen.

Mattglidaren behövs om du ska rengöra mattan med enheten.

- Placera mattglidaren på golvet.
- Placera försiktigt enheten med den fästsatta rengöringsduken centrerad på mattglidaren och skjut den varsamt neråt (figur 11).
- ⇒ Mattglidaren är nu fästst. Enheten kan användas för att rengöra mattor.

3.4 Fylla på vattenbehållaren

Vatnet i vattenbehållaren behövs fyllas på när mängden ånga minskar.

i OBSERVERA:

När enheten körs med en tom vattenbehållare under för lång tid aktiveras läget för "självbevarande". I så fall kan det ta några sekunder innan enheten är klar att köras igen efter att vattenbehållaren har fyllts på.

- Vrid den roterande brytaren på enhetens framsida till AV-positionen.
 - ⇒ Enheten är nu avstängd.
- Ta bort locket till vattenbehållaren genom att vrida det moturs (figur 12).
- Fyll på med kallt, rent vatten i vattenbehållaren (figur 3).
 - ⚠ Fyll inte vattenbehållaren över dess maximala kapacitet på 0,4 liter (MAX-nivåmarkeringen).
- Fäst locket på vattenbehållaren genom att vrida locket medurs i 90°, tills det sluter tätt (figur 6).
 - ⇒ Enheten är nu klar för drift.

3.5 Hygienisk skötsel av rengöringsdynan

<div></div> ANMÄRKNING
Risk för skador på egendom på grund av het ånga!
<ul style="list-style-type: none">Se till att golvet du placera enheten på för att behandla rengöringsdynan tål höga temperaturer (t.ex. keramiska plattor). Se tillverkarens information om golvet i tveksamma fall. Använd aldrig enheten med högsta änggpositionen längre än 1 minut utan att flytta den.

Rengöringsdynan kan behandlas på ett hygieniskt sätt för att eliminera bakterier och virus efter användning.

- Placera enheten med den fästsatta rengöringsdynan på ett värmatligt golv.
- Vrid den roterande brytaren på enhetens framsida till MAX-positionen.
- Låt enheten stå under 1 minut.
 - ⇒ Rengöringsdynan har behandlats på ett hygieniskt sätt.

3.6 Avaktiveringsåtgärd

<div></div> FÖRSIKTIGHET!
Risk för skällning på grund av heta ytor och vatten!
<ul style="list-style-type: none">Kyl alltid ner enheten innan du tar bort komponenter.

- Vrid den roterande brytaren på enhetens framsida till AV-positionen.
 - ⇒ Enheten är nu avstängd.
- Dra ut sladden från nätuttaget och linda sladden runt byglarna för upprullning på enheten.

⚠ Håll i stickkontakten, inte sladden, när du drar ut sladden.

- Låt enheten och dess komponenter kylas ner.

- Ta bort rengöringsdynan från mopp huvudet och låt den torka på en välventilerad plats.

- Förvara enheten enligt "5 Förvaring" på sidan 4.

4 Underhåll och skötsel

<div></div> VARNING!
Risk för skada på grund av elektrisk ström!
<ul style="list-style-type: none">Stickkontakten måste tas bort från nätuttaget innan rengöring eller underhåll av enheten. Håll i stickkontakten, inte sladden, när du drar ut sladden.

4.1 Kalkborttagning

<div></div> VARNING!
Risk för skador på egendom på grund av exponering för sura ångor!
<ul style="list-style-type: none">Utsätt aldrig dig själv eller någon annan person för ångutsläppet från mopp huvudet vid kalkborttagning. Se till att inga djur eller barn plotsligt befinner sig framför mopp huvudet när du tar bort kalkbeläggningar. Peka aldrig enhetens ram mot golv, väggar, möbler eller andra föremål som kan skadas av sur, het ånga.

Med tiden kan kalkbeläggningar byggas upp inne i enheten, vilket påverkar produktens prestanda genom att försämma ångutsläppet. Kalk bort tas bort regelbundet. Hur ofta man ska utföra kalkborttagning beror på hårdheten på det dränerat.

- Ta bort rengöringsdynan från mopp huvudet, om den är fästsatt.
- Förbered en lösning om 1/3 vinäger och 2/3 kranvatten (exempelvis behövs 135 ml vitvinsvinäger blandat med 265 ml vatten för att fyllt fylla behållaren).
- Håll den förberedda lösningen i vattenbehållaren.
- Placera locketen så att ångan som utsändas från enheten inte kommer åt föremål eller personer. Använd värmebeständiga ytor som är enkla att rengöra, t.ex. duschkar eller kakel.
- Vrid den roterande brytaren på enhetens framsida till MAX-positionen.
- Flytta inte på enheten innan vattenbehållaren är tom.
 - i** Kalkborttagningen tar ung. 20 minuter.
- Vrid den roterande brytaren som är placerad på framsidan av enheten till AV-positionen.
 - ⇒ Enheten är nu avstängd.
- Fyll kallt, rent vatten i vattenbehållaren och upprepa stegen 3 till 6.

i OBSERVERA:

- Om ångutsläppet fortfarande inte fungerar efter att ha utfört en kalkborttagning, upprepa proceduren.
- För att förebygga skada orsakad av vinägerrester i vattenbehållaren, rengör enheten vi att rengöra rosbak golv (såsom golv av keramiska plattor) som första sak efter kalkborttagningen.

4.2 Rengöring av rengöringsduken

Rengöring av rengöringsdynan Rengöringsdynorna kan tvättas i maskin i 60 °C. Använd inte mjukgörande medel då det kan påverka dynornas prestanda.

5 Förvaring

<div></div> ANMÄRKNING
Risk för skador på egendom på grund av olämplig förvaring!
<p>Enheten kan bibehålla vatten och fukt då den inte används.</p> <ul style="list-style-type: none">Förvara inte enheten där är risk för frysnys. Frysnys kan skada komponenterna, vilket medför att garantin inte gäller.

- Linda sladden runt byglarna för upprullning. Se till att inte linda sladden för hårt.

i Säkerställ att det finns extra sladd kvar för att dra ut handtaget. Använd klistermärket som markör för det första varvet. Märket måste sitta på positionen för den övre sladdhållaren (Fig. 17).

- Tryck ner handtagets frigöringsknapp på baksidan och dra ut handtaget ur vattenbehållarens anordning (Fig. 14).
- Dra handtagets övre sladdhållare för att fixera det på baksidan av vattenbehållarens anordning (Fig. 13/ Fig. 18).
- Se till att rengöringsdynan tagits bort och låt den fuktiga rengöringsdynan torka separat.
- Förvara enheten på en skyddad och torr plats. Luta enheten mot en vägg eller annat fast föremål för att förhindra att det faller över.

6 Felsökning

<i>Problem</i>	<i>Möjlig orsak</i>	<i>Möjlig lösning</i>
Minskat ångutsläpp eller ingen ånga	Vattenbehållaren kan vara tom <p>Systemet är igensatt på grund av kalkbeläggning</p>	Stäng av enheten. Fyll på vattenbehållaren på nytt med vattenlösning (33 %) och utför kalkborttagning enligt "4.1 Kalkborttagning" på sidan 4.
Enheten startar inte.	Enheten är inte korrekt ansluten till eluttaget eller problem med strömföröringen	Kontrollera att nätuttaget fungerar med en annan apparat. Se till att enheten är korrekt ansluten till nätuttaget. Försök med ett annat nätuttag.
	Sladden är skadad	Stäng av och dra ur kontakten till enheten omedelbart. Skicka enheten till en auktoriserad underhållsservice.
	Säkerhetsthermostaten aktiverad på grund av överhettning	Stäng av enheten och låt den kylas ner. Sätt på enheten igen. Om problemet kvarstår, kontakta auktoriserad kundtjänst.
Vatten droppar från vattenbehållaren	Löddrande rengöringsmedel har använts <p>Vattenbehållaren är för full</p> <p>Vattenbehållaren har inte stängts korrekt</p>	Stäng av och dra ur kontakten till enheten. Töm vattenbehållaren och fyll på med rent kranvattnet istället. <p>Stäng av och dra ur kontakten till enheten. Töm vattenbehållaren.</p> <p>Stäng av enheten. Fäst locket på vattenbehållaren korrekt.</p>

i OBSERVERA:

I tveksamma fall om problemet inte finns listat här eller ingen lösning fungerar, vänligen kontakta auktoriserad kundtjänst.

7 Teknisk data

Strömanslutning	
Spänning	230 V <p>50 – 60 Hz</p>
Ingångssky	

6 Vianetsintä

<i>Ongelma</i>	<i>Mahdollinen aiheuttaja</i>	<i>Mahdollinen ratkaisu</i>
Vähäinen höyryntulo tai ei höyryntulo lainkaan	Vesisäiliö saattaa olla tyhjä Kalkkijäämät ovat tukkinneet järjestelämän	Kytke laite pois päältä. Täytä vesisäiliö kylmällä vedellä. Täytä vesisäiliö kytettyä vettä. Kalkkijäämät ovat tukkinneet järjestelämän
Laite ei kytkeydy päälle	Laitetta ei ole kytketty verkkovirtaan kunnolla tai sähköverkossa on ongelma	Tarkasta toisen laitteen avulla, että käyttämäsi pistorasia toimii. Tarkista, että laite on kytketty verkkovirtaan asianmukaisesti. Kytke laite välittömästi pois ja irrota se pistorasiasta. Läheta laite valtuutetulle huoltoapalvelulle.
	Johto on vaurioitunut	Kytke laite pois päältä ja anna sen jäähtyä. Kytke laite takaisin päälle. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä Viledan kulluttajapalveluun.
	Turvatermostaatti on aktiivisena ylikuumentamisen vuoksi	Kytke laite pois päältä ja anna sen jäähtyä. Kytke laite takaisin päälle. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä Viledan kulluttajapalveluun.
Vesisäiliöstä tippuu vettä	Laitteessa on käytetty vaahtoavaa pesuainetta Vesisäiliö on liian täynnä Vesisäiliö ei ole kunnolla kiinni	Kytke laite pois ja irrota se pistorasiasta. Tyhjennä vesisäiliö ja täytä se puhtaalla vesijohottevedellä. Kytke laite takaisin päälle. Jos pistorasiasta, Tyhjennä vesisäiliö. Kiinnitä korkki vesisäiliöön asianmukaisesti.

HUOMAUTUS:

Jos olet epävarma, jos ongelmaa ei ole esittetty tässä tai jos annettu ratkaisu ei toimi, ota yhteyttä Viledan kulluttajapalveluun.

7 Tekniset tiedot

Sähkötykintä	
jännite	230 V 50–60 Hz
IP-luokitus IEC-suojaluokitus	IPX 4 I
Tehotiedot	
Asennettu teho	1 550 W
Höyryn määrä (MIN-asento)	15 g/min
Höyryn määrä (MAX-asento)	25 g/min
Täyttömäärä	
Vesisäiliö	400 ml
Puhdistustyyny	
Materiaalit	91 % polyesteriä, 9 % muuta
Mitat	
Johdon pituus	6,0 m
Paino (ilman vetta)	2,1 kg
Pituus	20,5 cm
Leveys	27 cm
Korkeus	122,3 cm

1 Genel information

Tak fordi du har købt den nye Vileda Steam Plus.

Denne betjeningsvejledning og vedlagte sikkerhedsmanual, inden du bruger apparatet for første gang.

Tilslidesættelse af anvisningerne i betjeningsvejledningen og sikkerhedsmanualen kan muligvis medføre kvæstelser eller beskadige apparatet.

Opbevar begge manualer på et sikkert sted til fremtidig henvisning, og inkluder dem, hvis du giver apparatet videre til en anden person.


Sikkerhedsmanualen og betjeningsvejledningen findes også på: www.vileda.com

Indholdsfortegnelse

- Generel information
- Samling
- Betjening
- Vedligeholdelse og pleje
- Opbevaring
- Problemløsning
- Tekniske data

 Samling	 Betjening
 Vedligeholdelse og pleje	 Opbevaring
 Adskillelse	


2 Samling

 ADVARSELI! Risiko for kvæstelser grundet elektrisk strøm! <ul style="list-style-type: none">Stikket skal være fjernet fra stikkontakten, når apparatet samles.

- Monter håndtaget på på hovedenheden ovenover vandtanken, tryk håndtaget ned indtil du hører et klik (fig. 1).
- Monter moppohovedet på hovedenheden. Tryk indtil du hører et klik (fig. 2).
- Placer moppeduden på gulvet med veloursiden opad.
- Placer moppohovedet forsigtigt centreret på moppeduden, så moppeduden ikke ligger skævt. (fig. 3).

- Moppeduden skal være centreret og flugte med moppohovedets kant for at forhindre beskadigelse af enheden.


3 Betjening

 BEMÆRK Risiko for skader på gulve og ejendele grundet uhensigtsmæssig brug af apparatet! <ul style="list-style-type: none">Undlad altid at bruge apparatet uden eller med en forkeret monteret moppedude.
--

BEMÆRK:

Apparatet kan bruges på hårde gulve og tæpper. Hvis apparatet bruges på tæppe, skal man anvende tæppemundstykket, og tæppet må være maks. 15 mm. højt.


3.1 Far betjening

 BEMÆRK Risiko for skader på gulve og ejendele grundet forkert opfyldning af vandbeholder!
--

- Brug kun koldt postevand eller destilleret vand i tilfælde af hårdt vand i dit område.
- Undlad at fylde varmt eller kogende vand i vandbeholderen.
- Undlad at bruge rensende midler.
- Beholderen må ikke overfyldes. Hold øje med mærket til MAKS. niveau.

- Fjern låget på vandbeholderen ved at dreje den i retning mod uret (fig. 1).
- Fyld koldt, rent vand i vandbeholderen (fig. 3).
- Fyld ikke vandbeholderen til over den maksimale kapacitet på 0,4 liter (streger der angiver niveauet MAX).
- Sæt låget på vandbeholderen ved at dreje låget i retning med uret 90°, indtil det sidder tæt fast (fig. 3).
- Vikl strømledningen af ledningskroge, og sæt den i en stikkontakt.

3.2 Damprensning





 ADVARSELI! Risiko for skoldning grundet udsættelse for damp! <ul style="list-style-type: none">Hold altid apparatet i en oprejst position med moppeduden placeret på gulvet, når drejekontakten anvendes til at justere dampmængden.

Apparatet kan bruges til rengøring, så snart man har fastgjort en moppedude, og vandbeholderen er blevet fyldt.

- Drej reguleringsknappen foran på moppen over på MIN positionen (fig. 1).
 - Vandbeholderen begynder at opvarme vandet. Hvid lysdiode lyser konstant (fig. 2).

Det tager ca. 15 sekunder for vandet at varme op til driftstemperatur.

- Drej drejekontakten på forsiden til den ønskede position. For anbefalinger til brug på forskellige gulvtyper, se nedenfor (fig. 2).



 BEMÆRK: Drejekontakten har tre positioner til forskellige rengøringsbehov: <ul style="list-style-type: none">MAKS. position: anbefales til fliser MIDTERSTE position: anbefales til tæpper MIN. position: anbefales til lakerede parketgulve eller forseglet lamineret gulv
 ADVARSELI! Risiko for skoldning grundet udsættelse for damp! <ul style="list-style-type: none">Tæppemundstykket skal altid fastgøres til moppohovedet ved at placere den på gulvet. Vend aldrig en enhed, der er tændt, på hovedet for at fastgøre tæppemundstykket. Apparatet skal altid slukkes og tages ud af stikkontakten, før tæppemundstykket fjernes fra moppohovedet.
 FORSIGTIG! Risiko for forbænding grundet varme overflader! <ul style="list-style-type: none">Apparatet skal altid afkøles, før tæppemundstykket fjernes fra moppohovedet.
 BEMÆRK: Støvsug tæppet, for du anvender dampmoppen for at opnå de bedste resultater.

Tilbehøret med tæppemundstykket er nødvendig, hvis du vil rense et tæppe med apparatet.

- Placer tæppemundstykket på gulvet.
- Placer enheden med den påsatte moppedude forsigtigt centreret på tæppemundstykket, og skub den forsigtigt ned (fig. 1).
 - Tæppemundstykket af fastgjort. Apparatet kan bruges til at rense tæpper.

3.4 Sådan fyldes vandbeholderen

Når dampmængden falder skal der påfyldes vand i vandtanken.

 BEMÆRK: Når apparatet anvendes med en tom vandbeholder i for lang tid, aktiveres den 'funktion der automatisk slukker apparatet'. I dette tilfælde kan det muligvis vare et par sekunder, før apparatet er klart igen, efter vandbeholderen er blevet fyldt.
<ol style="list-style-type: none">Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen OFF. <ul style="list-style-type: none">Apparatet slukker. Fjern låget på vandbeholderen ved at dreje den i retning mod uret (fig. 1). Fyld koldt, rent vand i vandbeholderen (fig. 3). <ul style="list-style-type: none">Fyld ikke vandbeholderen til over den maksimale kapacitet på 0,4 liter (streger der angiver niveauet MAX). Sæt låget på vandbeholderen ved at dreje låget i retning med uret 90°, indtil det sidder tæt fast (fig. 3).
3.5 Sådan steriliseres moppeduden
 BEMÆRK Risiko for skader på gulve og ejendele grundet varm damp! <ul style="list-style-type: none">Sørg for, at gulvet, som du placerer apparatet på for at sterilisere moppeduden, kan tåle høje temperaturer (f.eks. keramikfliser). Se oplysningerne fra gulvets producent, hvis du er i tvivl. Undlad at bruge apparatet i den højeste dampposition i mere end 1 minut, uden at flytte det.

- Moppeduden kan steriliseres for at eliminere bakterier og virus efter brug.
- Placer apparatet med den fastgjorte moppedude på et varmfast gulv.
- Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen MAKS.
- Lad apparatet stå i 1 minut.
 - Moppeduden steriliseres.


3.6 Efter anvendelse/opbevaring

- FORSIGTIG!** Risiko for forbænding grundet varme overflader og vand!
 - Lad altid apparatet afkøle, før du fjerner eventuelle komponenter.


3.6 Efter anvendelse/opbevaring

- Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen OFF.
 - Apparatet slukker.
- Træk strømledningen ud af stikkontakten, og vikl strømledningen på apparatets ledningskroge.
- Moppeduden skal være centreret og flugte med moppohovedets kant for at forhindre beskadigelse af enheden.
- Tag fat om stikket, ikke kablet, når du tager strømledningen ud.
- Lad apparatet og de forskellige dele afkøle.
- Tag moppeduden af moppohovedet og lad den tørre på et sted med god ventilation.
- Opbevar enheden som angivet i "5 Opbevaring" på side 5.

4 Vedligeholdelse og pleje

 ADVARSELI! Risiko for kvæstelser grundet elektrisk strøm! <ul style="list-style-type: none">Stikket skal være fjernet fra stikkontakten før rengøring eller vedligeholdelse af apparatet. Tag fat om stikket, ikke kablet, når du tager strømledningen ud.
--


4.1 Afkalkning af apparatet

 ADVARSELI! Risiko for kvæstelser og skader på gulve og ejendele grundet udsættelse for syreholdig damp!
--

- Undlad at udsætte dig selv eller andre personer for dampen, når du afkalke apparatet.
- Sørg for, at ingen dyr eller børn pludselig kan befinde sig foran moppohovedet mens du fjerner kalk.
- Apparatet må aldrig rettes mod gulv, vægge, møbler eller andre genstande, som muligvis kan beskadiges af varm, syreholdig damp.

Over tid kan der dannes kalkaflejringer inden i apparatet, som kan påvirke produktets ydeevne ved at forhindre dampudledningen. Du bør afkalke apparatet med jævne mellemrum. Påkrævede afkalkningsintervaller efter brugshyppighed og dit postevands hårdhed.


- Fjern moppeduden fra moppohovedet, hvis den er fastgjort.
- Forbered en opløsning med 1/3 eddike og 2/3 postevand (f.eks. til en fuld beholder, 135 ml hvid eddike blandet med 265 ml vand).
- Fyld den klargjorte opløsning i vandbeholderen.
- Placer apparatet, så dampen der udfæstes fra apparatet, ikke kan nå genstande eller personer. Brug en overflade, der er varmløst og nem at gøre ren, f.eks. badekar eller fliser.
- Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen MAKS.
- Lad dampmoppen dampe på området, indtil vandbeholderen er tom.
 - Afkalkning tager ca. 20 minutter.
- Drej drejekontakten placeret på apparatets forside til positionen OFF.
 - Apparatet slukker.
- Fyld koldt og rent vand i vandbeholderen og gentag trin 3 til 6.

 BEMÆRK: <ul style="list-style-type: none">Hvis dampudledningen stadig er forhindret efter afkalkningen, gentages proceduren. Vi anbefaler at rengøre et gulv af fx keramikfliser først efter hver afkalkning for at forebygge skader, der skyldes rester af eddike i vandbeholderen.

4.2 Vask af rensespuden

Moppeduden kan vaskes i maskine ved 60 °C. Undlad at bruge skyllemiddel, da det kan påvirke moppedudens ydeevne.

5 Opbevaring

 BEMÆRK Risiko for skader på gulve og ejendele grundet forkert opbevaring! <ul style="list-style-type: none">Undlad at opbevare apparatet, hvor der er risiko for frost. Frost vil beskadige komponenterne, og det vil annullere garantien. Opbevar altid apparatet lodret.
--


- Vikl strømledningen omkring ledningskroge. Pas på ikke at vikle ledningen for stramt.

Sørg for, at der er ekstra ledning tilgængelig så håndtaget kan trækkes ud. Brug mærketaten som reference for den første løkke. Den skal befinde sig i positionen ved den øverste kabelholder (fig. 12).

- Tryk på udløserknappen til håndtaget på bagsiden, og træk håndtaget ud af hovedenheden ved vandbeholderen (fig. 12).
- Skub den øverste kabelholder på håndtaget ind i fastgørelsespunktet på bagsiden af hovedenheden ved vandbeholderen (fig. 12/fig. 13).
- Sørg for, at moppeduden fjernes, og hænges til tørre, lad ikke den fugtige moppedude blive siddende på moppen.
- Opbevar apparatet på et beskyttet og tørt område. Læn apparatet mod en væg eller anden fastgjort genstand, så det ikke vælter.

6 Problemløsning

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Reduceret dampudledning eller ingen damp	Vandbeholder er muligvis tom Systemet er tilstoppet pga. kalkaflejringer	Sluk apparatet. Fyld vandbeholderen med koldt vand. Sluk apparatet. Fyld vandbeholderen op med eddikeopløsning (33%) og udfør afkalkning af apparatet som angivet i "4.1 Kalkfjernelse" på side 5.
Apparatet tænder ikke	Apparatet er ikke sat korrekt i stikkontakten eller problemer med elnettet	Kontroller, at stikkontakten fungerer med et andet apparat. Sørg for, at apparat er sluttet korrekt til stikkontakten. Prøv en anden stikkontakt.
	Ledning er beskadiget	Tænd for apparatet igen. Hvis problemet vedvarer, kontaktes kundeservice.
	Sikkerhedstermostat er aktiv grundet overophedning	Sluk apparatet, og lad det afkøle. Tænd for apparatet igen. Hvis problemet vedvarer, kontaktes kundeservice.
Vand drypper fra vandbeholderen	Der er blevet brugt skummende rensende midler	Sluk for apparatet, og træk det ud af stikkontakten. Tam vandbeholder, og fyld rent postevand på i stedet.
	Vandbeholder er for fuld	Sluk for apparatet, og træk det ud af stikkontakten. Tam vandbeholder.
	Vandbeholder er ikke korrekt lukket	Sluk apparatet. Sæt hæften korrekt på vandbeholderen.

 BEMÆRK: Hvis du er i tvivl, hvis problemet ikke omtales her eller, hvis den anførte løsning ikke fungerer, bedes du kontakte den autoriserede kundeservice.

7 Tekniske data

Strømforsindelse	
Spænding	230 V 50 – 60 Hz
Indgangsbeskyttelseskode IEC-beskyttelsesklasse	IPX 4 I
Præstationsdata	
Installeret effekt	1550 W
Dampmængde (MIN. position)	15 g/min
Dampmængde (MAKS. position)	25 g/min
Opfyldningskapacitet	
Vandbeholder	400 ml
Moppedude	
Materialer	91 % polyester, 9 % andet
Dimensioner	
Kabellængde	6,0 m
Vægt (uden vand)	2,1 kg
Længde	20,5 cm
Bredde	27 cm
Højde	122,3 cm

1 Genel bilgiler

Yeni Vileda Steam Plus ürününi satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Cihazın ilk kullanımından önce bu kullanım kılavuzunu ve ekte verilen güvenlik kılavuzunu okuyunuz.

Kullanım kılavuzundaki ve güvenlik kılavuzundaki talimatların dikkate alınmaması, yaralanmaya veya cihazın zarar görmesine neden olabilir.

Her iki kılavuzu da ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayınız ve cihazı başka birine verirken bunları da ekleyiniz.

Güvenlik kılavuzu ve kullanım kılavuzu ayrı zamanda aşağıdaki adreslerde de bulunabilir:


www.vileda.com.tr

İçindekiler

- Genel bilgiler
- Montaj
- Kullanım
- Bakım ve temizleme
- Saklama
- Sorum giderme
- Teknik Bilgi

 Montaj	 Kullanım
 Bakım ve Temizleme	 Saklama
 Sökme	


2 Montaj


 UYARI! Elektrik akımından ötürü yaralanma riski! <ul style="list-style-type: none">Cihaz montajı yapılırken fiş, priz çıkışından çıkarılmaldır.
--

- Sapı, klik sesini duyana kadar ana ünitenin su haznesi gövdesine yerleştiriniz (Şekil 1).
- Onceden monte edilen ana üniteyi klik sesini duyana kadar bağlayın içine yerleştiriniz (Şeki 2).
- Velur tarafı yukarı bakanak şekilde temizlik paspasını zemine yerleştiriniz.
- Cihazın başlığını temizlik paspasının tam ortasına yerleştiriniz böylece temizlik paspası, tamamen başlıkla kaplanacaktır (Şekil 3).


- Temizlik paspası, cihazın hasar görmesini önlemek için tamamen başlık tarafından kaplanmalıdır.

3 Kullanım

 BİLDİRİM Cihazın hatalı kullanımından dolayı mal hasarı riski! <ul style="list-style-type: none">Hiçbir zaman cihazı hatalı hizalanın bir temizlik paspası ile kullanmayınız.
--


 NOT: Cihaz sert yüzeylerde ve halılarda kullanılabilir. Cihaz hali üzerinde kullanılıyorsa hali başlıkla kullanılmalıdır ve halının yüksekliği maksimum 15 mm olmalıdır.

3.1 Kullanım hazırlığı

 BİLDİRİM Su haznesinin hatalı dolulmndan dolayı mal hasarı riski! <ul style="list-style-type: none">Yalnız soğuk musluk suyu kullanınız veya bölgenizdeki musluk suyu kireçliyse, arıtılmış su kullanınız. Su haznesine sıcak veya kaynar su koymayınız. Deterjan kullanmayınız. Hazneyi asırı doldurmayın. MAX seviye işaretine dikkat ediniz.


- Su haznesinin kapagını saat yönünün tersine çevirerek çıkarınız (Şekil 4).
- Su haznesine soğuk ve temiz su koyunuz (Şekil 5).
- Su haznesini 0,4 litrelik maksimum kapasiteden fazla doldurmayınız (MAX seviye işareti).
- Kapak sıkıca yerine oturana kadar saat yönünde 90° çevirerek kapagı su haznesine takınız (Şekil 6).
- Güç kablosunu kablo kancalarından çıkarıp fişi bir elektrik prizine takınız.

3.2 Buharlı temizlik

 UYARI! Buhar temasından kaynaklanan yanma riski! <ul style="list-style-type: none">Buhar miktarını ayarlamak için döner anahtarı kullanırken cihazı temizlik paspası zeminde olacak şekilde dik halde tutunuz.


Cihazı bir temizlik paspası takıldıktan ve su deposu doldurulduktan sonra cihazı temizlik için kullanılabılır.


- Cihazın ön tarafındaki döner anahtarı MIN konumuna getirin (Şekil 7).
 - Su haznesindeki su ısınmaya başlar. Beyaz LED sürekli yanıyor (Şekil 8).
- On tarafındaki döner anahtarı istenilen konuma çeviriniz. Farklı zemin türlerine ilişkin öneriler için aşağıya bakınız (Şekil 9).

 NOT: Döner anahtar, farklı temizlik gereklilikleri için üç konuma sahiptir: <ul style="list-style-type: none">MAX konum: dösemeler için önerilir MİD konum: halılar için önerilir MIN konum: hassas zeminler, yalıtımlı parkeler veya sıdırmaz laminat için önerilir

- Temizleme görevi için cihazınızı çalıştırınız (Şekil 10).

3.3 Hali başlığını kullanımı

 UYARI! Buhar maruziyetinden ötürü hastalanma riski! <ul style="list-style-type: none">Hali başlığını her zaman zemine yerleştirerek takınız. Hali başlığını takmak için çalşın bir cihaz azda ters çevirmeyiniz. Hali başlığını çıkarmadan önce daima cihazı kapatın ve fişi prizden çekin.

 DİKKAT! Sıcak yüzeylerden ötürü yanma riski! <ul style="list-style-type: none">Hali başlığını cihazdan çıkarmadan önce daima soğumasını bekleyiniz.
--

BEMÆRK:


En iyi temizleme sonuçları için buharlı temizleyiciyi kullanmadan önce halıyı süpürünüz.

Cihazı kullanarak bir hali temizlemek istiyorsanız hali başlığı gereklidir.

- Hali başlığını zemine yerleştiriniz.
- Cihazı, temizleme pedi ile birlikte hali başlığını üzerine dikkatlice yerleştirin ve hafifçe aşağı doğru bastırınız (Şekil 11).
 - Hali başlığını ekladır. Bu başlık ile cihazı halıları temizlemek için kullanılabılır

3.4 Su haznesinin tekrar doldurulması

Buhar miktarı azaldığında su haznesinin yeniden doldurulması gerekir.

 NOT: Cihaz uzun süre boş su tankıyla çalıştırılrsa "kendini koruma modu" devreye girer. Bu durumda su tankını tekrar doldurduktan sonra cihazın hazır olması için birkaç saniye bekleyiniz.
--

<div><div></div>تحذيرا!<div><div></div>مخاطر الإصابة بسبب التيار الكهربائي!</div></div> <ul style="list-style-type: none"> يجب فصل الفئس عن مأخذ التيار الكهربائي قبل تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة عليه. تعامل مع الفئس، وليس الكبل، عند فصل سلك الطاقة.
4.1 إزالة الرواسب الكلسية
<div><div></div>تحذيرا!<div><div></div>خطورة حدوث إصابة وتلف الممتلكات بسبب التعرض للبخار المحمض!</div></div> <ul style="list-style-type: none">لا تعرض نفسك أو أي شخص آخر للبخار و تجنب من مبيت من الإطراء، عند إزالة الرواسب الكلسية. تأكد من عدم وجود أي احتمال لتلفير المحيووات أو ووقف الأطفال فبما أمام الإطراء أثناء إزالة الرواسب الكلسية. لا توجه البخار الجواز في اتجاه الأريحية أو الجدران أو الأثاث أو أي أشياء أخرى قد تتضرر من البخار المحمض الساخن.
قد تتراكم الرواسب الكلسية داخل الجهاز بمرور الوقت وتؤثر على أداءه، ونقل من البخار المنبعث. يجب إزالة الرواسب الكلسية بشكل دوري. تعتمد فترات إزالة الرواسب المطلوبة على عدد مرات الاستخدام، وسنولى عبر مياه السونور.

- قم بإزالة وسادة التنظيف من الإطراء، إذا كانت مبلّبة به.
- قم بإعداد محلول بحيث يكون 1/3 الخزان ممتلئ به بالمخ و 2/3 منه ممتلئ به الماء الصنوبر (الماء خزان المياه بالكامل، بمعنى 135 مل من الحلل الأرضي المزوج مع 265 مل من الماء).
- أملأ خزان المياه بالمحلول الذي تم إعداده.
- ضع الجهاز بطريقة لا تمكن البخار المنبعث من أن يصل إلى أي أجسام أو أشخاص. استخدم مسطحاً مقلّوماً للحرارة وسيميل لتنظيفه، مثل حوض الاستحمام أو البلاط.
- قم بتنشيط المفتاح الدوار الموجود في الجزء الأمامي الموجود في وضع الحد الأقصى (MAX).
- اترك الجهاز دون تحريكه، حتى يصبح خزان المياه فارغاً.
- !** تستغرق عملية إزالة الرواسب الكلسية 20 دقيقة في المرة.
- أدر المفتاح الدوار الموجود في الجزء الأمامي للجهاز إلى وضع إيقاف التشغيل.
 - دو الجهاز قيد التشغيل.
- أملأ خزان المياه بالماء البارد والظئف، وكرر الخطوات من 3 إلى 6.

ملاحظة:
<ul style="list-style-type: none">إذا كانت كمية البخار المنبعثة قليلة، حتى بعد عملية إزالة الرواسب الكلسية، فكرر عملية إزالة الرواسب. لمنع حدوث تلف بسبب بقايا الحلل في خزان المياه، يوصى بتنظيف أريحية صلبة (مثل أريحية بلاط السيراميك) أولاً، عقب كل عملية إزالة للرواسب الكلسية.

4.2 تنظيف وسادة التنظيف
يمكن عمل رسادات التنظيف في الغسالة على درجة حرارة 60 درجة مئوية. لا تستخدم معقم الأمشعة لأنه قد يؤثر على أداء رسادات التنظيف.

<div><div></div>ملاحظة!<div><div></div>خطورة تلف الممتلكات بسبب تخزين الجهاز بشكل غير صحيح!</div></div> <p>يمكن للجهاز الاحتفاظ بالماء والرطوبة حتى عندما لا يكون قيد الاستخدام.</p> <ul style="list-style-type: none">لا تقم بتخزين الجهاز في بيئة قد تعرضه لتجمد المحلول. سيؤدي التجمد إلى إتلاف مكونات الجهاز ومن ثم سيكون الصمان لاحقاً.
ملاحظة
خطورة تلف الممتلكات بسبب تخزين الجهاز بشكل غير صحيح!
يمكن للجهاز الاحتفاظ بالماء والرطوبة حتى عندما لا يكون قيد الاستخدام.
<ul style="list-style-type: none">لا تقم بتخزين الجهاز في بيئة قد تعرضه لتجمد المحلول. سيؤدي التجمد إلى إتلاف مكونات الجهاز ومن ثم سيكون الصمان لاحقاً.

- لقد نالك حول خطوات السلك. احرص على عدم فتح السلك بشدة.
- تأكد من عدم وجود أسلاك إضافية متاحة لمصب السلك. استخدم الصمغ المصمق كعلاية مرجعية للخطقة الأولى. يجب أن يكون في موضع حامل السلك العلوي (الشكل ١٢٤).
- اضغط على زر تحرير المغنيس على الجانب المغلئ وساحب المغنيس خارج غطاء خزان المياه (١٢٤).
- قم بزح حامل السلك العلوي للمغنيس داخل قاعدة الإرياه في الجزء الخلفي من غطاء خزان المياه الشكل ١٢٤).
- تأكد من إزالة وسادة التنظيف الرطبة، واتركها تجف بشكل منفصل.
- خزّن الجهاز في بيئة آمنة وجافة. قم بسند الجهاز على جدار أو حث تيمب لمنع من السقوط.

مشكلة	السبب المحتمل	الحلل المحتمل
النبثات منخفضة للبخار أو عدم انبعث بخار	قد يكون خزان المياه فارغ	قم بإيقاف تشغيل الجهاز. قم بإعادة ملئه خزان المياه بمياه باردة.
الانفصاط على زر تحرير المغنيس على الجانب المغلئ وساحب المغنيس خارج غطاء خزان المياه (١٢٤)	الانفصاط مسدود بسبب الرواسب الكلسية.	قم بإيقاف تشغيل الجهاز. أعد ملئه خزان المياه بمحلول الحلل (33%) وإزالة الرواسب الكلسية وفقًا لـ "4.1 إزالة الرواسب الكلسية" في صفحة 7.
لا يمكن تشغيل الجهاز	الجهاز غير موصل بمغنيس التيار الكهربائي بشكل صحيح أو توجد مشكلة في شدة طاقة التيار الكهربائي	افحص أداء مغنيس التيار الكهربائي بتوصيل جهاز كهربائي بشكل صحيح أو توجد مشكلة في شدة طاقة التيار الكهربائي
تلف السلك	ترموستات السلامة نشط بسبب ارتفاع درجة الحرارة	قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر الطاقة فوراً. أرسل الجهاز إلى خدمة صيانة معتمدة.
لا يمكن تشغيل المياه من خزان المياه	تم استخدام منظفات بها رغووة	قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصله فوراً عن خزان المياه.
تسرب مياه من خزان المياه	خزان المياه ممتلئ عن الحرد	قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصله فوراً عن خزان المياه.
خزان المياه ممتلئ عن الحرد	خزان المياه غير مغلق بشكل صحيح	قم بإيقاف تشغيل الجهاز. قم بتربكبه الغطاء بخزان المياه بشكل صحيح.

ملاحظة:
إذا سارتلك المشكلة، أو إذا لم تكن المشكلة مندرجة هنا أو إذا كان الحلل المقترح غير مجد، يرجى الاتصال بخدمة العملاء المعتمدة.

توصيل الطاقة	الجهد الكهربائي
رمز الحماية من النحول	V 230 60 – 50 هرتز
قوة الحماية الخاصة بالبلنحة الفيزيائية والفولتية (IEC)	IPX 4
بيانات الأداء	
مقدار الطاقة المقروءة	1550 وات
مقدار البخار (وضع الحد الأدنى)	15 حد/دقيقة
مقدار البخار (وضع الحد الأقصى)	25 حد/دقيقة
مقدار طرء الخزان	
خزان المياه	400 مل
وسادة التنظيف	
المواد الأبعاد	
طول الكابل	2,0 متر
الوزن (دون المياه)	٢٠٦ كجم
الطول العرض	20,5 سم 27 سم
الارتفاع	١٢٢,3 سم

1 Általános tudnivalók

Köszönjük, hogy az új Vileda Steam Plus termékünket választotta.

A készülék használata előtt kérjük, olvassa el a jelen használati útmutatót és a mellékelt biztonsági kézikönyvet is.

A használati útmutató és a biztonsági kézikönyv utasításainak figyelmen kívül hagyása sérüléseket és a készülék károsodását okozhatja.

Tartsa mindkét kiadványt biztonságos helyen a későbbi tanulmányozás esetére, és mellékelje őket a készülékhez annak továbbadása esetén.

A biztonsági kézikönyv és használati útmutató az alábbi címen is elérhető: www.vileda.com

1 Általános tudnivalók
2 Összeszerelés
3 Használat
4 Karbantartás és gondozás
5 Tárolás
6 Hibaelhárítás
7 Műszaki adatok

 MEGJEGYZÉS:
Kiemelt tudnivalók, hasznos tippek és információk.
 ÖSSZESZERELÉS
Használat
 Karbantartás és gondozás
Tárolás
 Szétszerelés

 FIGYELEM!
 Az elektromos feszültség okozta sérülések veszélye!
■ A készülék összeszereléséhez húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
1. Dugja be a nyelet a készülék testén kialakított víztartály burkolat nyílásába egészen kattanásig (1. ábra).
2. Tegye fel a már összeszerelt készülék testet a fejre, és tolja be egészen kattanásig (2. ábra).
3. Helyezze a felmosólapot a padlóra a velűr felével felfelé.
4. Helyezze a készülék fejét a felmosólap középpére úgy, hogy a fej minden oldalon lefedje a felmosólapot (3. ábra).

! A készülék épségének megóvása érdekében a fejnek teljesen le kell fednie a felmosólapot.

3 Használat

 FIGYELMEZTÉS!
 A víztartály hibás feltöltése dologi károkot okozhat!
■ A készülék felmosólap nélkül vagy rosszul felhelyezett felmosólappal használni tilos.

 MEGJEGYZÉS:
A készülék keménypadlón és szőnyegen használható. A szőnyegen történő használathoz szerelje fel a szőnyeghez való keretet; a készülékkel csak olyan szőnyeg tisztítható, amelynek vastagsága nem haladhatja meg a 15 mm-t.

3.1 Előkészü letek a használatra

 FIGYELMEZTÉS!
 A víztartály hibás feltöltése dologi károkot okozhat!
■ A készülékbe kizárólag csapvíz vagy — ha a csapvíz kemény —, ioncserélvt víz tölthető.
■ A víztartályt meleg vagy forró vízzel feltölteni tilos.
■ Ne használjon tisztítószereket.
■ Ne töltse túl a tartályt. Ellenőrizze a MAX szintjelést.

- Fordítsa el a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányban, és vegye le a víztartályról (1. ábra).
- Töltse fel a víztartályt hideg, tiszta vízzel (2. ábra).
 - Ne töltse fel a víztartályt, a maximális 0,4 literes kapacitásnál nagyobb mértékben (lásd a MAX jelzést).
- Tegye fel a víztartályra a fedelet, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban 90° fokkal a rögzítéshez (3. ábra).
- Tekerje le a tápvezetéket a tartó horgokról, és dugja be csatlakozót a konnektorbá.

3.2 Tisztítás gőzöléssel

 FIGYELEM!
 A forró gőz lefórázhatja!
■ A gőzműanyagot szabályozó forgókapcsolót beállításá közben mindig tartsa a készülék álló helyzetben úgy, hogy a felmosólap közben a padlón legyen.

A felmosólap felhelyezése és a víztartály feltöltése után a készülék használata kész.

- A készülék elején található forgókapcsolót fordítsa MIN állásba (1. ábra).
 - A víz a víztartályban felmelegszik.
 - A fehér LED folyamatosan világít (2. ábra).

! A víz kb. 15 másodperc alatt éri el az üzemi hőmérsékletet.

- Fordítsa el a készülék elején lévő forgókapcsolót a kívánt állásba. Az egyes padlótípusokhoz ajánlott állásokat a következőkben mutatjuk be (3. ábra).

 MEGJEGYZÉS:
A forgókapcsoló háromállású, ezek mindegyike más felület tisztítására való: <ul style="list-style-type: none">■ MAX állás: járólapokhoz ajánlott ■ MID állás: szőnyeghez ajánlott ■ MIN állás: kényes padlóhoz, ragasztott fa vagy laminált parkettához való
3. Kezdje meg a tisztítást a készülékkel (4. ábra).

3.3 A szőnyeghez való keret használata

 FIGYELEM!
 A forró gőz lefórázhatja!
■ A szőnyeghez való keretet mindig úgy csatlakoztassa a fejre, hogy a keretet a padlóra helyezi. Soha ne fordítsa a bekapcsolt készüléket fejfel felfelé a szőnyeghez való keret felszereléséhez.
■ Mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót a konnektorból, mielőtt levenné a szőnyeghez való keretet a fejről.

 ÓVINTÉZKEDÉS!
 A forró felületek égési sérüléseket okozhatnak!
■ Mielőtt levenné a szőnyeghez való keretet a fejről, hagyja a készüléket kihűlni.

 MEGJEGYZÉS:
A jobb tisztítás érdekében porszívózza ki a szőnyeget a gőztisztító használata előtt.

Ha szőnyeget szeretne tisztítani a készülékkel, szerelje fel a szőnyeghez való keretet.

- Tegye a szőnyeghez való keretet a padlóra.
- Helyezze a készüléket, amelyre már pontosan közpéire lett helyezve a felmosólap, a szőnyeghez való keretre, és nyomja rá (1. ábra).
 - A szőnyeghez való keret fel van szerelve. A készülék a szőnyegek tisztítására is használható.

3.4 A víztartály feltöltése

A víztartályt újra kell tölteni, ha a gőz mennyisége csökken.

 MEGJEGYZÉS:
Ha a készülék több hónapos ideig használja üres víztartályal, bekapcsol az „őnvédelmi mód”. Ebben az esetben a készüléknek a víztartály feltöltése után is szüksége van néhány másodpercre, mielőtt újra készen állna a használatra.
1. Fordítsa el a készülék elején lévő forgókapcsolót OFF állásba. <ul style="list-style-type: none">⇒ A készülék ekkor ki van kapcsolva.
2. Fordítsa el a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányban, és vegye le a víztartályról (1. ábra).
3. Töltse fel a víztartályt hideg, tiszta vízzel (2. ábra). <ul style="list-style-type: none">Ne töltse fel a víztartályt, a maximális 0,4 literes kapacitásnál nagyobb mértékben (lásd a MAX jelzést).
4. Tegye fel a víztartályra a fedelet, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban 90° fokkal a rögzítéshez (3. ábra).

 FIGYELMEZTÉS!
 A forró gőz dologi károkat okozhat!
■ Ellenőrizze, hogy a padlófelület, amelyre a készüléket helyezi a felmosólap tisztításához, ellenálló-e a magas hőmérsékletnek (ilyenek pl. a kerámia járólapok). Ha kétsége merül fel, forduljon a padló gyártójához.
■ Ne használja a készüléket a legmagasabb gőzfokozaton úgy, hogy több mint 1 percig nem mozgatja.

- A felmosólap a használat után higiénizálható a vírusok és baktériumok eltávolításához.
- Helyezze a készüléket a rajta lévő felmosólappal együtt egy hőálló felületre.
 - Fordítsa el a készülék elején lévő forgókapcsolót MAX állásba.
 - Hagyja a készüléket 1 percig a felületen álló helyzetben.
 - ⇒ Ekkor a felmosólap higiénizálva lett.

 ÓVINTÉZKEDÉS!
 Az elektromos feszültség okozta sérülések veszélye!
■ Mielőtt bármilyen alkatrészt levenne, mindig hagyja a készüléket kihűlni.

- Fordítsa el a készülék elején lévő forgókapcsolót OFF állásba.
 - ⇒ A készülék ekkor ki van kapcsolva.
- Húzza ki a tápvezetéket csatlakozóját a konnektorból, és tekerje fel a vezetéket a készüléknél lévő tartó horgokra.
 - ▲ Csatlakozó kihúzásakor mindig a csatlakozót fogja, és soha ne a vezetéket.
- Hagyja a készüléket a tápvezetékek elhúzásáig kihűlni.
- Vegye le a felmosólapot a fejről, majd hagyja megszáradni egy jól szellőző helyen.
- Tárolja a készüléket a következők szerint: „5 Tárolás” a 7. oldalon.

4 Karbantartás és gondozás

 FIGYELEM!
 Az elektromos feszültség okozta sérülések veszélye!
■ A készülék tisztításának vagy karbantartásának megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
■ A csatlakozó kihúzásakor mindig a csatlakozót fogja, és soha ne a vezetéket.

 FIGYELEM!
 A forró gőzzel való érintkezés sérüléseket és dologi károkat okozhat!
■ A vízkő eltávolítása közben ne tegye ki se magát se másokat a fejből kiáramló gőznek.
■ Ellenőrizze, hogy nincs-e a közelben se gyerek se állat, akik a vízkő eltávolítása során a fej elé kerülhetnek.
■ Soha ne fordítsa a készüléket olyan fal- vagy padlófelület illetve bútor felé, amelyen a kiáramló savas gőz károkat okozhat.

A vízkő idővel lerakódik a készülék belsejében, és csökkentheti az átlármó mennyiségét, ami a teljesítmény gyengüléséhez vezetethet. A vízkövet rendszeresen el kell távolítani. A vízkő-eltávolítás gyakoriságát a vezetékes víz keménysége és a használat gyakorisága határozza meg.

- Vegye le a felmosólapot a fejről, ha 1 fal van rakva.
- Készítsen egy 1/3:2/3 arányú ecetes oldatot (pl. egy teljes tartály esetében ez 135 ml ecet és 265 ml csapvíz elegyét jelent).
- Töltse fel a víztartályt az előkészített oldattal.
- Helyezze el a készüléket úgy, hogy a kiáramló gőz se személyekkel se tárgyakkal ne érintkezzen. Válasszon egy könnyen tisztítható hőálló felületet, pl. zuhanytálcát vagy csempézett felületet.
- Fordítsa el a készülék elején lévő forgókapcsolót MAX állásba.
- Hagyja a készüléket mozdulatlanul, amíg a víztartályt ki nem ürül.
- !** A vízkő eltávolítása kb. 20 percet vesz igénybe.
- Fordítsa el a készülék elülső felén lévő forgókapcsolót OFF állásba.
 - ⇒ A készülék ekkor ki van kapcsolva.
- Töltse fel a víztartályt tiszta, hideg vízzel, és ismételje meg a 3-6. pontok lépéseit.

 MEGJEGYZÉS:
■ Ha a vízkő-eltávolítás után a gőzáramlás még mindig nem egyenletes, ismételje meg a műveletsort.
■ Annak érdekében, hogy a víztartályban maradó esetleges ecet ne okozzon károkat, a vízkő-eltávolítás utáni első használat során célszerű ellenálló padlófelületet (pl. kerámia járólapot) tisztítani.

4.2 A felmosólap tisztítása

A felmosólap mosógépben legfeljebb 60 °C-os programon mosható. Ne használjon öblítőt, mert az ronthatja a felmosólap teljesítményét.

5 Tárolás

 FIGYELMEZTÉS!
 Anyagi kárhöz vezetethet a nem megfelelő tárolás!
A készülék használaton kívül képes megtartani a vizet és a nedvességet.
■ Ne tárolja a készüléket olyan helyen, ahol fagyveszély áll fenn. A fagyás károsítja az alkatrészeket, és érvényteleníti a garanciát.

- Tekerje a vezetéket a vezetékértő kámpó köré. Ügyeljen arra, hogy a vezetéket ne tekerje túl szorosan.

! Győződjön meg arról, hogy van-e további kábel a fogantyú kihúzásához. Használja a matricát referenciáknak az első hurokhoz. A felső kábeltartó helyén kell lennie (1. ábra).

- Nyomja meg a hátul lévő fogantyúkioldó gombot, és húzza ki a fogantyút a víztartály házból (2. ábra).
- Csúszassa a fogantyút felőz zsinórtartójt a víztartály házának hátulján lévő rögzítőbe (3. ábra/1. ábra).
- Győződjön meg arról, hogy a tisztító párnát eltávolította, és hagyja a nedves tisztítópárnát külön megszáradni.
- Tárolja a készüléket védett és száraz helyen. Döntse a készüléket a falhoz vagy más rögzített tárgyhöz, hogy elkerülje az eldőlést.

6 Hibaelhárítás

 Probléma	 Lehetőségek	 Lehetőségek megoldás
A kiáramló gőz mennyisége csökken, vagy nincs gőz	Lehet, hogy a víztartály üres <ul style="list-style-type: none">A vízkő eltömítette a rendszert	Kapcsolja ki a készüléket. Töltse fel a víztartályt hideg vízzel. <ul style="list-style-type: none">Kapcsolja ki a készüléket.
A készülék nem kapcsol be.	A hálózati csatlakozó nincs jól bedugva a konnektorbá, vagy problémák vannak az áramellátással <ul style="list-style-type: none">A tápvezetéek sérült	Egy másik készülék csatlakoztatásával ellenőrizze, hogy a konnektor nem hibás-e. Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó jól van-e bedugva a konnektorbá. Próbáljon ki egy másik konnektort is.
	A biztonsági termosztát túlméregedés követekztében bekapcsolt	Kapcsolja ki a készüléket azonnal, és húzza ki a csatlakozóját a konnektorból. Juttassa el a készüléket egy márkaszervízbe.
	A hálózati termosztát túlméregedés követekztében bekapcsolt	Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja kihűlni. Kapcsolja vissza a készüléket. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon márkaszervízhez.
Víz csöpög a víztartályból	Habképző tisztítószert használt <ul style="list-style-type: none">A víztartály töltőgősen tele van	Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozóját a konnektorból. Ürtse ki a víztartályt.
	A víztartály nincs jól lezárva	Kapcsolja ki a készüléket. Tegye fel jól a víztartályra a fedelet.

 MEGJEGYZÉS:
Ha további kérdése van, a probléma nem szerepel a fenti listában, vagy a javasolt megoldás nem vezet eredményre, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.

7 Műszaki adatok

 Tápellátás	
Feszültség	220 – 240 V <p>50 – 60 Hz</p>
IP-védettség	IPX 4
Érintésvédelmi osztály	I.
 Teljesítményadatok	
Telepített teljesítmény	1550 W
Gőzmennyiség (MIN állásban)	15 g/perc
Gőzmennyiség (MAX állásban)	25 g/perc
 Feltöltési mennyiségek	
Víztartály	400 ml
 Felmosólap	
Anyaga	91% poliszter, 9% egyéb
 Méretek	
Kábelhossz	5,0 m
Tömeg (víz nélkül)	2 kg
Hossz	20,5 cm
Szélesség	27 cm
Magasság	122,3 cm

1 Обща информация

Благодарим Ви, че закупите новата Vileda Steam Plus.

Преди да използвате устройството за първи път, прочетете в това ръководство за експлоатация и приложеното ръководство за безопасност.

Неспазването на инструкциите в ръководството за експлоатация и в ръководството за безопасност може да причини нараняване или повреда на устройството.

Съхранявайте и двете ръководства на безопасно място за бъдеща справка и ги добавяте, когато предавате устройството на някой друг.

Ръководството за безопасност и ръководството за експлоатация са достъпни и на уебсайта: www.vileda.com

 СЪДЪРЖАНИЕ	 Символи, използвани в това ръководство
 1 Обща информация	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
 2 Сглобяване	Предупреждение относно сериозни опасности за здравето, описващи възможни рискове от нараняване.
 3 Експлоатация	 ВНИМАНИЕ!
 4 Поддръжка и грижа	Предупреждение относно опасности за здравето, описващи възможни рискове от нараняване.
 5 Съхранение	 ЗАБЕЛЕЖКА
 6 Отстраняване на неизправности	Предупреждение относно възможни опасности за устройството и за други предмети.
 7 Технически данни	 БЕЛЕЖКА:
	Аценти, полени съвети и информация.
	 Сглобяване
	 Поддръжка и грижа
	 Разглобяване

2 Сглобяване

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
 Опасност от повреда на имущество поради токов удар!
■ При сглобяване на устройството щещелът трябва да бъде изваден от контакта.

- Поставте дръжката в корпуса на резервоара за вода, докато чуете щракване (фиг. 1).
- Поставте предварително монтирания главен модул в рамката, докато чуете щракване (фиг. 2).
- Поставте почистваща подложка на пода с велурената страна, насочена нагоре.
- Поставте внимателно рамката на устройството в центъра на почистващата подложка, така че почистващата подложка да е напълно покрита от рамката (фиг. 3).

! Почистващата подложка трябва да бъде напълно покрита от рамката, за да предотвратите повреда на устройството.

3 Експлоатация

 ЗАБЕЛЕЖКА
 Опасност от повреда на имущество поради неправилно използване на устройството!
■ Никога не наклоняйте рамката на устройството към пода, стените, мебелите или други предмети, които могат да бъдат повредени от киселинна гореща пара.

 БЕЛЕЖКА:
Устройството може да се използва върху твърди подови настилки и мокеи. Ако използвате устройството върху илим, трябва да използвате приставката за килими и килимът трябва да бъде с максимална височина от 15 mm.

3.1 Подготовка за ек

7 Technicksi dani

Захранващо напрежение	
Напрежение	230 V
Код за защита от проникване	IPX 4
Клас на защита IEC	I
Дани за производителност	
Монтирана мощност	1550 W
Количество пара (позиция MIN (Минимална)	15 g/min
Количество пара (позиция MAX (Максимална)	25 g/min
Количество на пълнене	
Резервоар за вода	400 ml
Почистваща възглавничка	
Материали	91% полиестер, 9% други
Размери	
Дължина на кабела	6,0 m
Тегло (без вода)	2,1 kg
Дължина	20,5 cm
Ширина	27 cm
Височина	122,3 cm






1 Všeobecné informace

Děkujeme vám, že jste si koupili novinku Vileda Steam Plus. Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento návod k obsluze a přiložený bezpečnostní návod.


Nerespektování pokynů v návodu k ob- sluze a bezpečnostním návodu může způsobit zranění nebo poškození přístroje.

Oba návody si uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití a přiložte je při předávání přístroje někomu jinému.

Bezpečnostní návod a návod k obsluze jsou k dispozici také na: www.vileda.com

Symboly použité v tomto návodu	VAROVÁNÍ! <p>Upozornění na vážné nebezpečí pro zdraví popisující možná rizika poranění.</p>
VAROVÁNÍ! <p>Upozornění na nebezpečí pro zdraví popisující možná rizika poranění.</p>	POZNÁMKA <p>Upozornění na možné ohrožení přístroje nebo jiných předmětů.</p>
POZNÁMKA: <p>Důležité informace, užitečné rady a tipy.</p>	POZNÁMKA: <p>Upozornění na možné ohrožení přístroje nebo jiných předmětů.</p>
 Sestavení	 Použití
 Údržba a péče	 Skladování
 Demontáž	

2 Sestavení

VAROVÁNÍ! <p>Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!</p> <ul style="list-style-type: none">Při sestavování přístroje je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
1. Zasuňte rukojeť do pláště nádržky na vodu hlavní jednotky, dokud neuslyšíte kliknutí (obr. 1).
2. Zasuňte předem sestavenou hlavní jednotku do rámu, dokud neuslyšíte kliknutí (obr. 2).
3. Položte čističí podložku na podlahu velurovou stranou nahoru.
4. Pečlivě vystředěný rám zařazení umístíte na čističí podložku tak, aby byla tato zcela zakryta rámem (obr. 3).


3 Provoz

POZNÁMKA <p>Nebezpečí poškození majetku v důsledku nesprávného používání!</p> <ul style="list-style-type: none">Před čištením nikdy nepoužívejte bez čističí podložky nebo s nesprávně zarovnanou čističí podložkou.
POZNÁMKA: <p>Přístroj lze použít na tvrdé podlahy i koberec. Pokud se přístroj používá na koberec, je nutné použít nástavec na koberec a koberec by měl mít maximální výšku 15 mm.</p>

3.1 Příprava na provoz

POZNÁMKA <p>V případě nesprávného plnění nádržky na vodu hrozí nebezpečí poškození majetku!</p> <ul style="list-style-type: none">Používejte vždy jen studenou vodu z vodovodu. Pokud je voda z vašeho vodovodu příliš tvrdá, použijte destilovanou vodu. Do nádržky na čistou vodu nepřilévajte horkou nebo vařící vodu. Nepoužívejte pěňivé mycí prostředky. Nádržku nepřepĺňujte. Respektujte označení limitu hladiny - značka MAX.

- Sejměte víčko nádržky na vodu jeho otočením proti směru hodinových ručiček (obr. 2).
- Nádržku na vodu naplňte studenou, čistou vodou (obr. 3).
- Na nádržku na vodu upevněte víčko jeho otočením o 90° ve směru hodinových ručiček, dokud pevně nedosedne (obr. 3).
- Odmotejte napájecí kabel z háčků pro kabel a zapojte jej do síťové zásuvky.

3.2 Čištění pomoci páry

VAROVÁNÍ! <p>Nebezpečí opaření v důsledku působení páry!</p> <ul style="list-style-type: none">Při ovládání otopného spínače nastavení množství páry držte přístroj vždy ve svislé poloze s čističí podložkou položenou na podlaže.
Přístroj lze použít k čištění, jakmile nasadíte čističí podložku a naplníte nádržku na vodu.
1. Otočte spínač na přední straně přístroje do polohy MIN (obr. 7).
⇒ Voda v nádrži na vodu sa začne ohřívát. Bílé LED světlo svítí (obr. 8).
i Zahátí vody na provozní teplotu trvá přibližně 15 sekund.
2. Otočte otočný přepínač na přední straně do požadované polohy. Pro doporučení pro různé typy podlah viz níže (obr. 9).

POZNÁMKA: <p>Otočný přepínač má tři polohy pro různé stupně čištění:</p> <ul style="list-style-type: none">Poloha MAX: doporučuje se pro čištění dlaždic Poloha MID: doporučuje se pro čištění koberců Poloha MIN: doporučuje se pro chloustivé podlahy, jako jsou zatavené parkety nebo zatavený laminát.

- Spustte provoz přístroje pro váš úklid (obr. 10).

3.3 Použití nástavce na koberec

VAROVÁNÍ! <p>Nebezpečí opaření v důsledku působení páry!</p> <ul style="list-style-type: none">Nástavec na koberec vždy připevňujte k rámu tak, že je před tím položíte na podlahu. Zapnutý přístroj nikdy neotáčejte vzhru nohama pro připevnění nástavce na koberec. Před vyjmutím nástavce na koberec z rámu přístroj vždy vypněte a vytáhnete zástrčku ze zásuvky.

VAROVÁNÍ! <p>Nebezpečí popálení o horké povrchy!</p> <ul style="list-style-type: none">Před vyjmutím nástavce na koberec z rámu vždy nechte přístroj vychladnout.

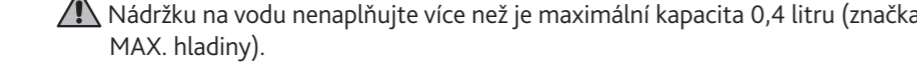
POZNÁMKA: <p>Chtete-li dosáhnout nejlepších výsledků čištění, před použitím parního čističe koberec vysajte.</p>

Pokud chcete s přístrojem čistit koberec, je zapotřebí použít nástavec na koberec.

- Položte nástavec na koberec na podlahu.
- Přístroj s upevněnou čističí podložkou pečlivě vystředte na nástavec na koberec a jemně jím zatlačte směrem dolů (obr. 11).
- ⇒ Nástavec na koberec je upraven. Přístroj lze nyní použít k čištění koberců.

3.4 Doplnění nádržky na vodu

Nádržku na vodu je třeba doplnit, když se množství páry sníž.

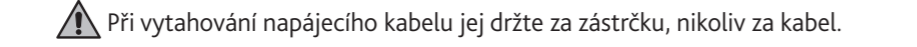
POZNÁMKA: <p>Pokud je přístroj příliš dlouhou provozován s prázdnou nádržkou na vodu, aktivuje se „ochranný režim“. V takovém případě může trvat několik sekund, než bude přístroj pro doplnění nádržky na vodu opět připraven k provozu.</p>
1. Otočte otočný spínač na přední straně přístroje do polohy OFF.
⇒ Přístroj je vypnutý.
2. Sejměte víčko nádržky na vodu jeho otočením proti směru hodinových ručiček (obr. 2).
Nádržku na vodu naplňte studenou, čistou vodou (obr. 3).

4. Nasadte uzávěr na nádržku na vodu a připevněte jej otočením o 90° ve směru hodinových ručiček, dokud pevně nedosedne (obr. 3).
⇒ Přístroj je připraven na provoz.

3.5 Hygienické ošetření čističí podložky

POZNÁMKA <p>Nebezpečí poškození majetku v důsledku působení horké páry!</p> <ul style="list-style-type: none">Ujistěte se, že podlahu, na kterou přístroj umístíte pro ošetření čističí podložky, snese vysoké teploty (např. keramické dlaždice). V případě pochybnosti se řiďte informacemi výrobce podlahy. Nikdy nepoužívejte přístroj na nejvyšší úrovni působení páry déle než 1 minutu, aniž byste jej přemístili.
--

- Čističí podložku lze po použití hygienicky ošetřit za účelem odstranění bakterií a virů.
- Umístěte přístroj s přiloženou čističí podložkou na žáruvzdornou podlahu.
- Otočte otočný spínač na přední straně přístroje do polohy MAX.
- Přístroj nechte 1 minutu stát.
- ⇒ Čističí podložka byla hygienicky ošetřena.

3.6 Ukončení použití

VAROVÁNÍ! <p>Nebezpečí opaření horkými povrchy a vodou!</p> <ul style="list-style-type: none">Před vyjmutím jakýchkoli součástí vždy nechte přístroj vychladnout.
1. Otočte otočný spínač na přední straně přístroje do polohy OFF.
⇒ Přístroj je vypnutý.
2. Odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky a omotejte jej na háčky pro kabel přístroje.

3. Nechte zařízení a jeho součásti vychladnout.
4. Vyjměte čističí podložku z rámu a nechte ji uschnout na dobře větraném místě.
5. Přístroj uskladněte podle „5 Uskladnění“ na straně 8.

4 Údržba a péče

VAROVÁNÍ! <p>Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!</p> <ul style="list-style-type: none">Před čištením nebo údržbou přístroje je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky. Při odpovojání napájecího kabelu držte zástrčku, nikoli kabel.
--

4.1 Odstranění vodního kamene

VAROVÁNÍ! <p>Nebezpečí poranění a poškození majetku v důsledku působení kyselé páry!</p> <ul style="list-style-type: none">Při odstraňování vodního kamene nikdy nevystavujte sebe ani jiné osoby působení páry vystupující z rámu. Zajistěte, aby se během odstraňování vodního kamene před rámem náhle neobjevily zvířata nebo děti. Nikdy během této operace nesměřujte rám přístroje na podlahu, stěny, nábytek nebo jiné předměty, které by mohly být poškozeny kyselou horkou párou.
--

Časem se uvnitř zařízení může usazovat vodní kámen a snižovat výkon produktu tím, že způsobí zhoršení výstupu páry. Vodní kámen je třeba odstraňovat v pravidelných intervalech. Interval odstraňování vodního kamene závisí na četnosti používání a tvrdosti vody z vašeho vodovodu.

- Pokud je přípevněna, sejměte čističí podložku z rámu.
- Připravte si roztok z 1/3 octa a 2/3 vody z vodovodu (např. pro úplné naplnění nádržky použijte 135 ml bílého octa smíchaného s 265 ml vody).
- Připraveným roztokem naplňte nádržku na vodu.
- Přístroj umístěte tak, aby se pára vychyzející z přístroje nemohla dostat do blízkosti předmětů nebo osob. Použijte žáruvzdorný a snadno čistitelný povrch, např. podlahu sprchového kabu nebo dlaždice.
- Otočte otočný spínač na přední straně přístroje do polohy MAX.
- Nepohybujte s přístrojem, dokud se nádržka na vodu nevyprázdní.
- i** Odstraňování vodního kamene trvá přibližně 20 minut.
- Otočte otočný spínač umístěný na přední straně přístroje do polohy OFF.
- ⇒ Přístroj je vypnutý.

3.2 Čištění podložky páry

VAROVÁNÍ! <p>Nebezpečí opaření v důsledku působení páry!</p> <ul style="list-style-type: none">Při ovládání otopného spínače nastavení množství páry držte přístroj vždy ve svislé poloze s čističí podložkou položenou na podlaže.
Přístroj lze použít k čištění, jakmile nasadíte čističí podložku a naplníte nádržku na vodu.
1. Otočte spínač na přední straně přístroje do polohy MIN (obr. 7).
⇒ Voda v nádrži na vodu sa začne ohřívát. Bílé LED světlo svítí (obr. 8).
i Zahátí vody na provozní teplotu trvá přibližně 15 sekund.
2. Otočte otočný přepínač na přední straně do požadované polohy. Pro doporučení pro různé typy podlah viz níže (obr. 9).

POZNÁMKA: <p>Pokud výstup páry po odstranění vodního kamene stále neodpovídá požadavkům, postup opakujte.</p> <ul style="list-style-type: none">Abyste nedošlo k poškozením v důsledku působení zbytků octa v nádržce na vodu, doporučujeme po každém odstranění vodního kamene ihned vyčistit podlahu (např. keramickou dlažbu).
--

4.2 Praní čističí podložky

Čističí podložky lze prát v pračce na 60 °C. Nepoužívejte zmkčovač tkanin, ten může ovlivnit výkon podložek.

5 Uskladnění

POZNÁMKA <p>Nebezpečí poškození majetku v důsledku nesprávného skladování!</p>
--

Když se přístroj nepoužívá, může zadržovat vodu a vlhkost.

- Neskladujte přístroj v místech, kde hrozí nebezpečí zamrznutí. Zamrznutí poškože součásti a vede ke ztrátě záruky.

- Omotejte šňůru kolem háčků na kabel. Dávejte pozor, abyste šňůru neomotali příliš těsně.

- Ujistěte se, zda je přitomem dodatečný kabel pro vytahení rukojeti. Jako referenci pro první ovínutí použijte nálepek. Musí být v polohe horního držáku kabelu (obr. 12).

- Stiskněte tlačítko uvolnění na rukojeti za zadní straně a rukojeť vytáhněte z pláště nádržky na vodu (obr. 12).
- Zasuňte horní držák kabelu rukojeť do spojky na zadní straně pláště nádržky na vodu (obr. 12)/obr. 13).
- Ujistěte se, že je čističí podložka vyjmuta, a nechte vlhkou čističí podložku vyschnout odděleně.
- Ujistěte se, že je čistící podložka vyjmuta, a nechte vlhkou čističí podložku vyschnout odděleně.
- Přístroj uložte na chráněném a suchém místě. Opětě přístroj o zeď nebo jiný pevný předmět, abyste zabránili jeho převrácení.

6 Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Snižový nebo žádný výstup páry.	Nádržka na vodu může být prázdná. <p>Systém je zanesený vodním kamenem.</p>	Vypněte přístroj. Doplněte nádrž-ku studenou vodou. <p>Vypněte přístroj. Do nádržky na vodu dejte octový roztok (33%) a proveďte odstranění vodního kamene podle „4.1 Odstranění vodního kamene“ na straně 8.</p>
Přístroj se nezapíná.	Výrobek není správně zapojen do zásuvky nebo je problém s napájením ze sítě. <p>Kabel je poškozený.</p>	Zkontrolujte, zda síťová zásuvka funguje s jiným spotřebičem. Zajistěte správné připojení přístroje k síťové zásuvce. <p>Zkuste jinou zásuvku.</p> <p>Vypněte napájení a ihned odpojte přístroj ze zásuvky. Přístroj odesleťe do autorizovaného servisu.</p>
	Je aktivní bezpečnostní termostat z důvodu přehřátí.	Přístroj vypněte a nechte jej vychladnout. Přístroj opět zapněte. Pokud problém přetrvává, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.
Z nádržky na vodu kape voda.	Byl použit pěňivý mycí prostředek. <p>Nádržka na vodu je plná. <p>Nádržka na vodu není řádně uzavřena</p></p>	Vypněte napájení a odpojte přístroj ze zásuvky. Vyprázdněte nádržku na vodu a doplňte ji čistou vodou z kohoutku. <p>Vypněte napájení a odpojte přístroj ze zásuvky. Vyprázdněte nádržku na vodu. <p>Vypněte přístroj. Řádně připevněte uzávěr na nádržku na vodu.</p></p>

POZNÁMKA: <p>V případě pochybnosti, nebo pokud zde není váš problém popsán či zde uvedené řešení nefunguje, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.</p>
--

7 Technické parametry

Připojení k napájení	
Napětí	230 V <p>50 – 60 Hz</p>
Stupeň krytí proti vniknutí	IPX 4
Třída krytí dle IEC	I
Údaje o výkonu	
Instalovaný výkon	1 550 W
Množství páry (poloha MIN)	15 g/min
Množství páry (poloha MAX)	25 g/min
Množství náplně	
Nádržka na vodu	400 ml
Čističí podložka	
Materiály	91 % polyester, 9 % ostatní
Rozměry	
Délka kabelu	6,0 m
Hmotnost (bez vody)	2,1 kg
Délka	20,5 cm
Šířka	27 cm
Výška	122,3 cm

1 Všeobecné informace

Děkujeme vám, že ste si kúpili novinku Vileda Steam Plus.





Pred prvým použitím tohto zariadenia si prečítajte tento návod na použitie a bezpečnostnú príručku v prílohe.

Nedodržanie pokynov uvedených v návode na obsluhu a v bezpečnostnom návode môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie zariadenia.

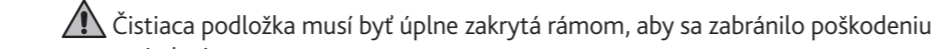
Obidva návody si uschovejte na bezpečnom mieste pre zvidate použitie a priložte ich pri odovzdávaní zariadenia inej osobe.

Časem se uvnitř zařízení může usazovat vodní kámen a snižovat výkon produktu tím, že způsobí zhoršení výstupu páry. Vodní kámen je třeba odstraňovat v pravidelných intervalech. Interval odstraňování vodního kamene závisí na četnosti používání a tvrdosti vody z vašeho vodovodu.

Bezpečnostná príručka k dispozícii na stránke www.vileda.com

Symboly použité v tomto návode	VAROVANIE! <p>Upozornenie na vážne ohrozenie zdravia s popisom možných rizík poranenia.</p>
VAROVANIE! <p>Varovanie ohľadom zdravotných rizík s popisom možných rizík poranenia.</p>	UPOZORNENIE <p>Varovanie ohľadom možných nebezpečenstiev pre zariadenia či ďalšie predmety.</p>
POZNÁMKA: <p>Dôležité informácie, užitočné rady a tipy.</p>	POZNÁMKA: <p>Dôležité informácie, užitočné rady a tipy.</p>
 Montáž	 Prevádzka
 Údržba a starostlivosť	 Uskladnenie
 Demontáž	

2 Montáž

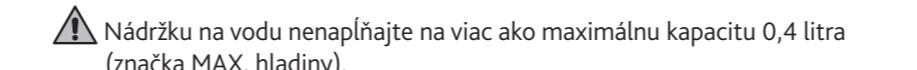
VAROVANIE! <p>Riziko poranenia elektrickým prúdom!</p> <ul style="list-style-type: none">Pri montáži zariadenia je potrebné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
1. Zasuňte rukovič do pláštá nádržky na vodu hlavnej jednotky, dokiaľ sa neovze kliknutie (obr. 1).
2. Zasuňte vopred zostavenú hlavnú jednotku do rámu, dokiaľ sa neovze kliknutie (obr. 2).
3. Čistiacu podložku položte na podlahu velúrovou stranou nahor.
4. Rám zariadenia opatrne vystredte na čistiacu podložku, aby bola táto úplne zakrytá rámom (obr. 3).


3 Prevádzka

POZNÁMKA: <p>Zariadenie je určené na použitie na tvrdých podlahách a koberecoch. Ak sa zariadenie používa na koberec, je potrebné použiť nástavec na koberec a maximálna výška vlasu koberca by mala byť 15 mm.</p>
--

3.1 Príprava na prevádzku

UPOZORNENIE <p>Riziko poškodenia majetku v dôsledku nesprávneho naplnenia vodnej nádržky!</p> <ul style="list-style-type: none">Používajte výhradne studenú vodu z vodovodu, v prípade tvrdej vody používajte destilovanú. Nepĺňte vodnú nádržku horúcou alebo vriacou vodou. Nepoužívajte čistiace prostriedky. Nádržku nepĺňujte. Dodržujte označenie MAX hladiny.

- Odstáňte viečko nádržky na vodu jeho otočením proti smeru hodinových ručičiek (obr. 2).
- Nádržku na vodu naplňte studenou, čistou vodou (obr. 3).
- 
- Pripevňte viečko na nádržku na vodu jeho otočením v smere hodinových ručičiek o 90°, dokiaľ pevne nedosadne (obr. 3).
- Odvíňte napájací kábel z hákov kábla a zasuňte zástrčku do sieťovej zásuvky.

3.2 Parné čistenie

VAROVANIE! <p>Nebezpečenstvo opaenia v dôsledku pôsobenia pary!</p> <ul style="list-style-type: none">Pri ovládaní otopného spínača na nastavenie množstva pary držte zariadenie vždy vo zvisej polohe s čistiacou podložkou položenou na podlahe.
--

Zariadenie sa môže používať na čistenie, len čo sa nasadí čistiaca podložka a naplní sa nádržka na vodu.

- Otočte prepínač na prednej strane prístroja do polohy MIN (obr. 7).
- ⇒ Voda v nádrži na vodu sa začne ohrievať. Biele LED svetlo svieti (obr. 8).
- i** Zahriatie vody na prevádzkovú teplotu trvá približne 15 sekúnd.
- Otočný spínač v prednej časti otočte do požadovanej polohy. Pre odporúčania pre rôzne typy podlah pozrite nižšie (obr. 9).

POZNÁMKA: <p>Otočný spínač má tri polohy na rôzne požiadavky na čistenie:</p> <ul style="list-style-type: none">Poloha MAX: odporúča sa na dlažbu Poloha MID: odporúča sa na koberec Poloha MIN: odporúča sa na chloustivé podlahy, ako sú utesené parkety alebo utesená laminátová podlaha
--

- Spustite zariadenie pre upratovanie (obr. 10).

3.3 Použitie nástavca na koberec

VAROVANIE! <p>Nebezpečenstvo opaenia v dôsledku pôsobenia pary!</p> <ul style="list-style-type: none">Vždy nasadte nástavec na koberec na rám tak, že ho položíte na podlahu. Zariadenie nikdy neotáčajte hlavou dolu pre prípravnenie nástavca na koberec. Pred odpojením nástavca na koberec z rámu zariadenie vždy vypnite a vyberte zo zásuvky.
--

VAROVANIE! <p>Nebezpečenstvo popálenia v dôsledku horúceho povrchu!</p> <ul style="list-style-type: none">Pred odpojením nástavca na koberec z rámu nechajte zariadenie vždy vychladnúť.
--

POZNÁMKA: <p>Abyste dosáhli čo najlepšie výsledky čistenia, koberec pred použitím parného čističa povysajte.</p>

V prípade čistenia koberca pomocou tohto zariadenia je vždy potrebné použiť nástavec na koberec.

- Nástavec na koberec položte na podlahu.
- Zariadenie s prípravenuou čistiacou podložkou opatrne vystredte na nástavec na koberec a jemne zatlačte nadol (obr. 12).
- ⇒ Nástavec na koberec je pripojený. Zariadenie teraz môžete použiť na čistenie kobercov.

3.4 Doplnenie nádržky na vodu

Nádržku na vodu je potrebné doplniť, keď sa množstvo pary zníží.

POZNÁMKA: <p>Ak sa zariadenie používa s prázdnou nádržkou na vodu príliš dlho, aktivuje sa „ochranný režim“. V takom prípade môže trvať niekoľko sekúnd, kým je zariadenie opäť pripravené na prevádzku po doplnení vody.</p>
--

- Așezați aparatul cu discul de curățare atașat, centrat cu grijă pe accesoriul pentru coavare și împingeți-l ușor în jos (Fig. 17).

- ⇒ Accesoriul pentru coavare este atașat. Dispozitivul poate fi folosit pentru a curăța coavarele.

3.4 Umplerea rezervorului de apă

Rezervorul de apă trebuie reumplut când cantitatea de abur scade.

<i>i</i> NOTĂ:
Atunci când dispozitivul este utilizat cu rezervorul de apă gol pentru o perioadă prea lungă de timp, se activează "modul de autoprotecție". În acest caz, este posibil să dureze câteva secunde pentru ca dispozitivul să fie din nou pregătit după ce rezervorul de apă a fost umplut din nou.

- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția OFF.

⇒ Aparatul este oprit.
- Scoateți capacul rezervorului de apă rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic (Fig. 20).
- Adăugați apă rece și curată în rezervorul de apă (Fig. 21).
- ▲ Nu umpleți rezervorul de apă peste capacitatea maximă de 0,4 litri (marcajul de nivel MAX).
- Atașați capacul la rezervorul de apă prin rotirea capacului în sensul acelor de ceasornic cu 90° până când acesta se fixează bine (Fig. 23).
- ⇒ Aparatul este gata de funcționare.

3.5 Igienizarea discului de curățare

<i>i</i> ATENȚIONARE
Risc de daune materiale din cauza aburului fierbinte!
<ul style="list-style-type: none">Asigurați-vă că poadeaua pe care așezați aparatul pentru igienizarea discului de curățare poate suporta temperaturi indicate (de exemplu, gresie ceramică). În caz de îndoieli, consultați informațiile furnizate de producătorul pardoselii. Nu utilizați niciodată aparatul în poziția cea mai înaltă de abur pentru mai mult de 1 minut fără a-l muta.

Discul de curățare poate fi igienizat pentru a elimina bacteriile și viruși după utilizare.

- Așezați aparatul cu discul de curățare atașat pe o pardoseală rezistentă la căldură.
- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția MAX.
- Lăsați aparatul în poziție verticală timp de 1 minut.

⇒ Discul de curățare este igienizat.

3.6 Încetarea utilizării

<i>i</i> AVERTISMENT!
Risc de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți și a apei!
<ul style="list-style-type: none">Nu lăsați întotdeauna dispozitivul să se răcească înainte de a îmblătura orice componente.

- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția OFF.

⇒ Aparatul este oprit.
- Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de rețea și infășurați cablul pe cârligele prevăzute pe aparat.
- ▲ La deconectarea cablului de alimentare de la priză, țineți de ștecher, nu de cablu.
- Lăsați aparatul și componentele sale să se răcească.
- Îndepărtați discul de curățare de pe cadru și lăsați-l să se usce într-un loc bine aerisit.
- Depozitați aparatul în conformitate cu „5 Depozitare” de la pagina 9.

4 Întreținere și îngrijire

<i>i</i> AVERTISMENT!
Risc de vătămare cauzată de curentul electric!
<ul style="list-style-type: none">Ștecherul trebuie scos din priză de rețea înainte de curățarea sau întreținerea aparatului. La deconectarea cablului de alimentare de la priză, țineți de ștecher, nu de cablu.

4.1 Îndepărtarea calcareului

<i>i</i> AVERTISMENT!
Risc de vătămare corporală și daune materiale din cauza expunerii la aburii acizii!
<ul style="list-style-type: none">Nu vă expuneți niciodată și nu expuneți alte persoane la aburul care iese din aparat atunci când îndepărtați calcarul. Asigurați-vă că niciun animal sau copil nu poate ajunge brusc în fața aparatului în timpul îndepărțării calcareului. Nu îndepăteți niciodată cadrul aparatului spre podea, pereți, mobilier sau orice alte obiecte care pot fi deteriorate de aburul fierbinte acđ.

În timp, calcarul se poate acumula în interiorul aparatului și poate afecta performanța produsului, afectând producția de abur. Calcarul trebuie îndepărtat în mod regulat. Intervaile de decalciare necesare depind de frecvența de utilizare și de duritatea apei de la robinet.

- Îndepărtați discul de curățare de pe cadru dacă este atașat.
- Preparati o soluție de 1/3 de oțet și 2/3 de apă de la robinet (de exemplu, pentru umplerea completă a rezervoriului, 135 ml de oțet alb amestecat cu 265 ml de apă).
- Adăugați soluția pregătită în rezervorul de apă.
- Așezați aparatul astfel încât aburul eliberat de acesta să nu ajungă la obiecte sau persoane. Folosiți o suprafață rezistentă la căldură și ușor de curățat, de exemplu, o câdă de duș sau gresie.
- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția MAX.
- Lăsați aparatul nemșcat, până când rezervorul de apă este gol.
- ▲ Îndepărtarea calcareului durează aproximativ 20 de minute.
- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția OFF.

⇒ Aparatul este oprit.
- Umpleți cu apă rece și curată rezervorul de apă și repetați pașii de la 3 la 6.

<i>i</i> NOTĂ:
<ul style="list-style-type: none">Dacă ieșirea aburului este în continuare afectată după ce ați efectuat îndepărtarea calcareului, repetați procedura. Pentru a preveni deteriorarea din cauza reziduurilor de oțet din rezervorul de apă, se recomandă să curățați mai întâi o podea rezistentă (de exemplu, o pardoseală din plăci ceramice) după fiecare îndepărtare a calcareului.

4.2 Spălarea discului de curățare

Discurile de curățare pot fi spălate în mașina de spălat la 60°C. Nu folosiți balsam de rufe, deoarece acesta poate afecta performanța discurilor.

5 Depozitare

<i>i</i> ATENȚIONARE
Risc de daune materiale cauzate de depozitarea incorectă!
<ul style="list-style-type: none">Nu depozitați aparatul unde există pericol de îngheț. Înghețarea va deteriora componentele și va anula garanția.

- Înfășurați cablul în jurul cârligelor pentru cablu. Aveți grijă să nu infășurați cablul prea strâns.
- ▲ i Asigurați-vă că există un cablu suplimentar disponibil pentru tragerea mânerului. Utilizați autocoulant ca referință pentru prima buclă. Aceasta trebuie să fie în poziția suportului de cablu superior (Fig. 22).
- Apăsați butonul de eliberare a mânerului din spate și trageți mânerul din carcasa rezervorului de apă (Fig. 23).
- Glisiți suportul de cablu superior al mânerului în piesa de fixare de pe partea din spate a carcasi rezervorului de apă (Fig. 23/Fig. 23a).
- Asigurați-vă că discul de curățare este îndepărtat și lăsați discul de curățare umed să se usuce separat.
- Depozitați aparatul într-un loc ferit și uscat. Sprijiniți aparatul de un perete sau de un alt obiect fix pentru a preveni căderea.

6 Depanare

<i>Problemă</i>	<i>Cauză posibilă</i>	<i>Soluție posibilă</i>
Producție redusă de abur sau lipsa aburului	Rezervorul de apă poate fi gol <p>Aparatul este infundat din cauza calcareului</p>	Opriti aparatul. Umpleți rezervorul cu apă rece. <p>Opriti aparatul. Umpleți din nou rezervorul de apă cu soluție de oțet (33%) și efectuați îndepărtarea calcareului în conformitate cu „41 Îndepărtarea calcareului” de la pagina 9.</p>
Aparatul nu pornește	Produsul nu este conectat corect la priză de rețea sau există problema rețeaua electrică <p>Cablul este deteriorat</p>	Verificați dacă priză de rețea funcționează cu un alt aparat. Verificați conectarea corectă a aparului la priză de rețea. Încercați o altă priză de alimentare. <p>Opriti și deconectați imediat aparatul. Trimițeti aparatul la un punct de service autorizat.</p>
Picură apă din rezervorul de apă	Termostatul de siguranță este activ, din cauza supraîncălzirii	Opriti aparatul și lăsați-l să se răcească. Porniți din nou dispozitivul. Dacă problema persistă, contactați serviciul pentru clienți autorizat.
Picură apă din rezervorul de apă	S-a utilizat detergent spumant	Opriti și deconectați aparatul. Golțiți rezervorul de apă și umpleți-l cu apă curată de la robinet.
	Rezervorul de apă este prea plin	Opriti și deconectați aparatul. Golțiți rezervorul de apă.
	Rezervorul de apă nu este închis corespunzător	Opriti aparatul. Atașați capacul la rezervorul de apă în mod corespunzător.

<i>i</i> NOTĂ:
În cazul în care aveți îndoieli, dacă problema nu este prezentată aici sau dacă soluția oferită nu funcționează, vă rugăm să contactați serviciul clienți autorizat.

7 Date tehnice

Alimentare electrică	
Tensiune	230 V
Cod de protecție la intrare	50 – 60 Hz
Clasă de protecție IEC	IPX 4
Clasă de protecție IEC	I
Date privind performanța	
Putere instalată	1550 W
Cantitatea de abur (poziția MIN)	15 g/min
Cantitatea de abur (poziția MAX)	25 g/min
Volum de umplere	
Rezervor de apă	400 ml
Disc de curățare	
Materiale	91% poliester, 9% aitele
Dimensiuni	
Lungime cablu	6,0 m
Greutate (fără apă)	2,1 kg
Lungime	20,5 cm
Lățime	27 cm
Înălțime	122,3 cm

1 Opce informație

Zahvaljujemo vam na kupnji proizvoda Vileda Steam Plus.

2.2.1 Opce informacije

Prije nego što prvi put upotrijebite uređaj, pročitatje ove upute za upotrebu i priložene sigurnosne upute.

Nepriдрžavanjem napomena u uputama za upotrebu a sigurnosnim uputama može doći do ozljeđa ili oštećenja uređaja.

Oba primjerka uputa čuvajte na sigurnom mjestu kako bi vam i kasnije bili dostupni, a u slučaju ustpanja uređaja drugima, također uručite i upute.

Takoderne upute i upute za upotrebu također su dostupne na adresi:

www.vileda.com

Sadržaj
<ol style="list-style-type: none">Opće informacije Sastavljanje Rad Održavanje i njega Skladištenje Otklanjanje problema Tehnički podaci
 Sastavljanje
 Rad
 Održavanje i njega
 Skladištenje
 Rastavljanje

2 Sastavljanje

<i>i</i> UPOZORENJE!
Opasnost od ozljeđe uslijed električne struje!
<ul style="list-style-type: none">Prilikom sastavljanja uređaja izvucite utikač iz utičnice.

- Urmečite dršku u kućište spremnika za vodu glavne jedinice dok ne začujete zvuk klika (slika 1).
- Unaprijed montiranj glavnu jedinicu umečite u okvir dok ne začujete zvuk klika (slika 2).
- Jastučić za čišćenje postavite na pod s sa stranom od velura okrenutom prema gore.
- Okvir uređaja pažljivo centrirajte na jastučiću za čišćenje tako da je jastučić za čišćenje potpuno pokriven okvirom (slika 3).

- Jastučić za čišćenje mora biti u potpunosti pokriven okvirom kako bi se spriječio oštećavanje uređaja.

3 Rad

<i>i</i> POZOR
Opasnost od materijalne štete u slučaju neispravne upotrebe uređaja!
<ul style="list-style-type: none">Uređaj nikad ne upotrebljavajte bez jastučića za čišćenje ili s jastučićem za čišćenje koji nije poravnat.

<i>i</i> NAPOMENA:
Uređaj se može upotrebljavati na tvrdim podovima i na tepisima. Ako uređaj upotrebljavate na tepihu, morate koristiti klišač za tepih, a tepih mora biti maksimalne visine od 15 mm.

3.1 Priprema za rad

<i>i</i> POZOR
Opasnost od materijalne štete zbog neispravnog punjenja spremnika za vodu!

- Koristite samo hladnu vodu iz slavine, a ako je voda u vašem području tvrda, koristite destiliranu vodu.
- Pažite da se životinje ili djeca ne mogu iznenada pojaviti ispred okvira dok uklanjate kamenac.
- Ne koristite deterdente.
- Ne prepunjavajte spremnik. Obratite pozornost na oznaku MAX razine.

- Uklonite poklopac spremnika za vodu okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (slika 4).
- Spremnik za vodu napunite hladnom čistom vodom (slika 5).
- Vratite poklopac spremnika za vodu okrećući ga u smjeru kazaljke na satu za 90° dok ga dobro ne pričvrstite (slika 6).
- Odmotajte strujni kabel s kuka za kabel pa utikač postavite u utičnicu za napajanje.

3.2 Parno čišćenje

<i>i</i> UPOZORENJE!
Opasnost od opekotina zbog izlaganja pari!
<ul style="list-style-type: none">Voda u spremniku za vodu povećava količinu pare uređaj uvijek držite ispravno s jastučićem za čišćenje postavljenim na pod.

Uređaj se može koristiti za čišćenje čim se pričvrsti jastučić za čišćenje i napuni spremnik za vodu.

- Okretni prekidač na prednjoj strani uređaja okrenite u položaj (slika 7).

⇒ Voda u spremniku za vodu počinje se zagrijavati. Bijela LED lampica stalno svijetli (slika 8).

- Potrebno je približno 15 sekundi da se voda zagrije na radnu temperaturu.

<i>i</i> NAPOMENA:
Rotirajući prekidač ima tri položaja za različite potrebe čišćenja: <ul style="list-style-type: none">Položaj MAX: preporučen za pločice Položaj MID: preporučen za tepih Položaj MIN: preporučen za osjetljive podove poput završno premazanih parketa ili laminata

- Požnite rukovati uređajem kako biste obavili posao čišćenja (slika 20).

3.3 Upotreba klišača za tepih

<i>i</i> UPOZORENJE!
Opasnost od opekotina zbog izlaganja pari!
<ul style="list-style-type: none">Klišač za tepih uvijek pričvršćujte na okvir tako da ga postavite na pod. Uređaj koji je uključen nikad ne okređite naopake kako biste pričvrstili klišač za tepih. Prije ukljanjanja klišača za tepih iz okvira uvijek najprije isključite uređaj i iskopčajte utikač iz utičnice.

<i>i</i> OPREZ!
Opasnost od opekotina zbog vrućih površina!
<ul style="list-style-type: none">Prije ukljanjanja klišača za tepih iz okvira uvijek pustite da se uređaj ohladi.

<i>i</i> NAPOMENA:
Za najbolje rezultate čišćenja prije upotrebe pamog čistača usišite tepih.

Dodatak klišača za tepih potreban je ako s uređajem želite očistiti tepih.

- Klišač za tepih postavite na pod.
- Uređaj s pritisćenim jastučićem za čišćenje pažljivo centrirajte na klišaču za tepih i nježno ga pritisnite prema dolje (slika 11).
- Klišač za tepih je pričvršćen. Uređaj se može koristiti za čišćenje tepiha.

3.4 Nadopunjavanje spremnika za vodu

Spremnik za vodu potrebno je ponovno napuniti kada se količina pare smanji.

<i>i</i> NAPOMENA:
Ako uređaj predugo radi s praznim spremnikom za vodu, aktivira se „način samozaštite”. U tom slučaju možda će biti potrebno nekoliko sekundi da uređaj bude ponovno spreman nakon nadopunjavanja spremnika za vodu.

- Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite o položaj OFF (ISKLJUČENO).

⇒ Uređaj je isključen.
- Uklonite poklopac spremnika za vodu okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (slika 4).
- Spremnik za vodu napunite hladnom čistom vodom (slika 5).
- ▲ Spremnik za vodu ne punite iznad maksimalnog kapaciteta od 0,4 litre (oznaka MAX razine).
- Vratite poklopac na spremnik za vodu okrećući ga u smjeru kazaljke na satu za 90° dok ga dobro ne pričvrstite (slika 6).
- ⇒ Uređaj je spreman za rad.

3.5 Higijenska obrada jastučića za čišćenje

<i>i</i> POZOR
Opasnost oz materijalne štete zbog vruće pare!
<ul style="list-style-type: none">Pažite da pod na koji postavljate uređaj radi obrade jastučića za čišćenje može postojiti visoke temperature (npr. keramičke pločice). U slučaju neodouice pogledajte informacije proizvođača poda. Uređaj nikad držite na istom mjestu dulje od 1 minute dok je postavljen na najveću količinu pare.

Jastučić za čišćenje može se nakon upotrebe higijenski tretirati radi uništavanja bakterija i virusa.

- Postavite uređaj s pričvršćenim jastučićem za čišćenje na pod otporan na toplinu.
- Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite u položaj MAX.
- Pustite uređaj da stoji 1 minutu.

⇒ Jastučić za čišćenje higijenski je obrađen.

3.6 Postupak deaktiviranja

<i>i</i> OPREZ!
Opasnost od opekotina zbog vrućih površina i vode!
<ul style="list-style-type: none">Prije ukljanjanja bilo koje komponente uvijek pustite da se uređaj ohladi.

- Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite o položaj OFF (ISKLJUČENO).

⇒ Uređaj je isključen.
- Utikač strujnog kabela izvucite iz utičnice pa strujni kabel namotajte na kuke za kabel na uređaju.

▲ Pri izvlačenju iz utičnice kabel držite za utikač, a ne za sam kabel.
- Pustite da se uređaj i njegove komponente ohlade.
- Uklonite jastučić za čišćenje iz okvira i pustite ga da se osuši na mjestu s dovoljno svježeg zraka.
- Uređaj pohranite prema uputama u „5 Skladištenje” na 9. stranici.

4 Održavanje i njega

<i>i</i> UPOZORENJE!
Opasnost od ozljeđe uslijed električne struje!
<ul style="list-style-type: none">Prije čišćenja ili održavanja uređaja izvucite utikač iz utičnice. Pri izvlačenju iz utičnice kabel držite za utikač, a ne za sam kabel.

4.1 Uklanjanje kamenca

<i>i</i> UPOZORENJE!
Opasnost od materijalne štete zbog izlaganja pari kiselina!

- Prilikom uklanjanja kamenca nikad ne izlažite sebe ili druge osobe izlazu pare na okviru.
- Pažite da se životinje ili djeca ne mogu iznenada pojaviti ispred okvira dok uklanjate kamenac.
- Okvir uređaja nikad ne usmrjavajte prema podu, zidovima, namještaju ili drugim predmetima koje može oštetiti vruća para kiselina.

Tijekom vremena kamenac se može nataložiti u unutrašnjosti uređaja i utjecati na učinkovitost rada uređaja smanjivanjem izlaza pare. Kamenac se mora redovito uklanjati. Potrebni intervali za uklanjanje kamenca ovise o učestalosti upotrebe i tvrdoći vode iz slavine.

- Ako je pričvršćen, iz okvira uklonite jastučić za čišćenje.
- Pripremite otopinu od 1/3 octa i 2/3 vode iz slavine (npr. za cijelo punjenje spremnika za vodu, 135 ml bijelog octa s 265 ml vode).
- Pripremljenom otopinom napunite spremnik za vodu.
- Uređaj postavite tako da para koja izlazi iz njega ne dolazi do predmeta ili osoba. Upotrijebite površinu koja se lako čisto otvora na toplinu, npr. tuš kadu ili pločice.
- Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite u položaj MAX.
- Ostavite uređaj nepomičan dok se spremnik za vodu ne isprazni.
- ▲ i Uklanjanje kamenca traje približno 20 minuta.
- Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite u položaj OFF (ISKLJUČENO).

⇒ Uređaj je isključen.
- Spremnik za vodu napunite hladnom čistom vodom i ponovite korake od 3 do 6.

<i>i</i> NAPOMENA:
<ul style="list-style-type: none">Ako je izlaz pare nakon uklanjanja kamenca i dalje smanjen, ponovite postupak. Da biste spriječili oštećenje zbog ostataka octa u spremniku za vodu, preporučuje se da nakon svakog uklanjanja kamenca najprije očistite čvrsti pod (npr. pod od keramičkih pločica).

4.2 Pranje jastučića za čišćenje

Jastučić za čišćenje mogu se prati u perilici rublja na 60 °C. Ne koristite omeškivač jer bi on mogao utjecati na učinkovitost jastučića.

5 Skladištenje

<i>i</i> POZOR
Opasnost od materijalne štete zbog neispravnog skladištenja!
U uređaju se može zadržati voda i vlaga ako se ne koristi. <ul style="list-style-type: none">Uređaj ne skladištite na mjestu na kojem postoji opasnost od smrzavanja. Smrzavanje uzrokuje oštećenja komponenta i poništava jamstvo.

- Strujni kabel omotajte oko kuka za kabel. Pažite da kabel prečvrsto ne omotate.

- Provjerite je li dostupan dodatni kabel za izvlačenje ručke. Koristite naljepnicu kao referencu za prvu petlju. Mora biti na položaju gornjeg držača kabela (slika 13).
- Pritisnite gumb za otpuštanje ručke na stražnjoj strani i izvucite ručku iz kućišta spremnika za vodu (slika 14).
- Gurnite gornji držač kabela ručke u učvršćenje na stražnjoj strani kućišta spremnika za vodu (slika 15/slika 16).
- Pažite da je jastučić za čišćenje uklonjen i pustite da se vlažan jastučić za čišćenje zasebno osuši.
- Skladištite uređaj na zaštićenom i suhom mjestu. Uređaj naslonite na zid ili na drugi fiksni predmet kako biste spriječili njegovo vrjetanje.

6 Otklanjanje problema

<i>Problem</i>	<i>Mogući uzrok</i>	<i>Moguće rješenje</i>
Smanjeni izlaz pare ili nema para	Možda je spremnik za vodu prazan <p>Sustav je začepljen zbog kamenca</p>	Isključite uređaj. Hladnom vodom napunite spremnik za vodu. <p>Isključite uređaj. Spremnik za vodu napunite otopinom octa (33 %) i provedite uklanjanje kamenca prema uputama „41 Uklanjanje kamenca” na 9. stranici.</p>
Uređaj se ne uključuje	Uređaj nije ispravno uključen u strujnu utičnicu ili postoji problem s mrežnim napajanjem	Drugim uređajem provjerite strujnu utičnicu. Vodite računa o tome da se utikač uređaja ispravno postavi u utičnicu. <p>Probajte s drugom utičnom utičnicom.</p>
Kabel je oštećen	Odmah isključite uređaj i iskopčajte ga ih strujne utičnice. Uređaj pošaljite u ovlaštenj servis za održavanje.	Isključite uređaj i pustite ga da se ohladi. Ponovno uključite uređaj. Ako problem i dalje postoji, obratite se ovlaštenj službi za korisnike.
Sigurnosni termostat aktivan je zbog pregrijavanja	Upotrijebljen je deterdcent koji se pjeni	Isključite uređaj i pustite ga da se ohladi. Punoom uključite uređaj. Uključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice. Ispraznite spremnik za vodu i napunite ga čistom vodom iz slavine.
Voda kapa iz spremnika za vodu	Spre	

6 Odpravljanje težav

Težava	Morebitni vzrok	Možna rešitev
Zmanjšan izpust pare ali nič pare	Rezervoar za vodo je morda prazen <p>Sistem je zamašen zaradi vodnega kama</p>	Izklopite napravo. Ponovno napolnite rezervoar za vodo s hladno vodo. <p>Izklopite napravo. <p>Ponovno napolnite rezervoar za vodo z raztopino kisa (33 %) in izvedite odstranjevanje vodnega kama v skladu z "4.1 Odstranjevanje vodnega kama" na strani 9.</p></p>
Voda se ne segreje	Voda se ne segreje	Počakajte, da bela LED-ljučka nemrekinjevo sveti.
Naprava se ne vklopi	Naprava ni pravilno priključena v omrežno vtičnico ali ima težave z omeženim napajanjem	Preverite z drugo napravo, ali omrežna vtičnica deluje. Zagotovite pravilno priključitev naprave na električno vtičnico. Poskusite z drugo vtičnico.
Kabel je poškodovan	Napravo takoj izklopite in odklopite. Napravo pošljite pooblaščenemu servisu.	Izklopite napravo in počakajte, da se ohladi. <p>Ponovno vklopite napravo. Če težave ne odpravite, se obrnite na pooblaščeno službo za pomoč strankam.</p>
Voda kaplja iz rezervoarja za vodo	Uporablja se penasti detergent <p>Rezervoar za vodo je prepoln</p> <p>Rezervoar za vodo ni pravilno zaprt</p>	Izklopite in odklopite napravo. Izpraznite rezervoar za vodo in namesto tega nalijte čisto vodo iz pipe. <p>Izklopite in odklopite napravo. Izpraznite rezervoar za vodo.</p> <p>Izklopite napravo. Pravilno pritrдите pokrov na rezervoar za vodo.</p>

i OPOMBA:

Če ste v dvomih, če težava ni navedena tukaj ali če dana rešitev ne deluje, se obrnite na pooblaščeno službo za stranke.

7 Tehnični podatki

Napajalni prikljucek	
Napetost	230 V <p>50–60 Hz</p>
Koda zaščite pred vdorom	IPX 4
Zaščitni razred IEC	I
Podatki o zmogljivosti	
Vgrajena moč	1550 W
Količina pare (položaj MIN)	15 g/min
Količina pare (položaj MAX)	25 g/min
Količina polnjenja	
Rezervoar za vodo	400 ml
Čistilna krpa	
Materiali	91 % poliester, 9 % drago
Dimenzije	
Dolžina kabla	6,0 m
Teža (brez vode)	2,1 kg
Dolžina	20,5 cm
Širina	27 cm
Višina	122,3 cm

1 Opšta informacija

Hvala Vam što ste kupili novii Vileda Steam Plus.

Pročitajte uputstvo za uporabu i priloženi bezbednosni priručnik pr prvog korišćenja uređaja.

Nepridržavanje instrukcija u uputstvu za uporabu i bezbednosnog uputstva može dovesti do povreda ili oštećenja uređaja.

Čuvajte oba uputstva na bezbednom mestu radi kasnije upotrebe i prosledite i njh kada prepustite uređaj nekom drugom.

Bezbednosno uputstvo i uputstvo za uporabu takođe su dostupni na:

www.vileda.com

Tabela sadržaja

- Opšta informacija
- Montaža
- Rad
- Održavanje i nega
- Skladištenje
- Rešavanje problema
- Tehnički podaci

! BELEŠKA
Opozorenje koje se odnosi na moguće opasnosti za uređaj i druge predmete.
i NAPOMENA:
Istaknuta svojstva, korisni saveti i informacije.
 Montaža Rad
 Održavanje i nega Skladištenje
 Demontaža

2 Montaža

! UPOZORENJE!
Opasnost od povreda usled električne struje!
<ul style="list-style-type: none">Kada se uređaj montira, utikač mora da se izvuče iz utičnice.

- Umetnite ručicu u kućište rezervoara za vodu glavne jedinice dok ne čujete klik (sl.).
- Umetnite fabrički montiranu glavnu jedinicu u okvir dok ne čujete klik (sl.).
- Postavite prostirku za čišćenje na pod sa velurnom stranom okrenutom uvis.
- Pažljivo centrirano postavite okvir uređaja na prostirku za čišćenje tako da okvir kompletno pokriva prostirku za čišćenje (sl.).

- Prostirka za čišćenje mora biti potpuno pokrivena okvirom da bi se sprečilo oštećenje uređaja.

3 Rad

! BELEŠKA
Rizik od materijalne štete usled nepravilne upotrebe uređaja!
<ul style="list-style-type: none">Nikada nemojte da koristite uređaj bez prostirke za čišćenje ili sa nepravratnom prostirkom.

i NAPOMENA:

Uređaj može da se koristi na tvrdim podovima i tepisima. Ako se uređaj koristi na tepihu, mora da se koristi klizač za tepih i tepih sme da ima maksimalnu visinu od 15 mm.

! BELEŠKA
Rizik od materijalne štete usled nepravilnog punjenja rezervoara za vodu!
<ul style="list-style-type: none">Koristite samo hladnu vodu iz česme, a ako je voda iz česme u vašem području tvrda, koristite destilovanu vodu. U rezervoar za vodu nemojte sipati vruću ili ključalu vodu. Nemojte koristiti deterdente. Nemojte prepunjavati rezervoar. Pratite oznaku za MAX nivo.

- Skinite prostirku rezervoara za vodu okrećući je u smeru suprotnom od kazaljke na satu (sl.).
- Sipajte hladnu i čistu vodu u rezervoar za vodu (sl.).

- Nemojte puniti rezervoar za vodu iznad maksimalnog kapaciteta od 0,4 litara (oznaka za MAX nivo).
- Postavite kapicu na rezervoar za vodu tako što okrenete kapicu u smeru kazaljke na satu za 90° dok čvrsto ne nalegne (sl.).
- Napunite pripremljeni rastvor u rezervoar za vodu.
- Odmotajte kabl za napajanje sa kuka za kabl i utaknite ga u utičnicu mreže.

3.2 Čišćenje parom

! UPOZORENJE!
Opasnost od opekotina usled izloženosti pari!
<ul style="list-style-type: none">Uvek držite uređaj u uspravnom položaju sa prostirkom za čišćenje postavljenom na pod kada koristite obrtni prekidač za podešavanje količine pare.

Uređaj može da se koristi za čišćenje čim se montira prostirka za čišćenje i napuni rezervoar za vodu.

- Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj MIN (sl.).
 - Voda u rezervoaru za vodu počinje da se zagreva. Bela LED dioda stalno sveti (sl.).

- Uključite hladnu i čistu vodu u rezervoar za vodu i ponovite korake 3 do 6.

i NAPOMENA:

Obrtni prekidač ima tri položaja za različite zahteve u pogledu čišćenja:

- MAX pozicija: preporučeno za pločice
- MID pozicija: preporučeno za tepih
- Pozicija MIN: preporučeno za delikatne podove, kao što je impregniрани parket ili impregniрани laminat

- Počnite da radite sa uređajem u cilju svog zadatka čišćenja (sl.).

3.3 Upotreba klizača za tepih

! UPOZORENJE!
Opasnost od opekotina usled izloženosti pari!
<ul style="list-style-type: none">Uvek montirajte klizač za tepih na okvir tako što ga postavite na pod. Nikada nemojte okretati naglavakve uključivni uređaj da biste montirali klizač za tepih. Uvek isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice pre nego što skinete klizač za tepih sa okvira.

! PAŽNJA!
Rizik od opekotina zbog vrućih površina!
<ul style="list-style-type: none">Uvek pustite uređaj da se ohladi pre nego što skinete klizač za tepih sa okvira.

i NAPOMENA:

Za najbolje rezultate čišćenja, usisajte tepih pre upotrebe paročistača.

Dodatak u vidu klizača za tepih je neophodan ako želite da čistite tepih pomoću uređaja.

- Postavite klizač za tepihj na pod.
- Pažljivo centrirano postavite uređaj sa montiranom prostirkom za čišćenje na klizač za tepih i lagano ga gurajte na dole (sl.).
 - Klizač za tepih je montiran. Uređaj može da se koristi za čišćenje tepiha.

3.4 Ponovno punjenje rezervoara za vodu

Rezervoar za vodu treba ponovo napuniti kada se količina pare smanji.

i NAPOMENA:

Ako uređaj radi sa praznim rezervoarom za vodu previše dugo, aktivira se "režim samozadrž". U tom slučaju bi uređaj moglo da treba nekoliko sekundi da ponovo bude spreman za rad pošto se rezervoar za vodu ponovo napuni.

- Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj OFF.
 - Uređaj je isključen.
- Skinite kapicu rezervoara za vodu okrećući je u smeru suprotnom od kazaljke na satu (sl.).
- Sipajte hladnu i čistu vodu u rezervoar za vodu (sl.).

- Nemojte puniti rezervoar za vodu iznad maksimalnog kapaciteta od 0,4 litara (oznaka za MAX nivo).

- Stavite kapicu na rezervoar za vodu tako što okrenete kapicu u smeru kazaljke na satu za 90° dok čvrsto ne nalegne (sl.).
- Uređaj je spreman za rad.

3.5 Higijenski tretman prostirke za čišćenje

! BELEŠKA
Rizik od materijalne štete zbog vruće pare!
<ul style="list-style-type: none">Uverite se da pod na koji stavljate uređaj u svrhu tretmana prostirke za čišćenje može da izdrži visoke temperature (npr. keramičke pločice). Ako niste sigurni, pogledajte informacije proizvođača poda. Nikada nemojte koristiti uređaj u najvišem položaju pare duže od 1 minuta a da ga ne pomerate.

Prostirka za čišćenje se može higijenski tretirati da bi se eliminisale bakterije i virusi posle upotrebe.

- Postavite uređaj sa montiranom prostirkom za čišćenje na pod otporan na visoke temperature.

- Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj MAX.
- Ostavite uređaj da stoji 1 minut.
 - Prostirka za čišćenje je higijenski tretirana.

3.6 Operacija deaktivacije

! PAŽNJA!
Rizik od opekotina zbog vrućih površina i vode!
<ul style="list-style-type: none">Uvek pustite uređaj da se ohladi pre nego što skinete bilo kakve komponente.

- Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj OFF.
 - Uređaj je isključen.
- Izvucite kabl za napajanje iz utičnice električne mreže i namotajte kabl oko odgovarajućih kuka na uređaju.
 - Kada izvlačite kabl za napajanje, hvatajte utikač, a ne kabl.
- Ostavite uređaj i njegove komponente da se ohlade.
- Skinite prostirku za čišćenje sa okvira i ostavite je da se suši na dobro provetrenom mestu.
- Skladištite uređaj u skladu sa "5 Skladištenje" na strani 10.

4 Održavanje i nega

! UPOZORENJE!
Opasnost od povreda usled električne struje!
<ul style="list-style-type: none">Pre čišćenja ili održavanja uređaja utikač mora da se izvuče iz utičnice mreže. Kada izvlačite kabl za napajanje, hvatajte utikač, a ne kabl.

4.1 Uklanjanje kamenca

! UPOZORENJE!
Opasnost od povrede i materijalne štete zbog izloženosti kiseloj pari!
<ul style="list-style-type: none">Nikada nemojte izlagati sebe niti neku drugu osobu izlazu pare na okviru kada čistite kamenac. Uverite se da životinje ili деца ne mogu da se neočekivano pojave ispred okvira toko skidanja kamenca. Nikada nemojte usmeravati okvir uređaja prema podu, zidovima, nameštaju ili bilo kojim drugim predmetima koji mogu biti oštećeni kiselom vrućom parom.

Tokom vremena, unutar uređaja se može nataložiti kamenac i može narušiti učinak proizvoda tako što omota izlaz pare. Kamenac bi trebalo da se uklanja redovno. Zahtevani intervali uklanjanja kamenca zavise od učestalosti upotrebe i tvrdoće vaše vode iz česme.

- Skinite prostirku za čišćenje sa okvira, ako je montirana.
- Nemojte rastvor u rezervoar za vodu iznad maksimalnog kapaciteta od 0,4 litara (oznaka za MAX nivo).
- Pripremite prostrku od 1/3 sirceta i 2/3 vode iz česme (npr. za kompletno punjenje rezervoara, 135 ml alkoholnog sirćeta pomeđano sa 265 ml vode).
- Napunite pripremljeni rastvor u rezervoar za vodu.

- Postavite uređaj tako da para ispuštena iz uređaja ne stigne do predmeta ili ljudi. Koristite povisnu otpornu na visoke temperature i laku za čišćenje, npr. tuš kadu ili pločice.
- Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj MAX.
- Ostavite uređaj nepokretan dok se rezervoar za vodu ne isprazni.

- Uklanjanje kamenca traje pribl. 20 minuta.
 - Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj OFF.
 - Uređaj je isključen.
- Sipajte hladnu i čistu vodu u rezervoar za vodu i ponovite korake 3 do 6.

i NAPOMENA:

- Ako je izlaz pare i dalje otežan posle skidanja kamenca, ponovite postupak.
- Da bi se sprečila šteta usled ostataka sirćeta u rezervoaru za vodu, preporučuje se da se posle svakog uklanjanja kamenca prvo očisti tvrdi pod (npr. pod od keramičkih pločica).

4.2 Pranje podloge za čišćenje

Prostirke za čišćenje mogu da se peru u mašini na 60°C. Nemojte koristiti omešivač jer to može uticati na učinak prostirki.

5 Skladištenje

! BELEŠKA
Rizik od materijalne štete usled nepravilnog skladištenja!
Uređaj može da zadržava vodu i vlagu kada se ne upotrebljava.
<ul style="list-style-type: none">Postavite uređaj na pod koji može da izdrži visoke temperature i visoku vlažnost. Nemojte skladištiti uređaj na mestima sa opasnošću od smrzavanja. Smrzavanje će oštetiti komponente i prestat će važi garancija.

- Obavite kabl oko kuka za kabl. Vodite račun da ne zategnete kabl previše jako.

- Uverite se da postoji dodatni konopac za izvlačenje ručice. Koristite nalepnicu kao referencu za prvu petlju. Mora biti u položaju gornjeg držača kabla (sl.).

- Pritisnite dugme za otpuštanje ručice na zadnjoj strani i izvucite ručicu iz kućišta rezervoara za vodu (sl.).
- Pomerite gornji držač konopca ručice u pričvršćenje na zadnjoj strani kućišta rezervoara za vodu (sl. /).
- Uverite se da je prostirka za čišćenje skinuta i ostavite vlažnu prostirku za čišćenje da se zasebno suši.
- Skladištite uređaj u zaštićenom i suvom području. Oslonite uređaj o zid ili neki drugi nepokretni predmet da biste sprečili njegovo prevrtanje.

6 Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Moguće rešenje
Smanjen izlaz pare ili bez pare	Rezervoar za vodu može biti prazan <p>Sistem je zaečpljen zbog kamenca</p>	Isključite uređaj. Ponovo napunite rezervoar za vodu hladnom vodom. <p>Isključite uređaj. Ponovo napunite rezervoar za vodu rastvorom sirćeta (33%) i sprovedite uklanjanje kamenca u skladu sa "4.1 Removing limescale" on page 10.</p>
Uređaj se ne uključuje	Uređaj nije propisni priključen na utičnicu mreže ili postoje problemi saa električnom mrežom <p>Kabl je oštećen</p>	Čekaj dok beli LED ne bude svetleo trajno. <p>Provverite da li je na utičnicu električne mreže priključen neki drugi uređaj. Obezbedite propisno priključivanje uređaja na utičnicu električne mreže. <p>Pokušajte sa nekom drugom utičnicom</p></p>
Uređaj se ne uključuje	Uređaj nije propisni priključen na utičnicu mreže ili postoje problemi saa električnom mrežom <p>Kabl je oštećen</p>	Čekaj dok beli LED ne bude svetleo trajno. <p>Provverite da li je na utičnicu električne mreže priključen neki drugi uređaj. Obezbedite propisno priključivanje uređaja na utičnicu električne mreže. <p>Pokušajte sa nekom drugom utičnicom</p></p>
Voda curi iz rezervoara za vodu	Korišćen je penasti detedžent	Isključite uređaj i ostavite ga da se ohladi. Ponovo uključite uređaj. Ispraznite rezervoar za vodu i umesto toga napunite čistom vodom iz česme.
Rezervoar za vodu je prepun	Isključite i odvojite uređaj. Isprazni rezervoar za vodu.	Isključite i odvojite uređaj. Isprazni rezervoar za vodu.
Rezervoar za vodu nije pravilno zatoren	Isključite uređaj. Propisno pričvrstite kapicu na rezervoar za vodu.	Isključite uređaj. Propisno pričvrstite kapicu na rezervoar za vodu.

i NAPOMENA:

Ako niste sigurni, ako problem nije naveden ovde ili ako dato rešenje ne funkcioniše, kontaktirajte ovlašćeni korisnički servis.

7 Tehnički podaci

Priljučak na električnu energiju	
Napon	230 V <p>50 – 60 Hz</p>
Kod za zaštitu od prodora IEC klasa zaštite	IPX 4 <p>I</p>
Podaci o učinku	
Instalisaná snaga	1550 W
Količina pare (MIN pozicija)	15 g/min
Količina pare (MAX pozicija)	25 g/min
Količina punjenja	
Rezervoar za vodu	400 ml
Prostirka za čišćenje	
Materijali	91% poliester, 9% ostalo
Dimenzije	
Dužina kabla	6,0 m
Težina (bez vode)	2,1 kg
Dužina	20,5 cm
Širina	27 cm
Visina	122,3 cm

1 Ūldteave

Tanarne, et ostsitse uue aurupuhasti Vileda Steam Plus.

Enne kui seadet esimest korda kasutate, lugege läbi see kasutusjuhend ja komplektis olev ohutusjuhend.

Kasutus- ja ohutusjuhendis kirjeldatud juhiste mittejärgimine võib põhjustada vigastusi või kahjustada seadet.

Hoidke mõlemat juhendit edaspidiseks kasutamiseks kindlas kohas ja pange need kaasa, kui annate seadme edasi kellelegi teisele.

Ohutus- ja kasutusjuhend on saadaval ka saadil:

www.vileda.com

Sisukord

- Ūldteave
- Kokkupanek
- Kasutamine
- Hooldamine
- Hoiustamine
- Veatsing
- Tehnilised andmed

i MÄRKUS.
Esile tõstetud andmed, kasulikud vihjed ja teave.
 Kokkupanek Kasutamine
 Hooldamine Hoiustamine
 Lahtivõtmine

2 Kokkupanek

! HOIATUS!
Elektrivoolust põhjustatud vigastusoht!
<ul style="list-style-type: none">Seadme kokkupaneku ajal peab pistik olema pistikupesast lahutatud.

- Sisestage käepide põhiseadme veepaagi korpusesse, kuni kuulete klõpsu (joonis).
- Sisestage eelpaigaldatud põhiseade raami sisse, kuni kuulete klõpsu (joonis).
- Asetauge puhastuspadi pörandale, sametine pool üleväl pool.
- Paigutage seadme raam ettevaatlikult puhastuspadja keskele, nii et raam katab täielikult puhastuspadi (joonis).

- Seadme kahjustamise vältimiseks peab puhastuspadi olema täielikult raamiga kaetud.

3 Kasutamine

! TEATIS
Seadme valesst kasutamised põhjustatud varakahju oht!
<ul style="list-style-type: none">Ärge seadme kasutage seadet ilma puhastuspadjata või kui see on valessti suunatud.

i MÄRKUS.

Seadet võib kasutada kõvadel pörandatel ja vaipadel. Kui seadet kasutatakse vaibal, tuleb kasutada vaibalugurit ja vaiba paksus võib olla kuni 15 mm.

3.1 Kasutamiseks ettevalmistamine

! TEATIS
Veepaagi valesst kasutamised põhjustatud varakahju oht!
<ul style="list-style-type: none">Kasutage ainult külma kraaniveet. Juhul kui teie piirkonnas on kare kraanivesi, kasutage destilleeritud vett. Ärge täitke veepaaki kuuma ega keeva veega. Ärge kasutage puhastusvahendeid. Ärge täitke paaki üle ääre. Järgite taseme ülempiiri tähist MAX.

- Eemaldage veepaagi kork, pöörates seda vastupäeva (joonis).

- Täitke veepaak külma puhta veega (joonis).

- Ärge täitke paaki üle maksimummahu 0,4 liitrit (taseme ülempiiri tähis MAX).
- Kinnitage veepaagile kork, pöörates korki 90° päripäeva, kuni see on tugevasti kinni (joonis).
 - Kerige toitejuhe juhtmekonksude küljest lahti ja ühendage toitepistikupessa.

3.2 Auruga puhastamine

! HOIATUS!
Auruga kokkupuustest põhjustatud kõrvetusoh!
<ul style="list-style-type: none">Kui kasutate aurukoguse reguleerimiseks pöördlülitit, hoidke seadet alati püstiasendis, nii et puhastuspadi on asetatud pörandale.

3.2 Valymas garais

⚠ <i>ISPĒJĪMAS!</i> <p>Pavojus nusiplikyti garais!</p> <ul style="list-style-type: none">■ Kai naudojate sukamąjį jungiklį garų kiekiui reguluoti, įrenginį visada laikykite vertikaliai, o valymo padą padėkite ant grindų.
--

Įrenginį galima naudoti valymui iškart, kai pritvirtinamas valymo padas ir pripildomas vandens bakelis.

- Prietaiso priekyje esantį sukamąjį jungiklį pasukite į MIN padėtį (17 pav.).
 - ⇒ Vanduo bakelyje pradeda kaisti. Baltas šviesos diodas nuolat šviečia (18 pav.).

! *i* Vanduo darbinę temperatūrą pasiekia per maždaug 15 sekundžių.

- Pasukite priekyje esantį sukamąjį jungiklį į reikiamą padėtį. Rekomendacijų dėl skirtingų grindų tipų rasite toliau (19 pav.).

! <i>PASTABA</i>
Yra trys sukamojo jungiklio padėties, skirtos skirtingiems valymo poreikiams: <ul style="list-style-type: none">■ MAX padėtis: rekomenduojama plytelėms ■ MID padėtis: rekomenduojama kilimui ■ MIN padėtis: rekomenduojama jautrioms grindims, pvz., sandariam parketui arba sandariam laminatui

- Pradėkite naudoti įrenginį atikdami valymo užduotį (20 pav.).

3.3 Kilimų priedo naudojimas

⚠ <i>ISPĒJĪMAS!</i> <p>Pavojus nusiplikyti garais!</p> <ul style="list-style-type: none">■ Kilimų priedą pritvirtinkite prie rėmo padėdami jį ant grindų. Tvirtindami kilimų priedą neapverskite jungto įrenginio aukštn kojoms. ■ Prieš nuimdami kilimų priedą nuo rėmo, išjunkite įrenginį ir ištraukite kištuką iš lizdo.

⚠ <i>ATSARGIAI!</i> <p>Pavojus nusidėginti prisilietus prie karštų paviršių!</p> <ul style="list-style-type: none">■ Prieš nuimdami kilimų priedą nuo rėmo, palaukite, kol įrenginys atvės.

! <i>PASTABA</i>
Siekdami geriausių valymo rezultatų, prieš naudodami garinį valytuvą išsiurbkite kilimą.

Norint įrenginiu valyti kilimą, reikia kilimų priedo.

- Padėkite kilimų priedą ant grindų.
- Įrenginį su pritvirtintu valymo padu atsargiai padėkite ant kilimų priedo ir švelniai paspauskite žemyn (21 pav.).
 - ⇒ Kilimų priedas pritvirtintas. Įrenginys paruoštas valyti kilimus.

3.4 Vandens bakelio papildymas

Kai sumažėja garų kiekis reikia papildyti vandens baką.

! <i>PASTABA</i>
Kai įrenginys per ilgai eksploatuojamas su tuščiu vandens bakeliu, išjungia savisaugos režimas. Tokiu atveju papildžius vandens bakelį gali prireikti kelių sekundžių, kol įrenginys bus vėl paruoštas.

- Įrenginio priekyje esantį sukamąjį jungiklį pasukite į OFF padėtį.
 - ⇒ Įrenginys išsijungia.
- Nuimkite vandens bakelio dangtelį, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę (22 pav.).
- Į vandens bakelį pilkite švarų vandenį (23 pav.).

- ⚠ Nepildykite vandens bakelio daugiau nei maksimali 0,4 litro talpa (MAX lygio ženklas).

- Pritvirtinkite dangtelį prie vandens bakelio sukdami dangtelį pagal laikrodžio rodyklę 90°, kol jis tvirtai užsikisus (24 pav.).
 - ⇒ Įrenginys paruoštas darbu.

3.5 Valymo pado higieninis apdorojimas

! <i>DĖMESIO</i> <p>Turtinės žalos rizika dėl karštų garų!</p> <ul style="list-style-type: none">■ Įsitikinkite, kad grindys, ant kurių statysite įrenginį valymo padui apdoroti, yra atsparios aukštai temperatūrai (pvz., keramines plytelės). Jei kyla abejonių, vadovaukitės grindų gamintojo pateikta informacija. ■ Niekada netaikykite įrenginio vienoje vietoje didžiausių garų padėtyje ilgiau nei 1 minutę.
--

Valymo padą galima apdoroti higieniškai, kad panaudojus būtų pašalintos bakterijos ir virusai.

- Padėkite įrenginį su pritvirtintu valymo padu ant karščiai atsparių grindų.
- Pasukite sukamąjį jungiklį įrenginio priekyje į MAX padėtį.
- Palikite įrenginį stovėti 1 minutę.
 - ⇒ Valymo padas yra higieniškai apdorotas.

3.6 Išjungimas

⚠ <i>ATSARGIAI!</i> <p>Pavojus nusiplikyti susilietus su karštais paviršiais ir karštu vandeniu!</p> <ul style="list-style-type: none">■ Prieš nuimdami komponentus, leiskite įrenginiui atvėti.
--

- Įrenginio priekyje esantį sukamąjį jungiklį pasukite į OFF padėtį.
 - ⇒ Įrenginys išsijungia.
- Ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo ir apvyniokite jį ant įrenginio kabelio kabliukų.
 - ⚠ Atjungdami maitinimo laidą, laikykite už kištuko, o ne už kabelio.
- Palaukite, kol įrenginys ir jo komponentai atvės.
- Nuimkite valymo padą nuo rėmo ir palaukite, kol išdžiūs gerai vėdinamoje vietoje.
- Saugokite įrenginį pagal „5 Saugojimas“ 11 puslapyje.

4 Tvarkymas ir priežiūra

⚠ <i>ISPĒJĪMAS!</i> <p>Pavojus susižeisti dėl elektros srovės!</p> <ul style="list-style-type: none">■ Prieš valant įrenginį ar atliekant jo priežiūrą, reikia ištraukti kištuką iš elektros lizdo. ■ Atjungdami maitinimo laidą, laikykite už kištuko, o ne už kabelio.

4.1 Kalkių nuosėdų šalinimas

⚠ <i>ISPĒJĪMAS!</i> <p>Susuzalojimo ir turto sugadinimo pavojus dėl rūgščių garų poveikio!</p> <ul style="list-style-type: none">■ Šalindami kalkių nuosėdas saugokitės ir saugokite kitus nuo iš rėmo išeinančių garų. ■ Pasirūpinkite, kad šalinant kalkių nuosėdas jokie gyvūnai ar vaikai staiga neatsidurtų prieš rėmą. ■ Nenukreipkite įrenginio rėmo į grindis, sienas, baldus ar kitus daiktus, kuriuos gali pažeisti rūgštūs karšti garai.

Laiku bėgant įrenginio viduje gali susikaupti kalkių nuosėdų, kurios gali paveikti gaminio veikimą ir pabloginti garų išėiga. Kalkių nuosėdas reikia reguliariai šalinti. Kalkių šalinimo intervalai priklauso nuo naudojimo dažnumo ir vandentiekio vandens kietumo.

- Nuo rėmo nuimkite valymo padą (jį uždėtas).
- Paruoškite tirpalą iš 1/3 acto ir 2/3 vandentiekio vandens (pvz., pilnam bakui, 135 ml baltojo acto sumaišykite su 265 ml vandens).
- Paruoštą tirpalą įpilkite į vandens baką.
- Įrenginį pastatykite taip, kad iš jo išsikriantys garai nepasiektų daiktų ar žmonių. Naudokite karščiai atsparų ir lengvai valomą paviršių, pvz., vonių arba plyteles.
- Pasukite sukamąjį jungiklį įrenginio priekyje į MAX padėtį.
- Nesudinkite prietaiso, kol vandens bakas yra tuščias.

- ! *i*** Kalkių nuosėdų šalinimas užtrunka apie 20 minučių.
- Įrenginio priekyje sumontuotą sukamąjį jungiklį pasukite į OFF padėtį.
 - ⇒ Įrenginys išsijungia.

- Į vandens bakelį įpilkite šalto švaraus vandens ir pakartokite 3–6 veiksmus.

! <i>PASTABA</i>
<ul style="list-style-type: none">■ Jei po kalkių nuosėdų pašalinimo garų tiekimas vis tiek prastas, pakartokite procedūrą. ■ Siekiant išvengti žalos dėl acto likučių vandens bakelyje, kiekvienąkart pašalinus kalkių nuosėdas pirmiausia rekomenduojama nuvalyti tvirtas grindis (pvz., keramines plyteles).

4.2 Valymo pado plovimas

Valymo padus galima skalbi mašinoje, 60 °C temperatūroje. Nenaudokite drabužių minkštikliu, nes dėl jo gali suprustėti padų savybės.

5 Saugojimas

! <i>DĖMESIO</i> <p>Turto sugadinimo rizika dėl netinkamo saugojimo!</p> <p>Nenaudojamame įrenginyje gali kauptis vanduo ir drėgmė.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Nelaikykite įrenginio ten, kur kyla užšalimo pavojus. Dėl užšalimo suges komponentai ir nustos galioti garantija.

- Apvyniokite laidą ant laido kabliukų. Neapvyniokite laido per stipriai.

- Patikrinkite, ar yra papildomas laidas rankenai ištraukti. Naudokite lipduką kaip nuorodą pirmai kilpai. Jis turi būti ant viršutinio laido laikiklio (25 pav.).
- Paspauskite gale esantį rankenos atleidimo mygtuką ir ištraukite rankeną iš vandens bakelio korpuso (26 pav.).
- Įstumkite viršutinį rankenos laido laikiklį į fikساتorių vandens bakelio korpuso gale (27 / 28 pav.).
- Patikrinkite, ar valymo padas nuimtas, ir padėkite drėgną valymo padą išdžiūti atskirai.
- Laikykite įrenginį apsaugoje ir sausoje vietoje. Atrėmkite įrenginį į sieną ar kitą nejudantį objektą, kad neapvirštų.

6 Trikčių šalinimas

<i>Problema</i>	<i>Galima priežastis</i>	<i>Galimas sprendimas</i>
Sumažėjusi arba visiškai dingusi garų išėiga	Galai būti, kad vandens bakelis yra tuščias <p>Sistema užsikimšusi dėl kalkių nuosėdų</p>	Išjunkite įrenginį. Užpildykite vandens bakelį šaltu vandeniu. <p>Išjunkite įrenginį. Užpildykite vandens bakelį acto tirpalu (33 %) ir atlikite kalkių nuosėdų šalinimą pagal "4.1 Removing limescale" on page 11.</p>
Įrenginys neįsijungia	Įrenginys netinkamai įjungtas į elektros lizdą arba problema su maitinimo šaltiniu <p>Laidas pažeistas</p>	Patikrinkite, ar elektros lizdas veikia su kitu įrenginiu. Patikrinkite, ar įrenginys tinkamai prijungtas prie elektros lizdo. Išbandykite kitą maitinimo lizdą. <p>Nedelsdami išjunkite ir atjunkite įrenginį. Nusauskite įrenginį įgaliotajai techninės priežiūros tarnybai.</p>
	Dėl perkaitimo aktyvosios apsauginės termostatas	Išjunkite įrenginį ir leiskite jam atvėsti. Dar kartą įjunkite įrenginį. Jei problema išlieka, susisiekite su įgaliojta klientų aptarnavimo tarnyba.
Iš vandens bakelio laša vanduo	Buvo naudojamas putojantis ploviklis <p>Vandens bakelis per pilnas</p> <p>Vandens bakelis netinkamai uždarytas</p>	Išjunkite ir atjunkite įrenginį. Ištuštinkite vandens bakelį ir įpilkite švaraus vandens iš šaupto. <p>Išjunkite ir atjunkite įrenginį. Išleiskite vandens bakelį.</p>

! <i>PASTABA</i>
Jei abejojate, problema nenurodyta šiame vadove arba siūlomas sprendimas neveikia, susisiekiute su įgaliojuoju klientų aptarnavimo centru.

7 Techniniai duomenys

<i>Maitinimo prijungimas</i>	
Įtampa	230 V
Hydroizoliacijos kodas	50–60 Hz
IEC apsaugos klasė	IPX 4
<i>Eksploatacinės savybės</i>	
Galia sumontavus	1550 W
Garų kiekis (MIN padėtis)	15 g/min.
Garų kiekis (MAX padėtis)	25 g/min.
<i>Užpildymo kiekis</i>	
Vandens bakelis	400 ml
<i>Valymo padas</i>	
Medžiagos	91 % poliesterio, 9 % kitų
<i>Matmenys</i>	
Kabelio ilgis	6,0 m
Svoris (be vandens)	2,1 kg
Ilgis	20,5 cm
Plotis	27 cm
Aukštis	122,3 cm

1 Viešąji informacija

Paldis, kas įspėdąjaities jauno Vileda Steam Plus.

Pirms ierices pirmās izmantošanas izlasiet eksploatācijas rokasgrāmatu un iekļauto drošības rokasgrāmatu.

Ievērojiet eksploatācijas rokasgrāmatā un drošības rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, pretējā gadījumā pastāv risks gūt traumas vai sabojāt ierici.

Glabājiet abas rokasgrāmatas drošā vietā, lai turpmāk varētu tās pārlasīt, nododot ierici citam īpašniekam, iekļaujiet komplektācijā arī abas rokasgrāmatas.

Drošības rokasgrāmatā un eksploatācijas rokasgrāmatā ir pieejama arī šeit:

www.vileda.com

<i>Saturs</i>
1. Viešpārīga informācija
2. Salikšana
3. Eksploatācija
4. Apkope un uzturēšana
5. Uzglabāšana
6. Problēmu novēršana
7. Tehniskie dati

	Salikšana		Eksploatācija
	Apkope un uzturēšana		Uzglabāšana
	Izjaukšana		

2 Salikšana

⚠ <i>BRĪDINĀJUMS!</i> <p>Elektriskās strāvas radīts trauma gūšanas risks.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Saliekot ierici, atvienojiet kontaktdakšu no rozetes.

- Ievietojiet rokturi galvenās vienības ūdens tvertnes korpusā, līdz atskan klikšķis (1 attēls).
- Ievietojiet iepriekš salikto galveno vienību rāmī, līdz atskan klikšķis (2 attēls).
- Novietojiet tīrīšanas paliktņi uz grīdas ar velūra pusi uz augšu.
- Uzmanīgi centrējot, novietojiet ierices rāmi uz tīrīšanas paliktņa tā, lai rāmis pilnībā apklātu tīrīšanas paliktņi (3 attēls).

⚠ Lai ierice netiktu sabojāta, rāmim ir pilnībā jāpārklāj tīrīšanas paliktņis.

3 Eksploatācija

! <i>PAZIŅOJUMS</i> <p>Nepareizi lietojot ierici, pastāv risks sabojāt citus priekšmetus.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Nekad neizmantojiet ierici, ja trūkst tīrīšanas paliktņa vai tas ir nepareizi izdērināts.

3.1 PIEZĪME.

Ierīci var izmantot uz cietām grīdām un paklājiem. Ja ierīci izmantosiet paklājam, piestipriniet paklāja uzgalī, un paklāja maksimālajam augstumam ir jābūt 15 mm.

3.1 Sagatavošanās eksploatācijai

! <i>PAZIŅOJUMS</i> <p>Nepareizi uzpildot ūdens tvertni, pastāv risks sabojāt citus priekšmetus.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Izmantojiet tikai aukstu krāna ūdeni. Ja jūsu dzīvesvieta ūdeņim ir augsta cietība, izmantojiet destilētu ūdeni. ■ Neiepildiet ūdens tvertnē karstu vai verdošu ūdeni. ■ Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus. ■ Nepārpildiet tvertni. Nemiet vērā maksimālā līmeņa zīmi MAX.

- Lai noņemtu ūdens tvertnes vāciņu, pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (4 attēls).
- Ūdens tvertnē iepildiet aukstu, tīru ūdeni (5 attēls).
 - ⚠ Iepildot ūdens tvertnē ūdeni, nepārsniedziet maksimālo tilpumu 0,4 litri (maksimālā līmeņa atzīme MAX).
- Uzskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu, griežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā par 90°, līdz vāciņš ir stingri nostiprināts (6 attēls).
- Notiniet strāvas vadu no vada āķiem un iespraudiet barošanas avota rozeti.

3.2 Tīrīšana ar tvaiku

⚠ <i>BRĪDINĀJUMS!</i> <p>Risks applaucēties ar tvaiku!</p> <ul style="list-style-type: none">■ Laikā, kad ar grozāmslēdzi regulējat tvaika apjomu, vienmēr turiet ierīci vertikālā pozīcijā tā, lai tīrīšanas paliktņis būtu novietots uz grīdas.

Līdzko ir piestiprināts tīrīšanas paliktņis un uzpildīta ūdens tvertne, ierīci var izmantot tīrīšanai.

- Pagrieziet pagriežamo slēdzi ierices priekšpusē pozīcijā MIN (7 attēls).
 - ⇒ Ūdens tvertnē sāk uzkarst.
 - Baltā gaismas diode deg nēpārtraukti (8 attēls).

! *i* Ūdens apm. 15 sekundēs uzslīst līdz darba temperatūrai.

- Pagrieziet priekšpusē novietoto grozāmslēdzi vajadzīgajā pozīcijā. Ieteikums dažādu veidu grīdām skatiet tālāk (9 attēls).

3.2 PIEZĪME.

Grozāmslēdzim ir trīs pozīcijas dažādām tīrīšanas vajadzībām:

- Pozīcija MAX: ieteicama flīzēm
- Pozīcija MID: ieteicama paklājam
- Pozīcija MIN: ieteicama saudzīgi kopjamiem grīdas segumiem, piemēram, lakotam parketam vai laminātam

- Iedarbiniet ierīci, lai sāktu tīrīšanu (10 attēls).

3.3 Paklāja uzgaļa izmantošana

⚠ <i>BRĪDINĀJUMS!</i> <p>Risks applaucēties ar tvaiku!</p> <ul style="list-style-type: none">■ Paklāja uzgalī piestiprinot rāmim, vienmēr to novietojiet uz grīdas. Nekad nepagrieziet ieslēgtu ierīci otrādi, lai piestiprinātu paklāja uzgalī. Pirms paklāja uzgaļa noņemšanas no rāmja vienmēr izslēdziet ierīci un izņemiet kontaktdakšu no rozetes.
--

⚠ <i>UZMANĪBU!</i> <p>Risks apdedzināties pie karstām virsmām!</p> <ul style="list-style-type: none">■ Pirms paklāja uzgaļa noņemšanas no rāmja vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist.
--

3.3 PIEZĪME.

Lai iegūtu labākus tīrīšanas rezultātus, pirms tīrīšanas ar tvaiku izsūciet paklāju ar putekļsūcēju.

Ja vēlaties izmantot ierīci paklāja tīrīšanai, ir nepieciešams paklāja uzgaļa piederums.

- Novietojiet paklāja uzgalī uz grīdas.
- Ierīci ar piestiprinātu tīrīšanas paliktņi uzmanīgi novietojiet paklāja uzgaļa centrā un maigi paspiediet uz leju (11 attēls).
 - ⇒ Paklāja uzgalis ir piestiprināts. Ierīci var izmantot paklāja tīrīšanai.

3.4 Ūdens tvertnes atkārtota uzpilde

Ūdens tvertne ir jāuzpilda, kad tvaika daudzums samazinās.

! <i>PIEZĪME.</i>
Ja ierīce pārāk ilgi laiku darbojas ar tukšu ūdens tvertni, tiek ieslēgts paš aizsardzības režims. Šāda gadījumā pēc ūdens tvertnes atkārtotas uzpildīšanas var paiet dažas sekundes, līdz ierīce atkal ir gatava darbam.

- Ierices priekšpusē novietoto slēdzi pagrieziet pozīcijā OFF (Izslēgt).
 - ⇒ Ierīce tiek izslēgta.
- Lai noņemtu ūdens tvertnes vāciņu, pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (12 attēls).
- Ūdens tvertnē iepildiet aukstu, tīru ūdeni (13 attēls).
 - ⚠ Iepildot ūdens tvertnē ūdeni, nepārsniedziet maksimālo tilpumu 0,4 litri (maksimālā līmeņa atzīme MAX).Uzskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu, griežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā par 90°, līdz vāciņš ir stingri nostiprināts (14 attēls).
 - ⇒ Ierīce ir gatava darbam.

3.5 Tīrīšanas paliktņa higiēniska apstrāde

! <i>PAZIŅOJUMS</i> <p>Karstais tvaiks rada risku sabojāt citus priekšmetus!</p> <ul style="list-style-type: none">■ Lieciet ierīci un apstrādājiet tīrīšanas paliktņi uz tādās grīdas, kas spēj izturēt augstu temperatūru (piemēram, uz keramiskā flīzēm). Šaubu gadījumā skatiet grīdas ražotāja sniegto informāciju. ■ Neizmantojiet ierīci ilgāk par 1 minūti augstākajā tvaika pozīcijā, to nekustinot.
--

Pēc lietošanas tīrīšanas paliktņi var higiēniski apstrādāt, lai iznīcinātu baktērijas un virusus.

- Ierīci ar pievienoto tīrīšanas paliktņi novietojiet uz karstumizturīgas grīdas.
- Ierīces priekšpusē novietoto slēdzi pagrieziet maksimālajā pozīcijā MAX.
- Ierīcei šādi jāstāv 1 minūti.
 - ⇒ Tīrīšanas paliktņis ir higiēniski apstrādāts.

3.6 Darbības deaktivizācija

⚠ <i>UZMANĪBU!</i> <p>Risks applaucēties pie karstām virsmām un ar karstu ūdeni!</p> <ul style="list-style-type: none">■ Pirms iebākdu komponentu noņemšanas vienmēr pagaidiet, līdz ierīce atdzīst.
--

- Ierices priekšpusē novietoto slēdzi pagrieziet pozīcijā OFF (Izslēgt).
 - ⇒ Ierīce tiek izslēgta.
- Izvelciet kontaktdakšu no elektrības rozetes un uztiņiet strāvas vadu uz ierīces vada āķiem.
 - ⚠ Atvienojot ierīci no elektrības, satveriet kontaktdakšu, nevis strāvas vadu.
- Pagaidiet, līdz ierīce un tās komponenti atdzīst.
- Noņemiet tīrīšanas paliktņi no rāmja un atstājiet to labi vēdinātā vietā izžūt.
- Ierīces glabāšana aprakstīta sadaļā "5 Uzgl